叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自由社会中的婚姻(marriage In Free Society) 000001

2. 自由社会中的婚姻(marriage In Free Society) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由社会中的婚姻(Marriage in Free Society)

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[ɪn] [friː] [sə'saɪəti] :
IN **FREE** **SOCIETY** **:**
在 自由的 社会 :

在自由社会中:

[baɪ] ['edwərd] Carpenter1894
By **Edward** **Carpenter1894**
经过 爱德华 Carpenter1894

作者：爱德华·卡彭特，1894年

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] ,
OF **the** **great** **mystery** **of** **human** **Love** **,**
的 这 伟大的 神秘 的 人类 爱 ,

论人类爱情的伟大奥秘，

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [soʊlz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] — [pər'hæps]
and **that** **most** **intimate** **personal** **relation** **of** **two** **souls** **to** **each** **other** **—** **perhaps**
和 那 最多 亲密的 个人的 关系 的 二 灵魂 到 每个 其他 — 也许
[ðə; ði]['fɝːməst] ,
the **firmest** **,**
这 最坚固 ,

以及两个灵魂之间最亲密的个人关系——也许是最牢固的，

[moʊst]['beɪsɪk][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] [fækt] (['æftər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɪstəns]) [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ;
most **basic** **and** **indissoluble** **fact** **(** **after** **our** **own** **existence** **)** **that** **we** **know** **;**
最多 基本的 和 不解 事实 (后 我们的 自己的 存在) 那 我们 知道 ;
[ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [sens] — ['ɔːf(ə)n] ,
of **that** **strange** **sense** **—** **often** **,**
的 那 奇怪的 感觉 — 经常 ,

（在我们自身存在之后）我们所知的最基本、最不可分割的事实；具有这种奇特的意义——通常，

[pər'hæps]['dʒen(ə)rəli] , [ˌɪnstən'teɪniəs] — [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['presɪdənt] [fəˌmɪli'ærəti][ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] ,
perhaps **generally** **,** **instantaneous** **—** **of** **long** **precedent** **familiarity** **and** **kinship** **,**
也许 一般来说 , 瞬间 — 的 长的 先例 熟悉 和 亲属关系 ,

或许通常是瞬间的——源于长久的熟悉和亲缘关系，

[ðæt] [diːp] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ænd; ənd] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][ɪn'taɪərəti] ;
that **deep** **reliance** **on** **and** **acceptation** **of** **another** **in** **his** **or** **her** **entirety** **;**
那 深的 依赖 在 和 接受 的 其他 在 他的 或者 她 整体 ;

对另一个人及其全部的深深依赖和接纳；

[ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ðʌs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪl] [baɪnd] [tuː]

of	the	tremendous	strength	of	the	chain	which	thus	at	times	will	bind	two
的	这	巨大的	力量	的	这	链	哪个	因此	在	时代	将要	绑定	二

['hɑːrts] [ɪn] ['laɪflɔːŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

hearts	in	lifelong	dedication	and	devotion	,
心	在	终身	奉献	和	虔诚	,

这条锁链拥有无比强大的力量，它有时会将两颗心紧紧相连，缔结终生的奉献和忠诚。

[pə'sweidɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nɑːt]['seldəm] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

persuading	and	indeed	not	seldom	compelling	the	persons	concerned	to	the
说服	和	的确	不是	很少	引人注目的	这	人	担心的	到	这

['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

sacrifice	of	some	of	the	other	elements	of	their	lives	and
牺牲	的	一些	的	这	其他	元素	的	他们的	生活	和

['kærəktərz] ;

characters	;
人物	;

说服甚至常常强迫相关人员牺牲他们生活和性格中的其他一些方面；

[ænd; ənd] , [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

and	,	withal	,
和	,	此外	,

而且，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'skruːtəb(ə)l] ['veɪlɪdnəs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [soʊ] ['friːkwəntli]

of	a	certain	inscrutable	veiledness	from	each	other	which	so	frequently
的	一个	肯定	难以捉摸	遮蔽	从	每个	其他	哪个	所以	频繁地

[ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

accompanies	the	relation	of	the	opposite	sexes	,
伴随	这	关系	的	这	对面的	性别	,

异性关系中常常存在的那种难以捉摸的隔阂，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] — ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

and	which	forms	at	once	the	abiding	charm	,	and	the	pain	—	sometimes	the
和	哪个	表格	在	一次	这	遵守	魅力	,	和	这	疼痛	—	有时	这

['trædʒədi] — [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːniən] ;

tragedy	—	of	their	union	;
悲剧	—	的	他们的	联盟	;

这既是他们结合的持久魅力，也是他们的痛苦——有时甚至是悲剧；

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪŋd] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

of	this	palpitating	winged	living	thing	,
的	这	心悸	有翅膀的	活的	事物	,

这种跳动着的有翼生物，

[wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [pər'hæps][kɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['mærɪdʒ] — [aɪ] [wʊd] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ;

which	one	may	perhaps	call	the	real	Marriage	—	I	would	say	but	little	;
哪个	一	可能	也许	称呼	这	真实的	婚姻	—	我	会	说	但	小的	;

这或许可以称之为真正的婚姻——但我对此却不以为然；

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['fɪtɪŋ] [ɔːr]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɪndə'rekt]['læŋgwɪdʒ]

for	indeed	it	is	only	fitting	or	possible	to	speak	of	it	by	indirect	language
为了	的确	它	是	仅有的	配件	或者	可能的	到	说话	的	它	经过	间接	语言

[ænd; ənd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

and	suggestion	,
和	建议	,

事实上，只有通过间接的语言和暗示来谈论这件事才是合适且可能的。

[nɔ:r] [meɪ] [wʌn] ['ventʃər] [tu:; tə] ['ru:dli] [dræg][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts]['sæŋktʃueri]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

nor	may	one	venture	to	rudely	drag	it	from	its	sanctuary	into	the	light	of
也不	可能	一	风险投资	到	粗鲁地	拖	它	从	它是	避难所	进入	这	光	的

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [geɪz] .

the	common	gaze	.
这	常见的	目光	.

任何人也都不敢贸然将它从圣地拖到寻常百姓面前。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['mærɪdʒ] ,

Compared	with	this	,	the	actual	marriage	,
比较的	和	这	,	这	实际的	婚姻	,

相比之下，真正的婚姻，

[ɪn][ɪts]['skwɑ:lɪd][pər'vɜ:rsəti] [æz; əz][wi:; wi] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

in	its	squalid	perversity	as	we	too	often	have	occasion	of	knowing	it	,
在	它是	肮脏的	反常	作为	我们	也	经常	有	场合	的	会心	它	,

我们常常有机会认识到它的肮脏和邪恶，

[ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['retʃɪd] ['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][ri'æləti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

is	as	the	wretched	idol	of	the	savage	to	the	reality	which	it	is
是	作为	这	可怜	偶像	的	这	野蛮的	到	这	现实	哪个	它	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ;

supposed	to	represent	;
据称	到	代表	;

就像野蛮人的可怜偶像与它所代表的现实一样；

[ænd; ənd][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˌæristəj'fænik] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][æz; əz] [ðeɪ]

and	one	seems	to	hear	the	Aristophanic	laughter	of	the	gods	as	they
和	一	似乎	到	听到	这	阿里斯托芬	笑声	的	这	神	作为	他们

['kɑ:ntəmpleɪt] ['mænz]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lʌv] — [wɪtʃ] ,

contemplate	man's	little	clay	image	of	the	Heavenly	Love	—	which	,
沉思	男人的	小的	黏土	图像	的	这	天上	爱	—	哪个	,

人们仿佛能听到众神在凝视人类用泥土捏成的天爱之像时发出的阿里斯托芬式的笑声——

[krækt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

cracked	in	the	fire	of	daily	life	,
裂纹	在	这	火	的	日常的	生活	,

在日常生活的磨砺中破碎，

[hi:; hi][ɪz][feɪn][tu:; tə][baɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['rʌsti] [hu:ps] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtʃmənt] ['bændz]

he	is	fain	to	bind	together	with	rusty	hoops	of	law	,	and	parchment	bands
他	是	欣然	到	绑定	一起	和	生锈的	篮球	的	法律	,	和	羊皮纸	乐队

,

,

,

他乐于用生锈的法律箍和羊皮纸带将它们捆绑在一起。

[lest] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] .

lest	it	should	crumble	and	fall	to	pieces	altogether	.
免得	它	应该	崩溃	和	落下	到	件	共	.

免得它彻底崩溃瓦解。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] , [waɪd][æz; əz][laɪf][ɪt'self] — [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] — [ɪ'lu:dz] ['eniθɪŋ]

The	whole	subject	,	wide	as	life	itself	—	as	Heaven	and	Hell	—	eludes	anything
这	所有的	主题	,	宽的	作为	生活	本身	—	作为	天堂	和	地狱	—	逃避	任何事物

[laɪk] ['ædɪkwət] ['tri:tmənt] ,

like	adequate	treatment	,
喜欢	足够的	治疗	,

整个主题包罗万象，如同人生本身——如同天堂和地狱——难以得到充分的探讨。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [meɪk] [noʊ][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] ['nærəʊɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hɪr]
and **we** **need** **make** **no** **apology** **for** **narrowing** **down** **our** **considerations** **here**
和 我们 需要 制作 不 道歉 为了 收窄 向下 我们的 考虑因素 这里
[tu:; tə][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['præktɪk(ə)l] [pɔɪnts] ;
to **just** **a** **few** **practical** **points** **;**
到 只是 一个 很少 实际的 积分 ;

我们无需为将考虑范围缩小到几个实际要点而感到抱歉；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] ['nævɪgeɪt] ['ʌpwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] —
and **if** **we** **cannot** **navigate** **upward** **into** **the** **very** **heart** **of** **the** **matter** **—**
和 如果 我们 不能 导航 向上 进入 这 非常 心 的 这 事情 —
['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

如果我们无法向上追溯问题的核心——即，

['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd]
into **the** **causes** **which** **make** **some** **people** **love** **each** **other** **with** **a** **true** **and**
进入 这 原因 哪个 制作 一些 人们 爱 每个 其他 和 一个 真的 和
['pɜ:rfɪkt] [lʌv] ,
perfect **love** **,**
完美的 爱 ,

探究是什么原因使一些人彼此相爱，拥有真挚而完美的爱情。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ju'naɪt][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ['pæʃ(ə)n] — [jet] [wi:; wi] [meɪ]
and **others** **unite** **in** **obedience** **to** **but** **a** **counterfeit** **passion** **—** **yet** **we** **may**
和 其他的 团结 在 服从 到 但 一个 伪造 热情 — 然而 我们 可能
['ferli] ,
fairly **,**
相当 ,

而其他人则团结起来，服从于一种虚假的激情——然而我们或许可以公平地说，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt] ,
I **imagine** **,** **and** **with** **profit** **,**
我 想象 , 和 和 利润 ,

我想，而且有利可图，

['stʌdi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [gɪv] [tu:; tə]['æktʃuəl] ['mærɪdʒ] [ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm] ,
study **some** **of** **the** **conditions** **which** **give** **to** **actual** **marriage** **its** **present** **form** **,**
学习 一些 的 这 状况 哪个 给 到 实际的 婚姻 它是 展示 形式 ,

研究使婚姻呈现出目前形式的一些条件，

[ɔ:r] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['ri:əl] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r]
or **which** **in** **the** **future** **are** **likely** **to** **provide** **real** **affection** **with** **a** **more**
或者 哪个 在 这 未来 是 可能 到 提供 真实的 感情 和 一个 更多的
[ˌsætɪs'fæktəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə] - [deɪ] .
satisfactory **expression** **than** **it** **has** **as** **a** **rule** **to** **-** **day** **.**
令人满意的 表达 比 它 有 作为 一个 规则 到 - 天 .

或者说，未来哪些事物可能会以比现在更令人满意的方式表达真正的感情。

[jet] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['i:v(ə)n][soʊ] ['lɪmɪtɪd] ,
Yet **the** **subject** **,** **even** **so** **limited** **,**
然而 这 主题 , 甚至 所以 有限的 ,

然而，即使主题如此有限，

[ɪz][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][ə; eɪ][kɑ:m] ['ɔ:diəns] .
is **one** **on** **which** **it** **is** **extremely** **difficult** **to** **get** **a** **calm** **audience** **.**
是 一 在 哪个 它 是 极其 难的 到 得到 一个 冷静的 观众 .

这是一个很难让观众保持冷静的话题。

['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] ([haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [reɪs] [tu:; tə] [reɪs]) [ɑ:r; ər][æt; ət]

Marriage	**customs**	**(**	**however**	**much**	**they**	**may**	**differ**	**from**	**race**	**to**	**race**	**)**	**are**	**at**
婚姻	海关	(	然而	很多	他们	可能	不同	从	种族	到	种族	)	是	在

['eni] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['eni] [wʌn] [foʊk] [rɪ'mɑ:rkəbli] [tə'neɪʃəs] ,

any	**one**	**time**	**and**	**among**	**any**	**one**	**folk**	**remarkably**	**tenacious**	**,**
任何	一	时间	和	之中	任何	一	民间	非常	顽强	,

婚姻习俗（尽管不同种族之间可能存在很大差异）在任何时期和任何一个民族中都具有惊人的顽固性。

['bi:ɪŋ] ['sæŋkʃənd] [baɪ]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;

being	**sanctioned**	**by**	**almost**	**a**	**violence**	**of**	**public**	**opinion**	**;**
存在	已制裁	经过	几乎	一个	暴力	的	民众	观点	;

几乎受到舆论的强烈谴责;

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [ɔ:r]['pɑ:lətɪks] ,

and	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**	**theology**	**or**	**politics**	**,**
和	作为	在	这	案件	的	神学	或者	政治	,

就像在神学或政治领域一样，

[ðer; ðər] [mɪr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fjʊrieɪt] ['pi:p(ə)l] — [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [fækt]

their	**mere**	**discussion**	**is**	**liable**	**to**	**infuriate**	**people**	**—**	**perhaps**	**from**	**the**	**very**	**fact**
他们的	仅仅	讨论	是	容易	到	激怒	人们	—	也许	从	这	非常	事实

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ɪz][soʊ][kəm'pleks][ænd; ənd][soʊ] ['di:pli] ['ru:tɪd] [ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] ['fi:lɪŋ] .

that	**the**	**subject**	**is**	**so**	**complex**	**and**	**so**	**deeply**	**rooted**	**in**	**personal**	**feeling**	**.**
那	这	主题	是	所以	复杂的	和	所以	深	根	在	个人的	感觉	.

仅仅是讨论这个问题就可能激怒人们——或许正是因为这个话题如此复杂，而且深深植根于个人情感之中。

[ˌnevərðə'les] — [sɪns] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ði:z] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['kʌstəmz] ,

Nevertheless	**—**	**since**	**alterations**	**have**	**to**	**take**	**place**	**in**	**these**	**as**	**in**	**other**	**customs**	**,**
尽管如此	—	自从	变化	有	到	拿	地方	在	这些	作为	在	其他	海关	,

[ænd; ənd] [sɪns] ,

and	**since**	**,**
和	自从	,

然而——由于这些习俗和其他习俗一样，都需要做出改变，而且，

[æz; əz] ['meni] [θɪŋz] ['ɪndɪkeɪt] ,

as	**many**	**things**	**indicate**	**,**
作为	许多	事物	表明	,

正如许多迹象所表明的那样，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['mætərz] [ˌmætrɪ'moʊniəl] —

we	**are**	**moving**	**towards**	**a**	**distinct**	**period**	**of**	**change**	**in**	**matters**	**matrimonial**	**—**
我们	是	移动	向	一个	清楚的	时期	的	改变	在	事情	婚姻	—

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['ræʃnəli] [wi:; wi][kæn; kən]['sɜ:rveɪ] [ði:z] ['kwestʃənz]

it	**would**	**seem**	**that**	**the**	**more**	**rationally**	**we**	**can**	**survey**	**these**	**questions**
它	会	似乎	那	这	更多的	理性地	我们	能	民意调查	这些	问题

[bɪ'fɔ:rhænd] ,

beforehand	**,**
预先	,

我们正步入婚姻事务的一个显著变革时期——看来，我们越能事先理性地审视这些问题，就越能从中受益。

[ðə; ðɪ] ['betər] .

the	**better**	**.**
这	更好的	.

越好。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [felt] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] - [rɪ'leɪʃn]

It	**will**	**probably**	**be**	**felt**	**that**	**certain**	**present**	**difficulties**	**in**	**the**	**marriage**	**-**	**relation**
它	将要	大概	是	毛毡	那	肯定	展示	困难	在	这	婚姻	-	关系

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['mɪrli] ['kæʒuəl][ɔ:r]['loʊk(ə)l] ,

are	**not**	**merely**	**casual**	**or**	**local**	**,**
是	不是	仅仅	随意的	或者	当地的	,

人们可能会觉得，目前婚姻关系中存在的某些困难并非仅仅是偶然或局部性的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['diːpli] [ˌintə'waind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

but	are	deeply	intertwined	with	a	long	series	of	historical	causes	,
但	是	深	交织在一起	和	一个	长的	系列	的	历史	原因	,

但却与一系列漫长的历史原因紧密交织在一起。

[wɪtʃ] [hæv; həv][led][ʌp][tuː; tə][ðæt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]['kɑːnsɪkwent]

which	have	led	up	to	that	exaggerated	differentiation	,	and	consequent
哪个	有	引领	向上	到	那	夸张的	差异化	,	和	后果

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

misunderstanding	,	between	the	sexes	,
误解	,	之间	这	性别	,

这就导致了两性之间过度的差异，以及由此产生的误解。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər]['peɪpər] .

of	which	we	have	spoken	in	a	former	paper	.
的	哪个	我们	有	说	在	一个	以前的	纸	.

我们曾在之前的论文中讨论过这个问题。

* [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [stændz]

*	Behind	the	relation	of	any	individual	man	and	woman	to	each	other	stands
*	在后面	这	关系	的	任何	个人	男人	和	女士	到	每个	其他	站立

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][eɪdʒ] - [ɪ'vɑːlvd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]['dʒen(ə)rəli] ,

the	historical	age	-	evolved	relation	of	the	two	sexes	generally	,
这	历史	年龄	-	进化	关系	的	这	二	性别	一般来说	,

* 任何一对男女之间的关系背后，都存在着两性之间随着历史发展而演变的普遍关系。

['spredɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːn][ɔːl][saɪdz] ,

spreading	round	and	enclosing	the	former	on	all	sides	,
传播	圆形的	和	封闭	这	以前的	在	全部	侧面	,

从各个方向向四周扩散并包围前者，

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪ'skeɪp] .

and	creating	the	social	environment	from	which	the	individuals	can	hardly	escape	.
和	创建	这	社会的	环境	从	哪个	这	个人	能	几乎	逃脱	.

并创造了一种个人几乎无法逃脱的社会环境。

[tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [meɪ] [kʌm] [tə'geðər] ,

Two	young	people	in	the	present	day	may	come	together	,
二	年轻的	人们	在	这	展示	天	可能	来	一起	,

当今时代的两个年轻人可能会走到一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['lɑːrdʒli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['kɔːzɪz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ][kən'troʊl] .

but	their	relation	is	already	largely	determined	by	causes	over	which	they	have	no	control	.
但	他们的	关系	是	已经	很大程度上	决定	经过	原因	超过	哪个	他们	有	不	控制	.

但他们之间的关系很大程度上已经由他们无法控制的原因决定。

* ['wʊmən] : ['leɪbər] [pres] [sə'saɪəti] , ['mæntʃestər] .

*	Woman	:	Labour	Press	Society	,	Manchester	.
*	女士	:	劳动	按	社会	,	曼彻斯特	.

* 女人：曼彻斯特劳工新闻协会。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [sə'saɪəti][hæz; həz][kept][ðə; ði] [tuː]

As	a	rule	they	know	but	little	of	each	other	;	society	has	kept	the	two
作为	一个	规则	他们	知道	但	小的	的	每个	其他	;	社会	有	保留	这	二

['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə'pɑːrt] ;

sexes	apart	;
性别	除	;

他们通常对彼此知之甚少；社会使两性分隔开来；

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] ['dɪfrənt] [laɪnz] ;

the	boy	and	the	girl	have	been	brought	up	along	different	lines	;
这	男生	和	这	女孩	有	到过	带来	向上	沿着	不同的	线条	;

男孩和女孩的成长环境截然不同；

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['neɪtʃər] ; [ðer; ðər]['ment(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz]

they	hardly	understand	each	other's	nature	;	their	mental	interests	and	occupations
他们	几乎	理解	每个	其他的	自然	;	他们的	精神的	兴趣	和	职业

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ;

are	different	;
是	不同的	;

他们彼此几乎不了解对方的性格；他们的精神兴趣和职业也不同；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp][ðer; ðər] ['wɜːrldli] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə]

and	as	they	grow	up	their	worldly	interests	and	advantage	are	seen	to
和	作为	他们	生长	向上	他们的	世俗	兴趣	和	优势	是	已见	到

[biː; bi] ['dɪfrənt] ,

be	different	,
是	不同的	,

随着他们长大，他们的世俗兴趣和优势也发生了变化。

['ɔːf(ə)n] [ə'poʊzd] ; ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['seprəts] [ðer; ðər] [sfiəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]

often	opposed	;	public	opinion	separates	their	spheres	and	their	rights	and
经常	反对	;	民众	观点	分离	他们的	球体	和	他们的	权利	和

[ðer; ðər] ['duːtiz] ,

their	duties	,
他们的	职责	,

双方往往对立；公众舆论将他们的领域、权利和义务区分开来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪs'ɑːnər] * ['veri] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	their	honor	and	their	dishonor	*	very	sharply	from	each	other	.
和	他们的	荣誉	和	他们的	羞辱	*	非常	尖锐地	从	每个	其他	.

他们的荣誉和耻辱* 彼此之间差别很大。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][seks][ɪz][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ;

The	subject	of	sex	is	a	sealed	book	to	the	girl	;
这	主题	的	性别	是	一个	密封	书	到	这	女孩	;

对女孩来说，性是一个封闭的秘密；

[tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [bʊk] [huːz] [moʊst]['dɪzməl][peɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd]

to	the	youth	it	is	possibly	a	book	whose	most	dismal	page	has	been	opened
到	这	青年	它	是	可能	一个	书	谁	最多	惨淡	页	有	到过	打开

[fɜːrst] ;

first	;
第一的	;

对年轻人来说，这可能是一本最令人沮丧的书，他们首先翻开的可能是其中最阴暗的一页；

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['veri] ['menʃ(ə)n][ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'nektɪd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l]

in	either	case	with	its	very	mention	is	probably	connected	a	painful	and	irrational
在	任何一个	案件	和	它是	非常	提到	是	大概	连接	一个	痛苦	和	非理性

[sens] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] .

sense	of	wickedness	.
感觉	的	邪恶	.

无论哪种情况，仅仅是提到它，就可能与一种痛苦的、非理性的邪恶感联系在一起。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] , [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]

In	this	state	of	confusion	of	mind	,	of	mutual	misunderstanding	,	and	often
在	这	状态	的	困惑	的	头脑	,	的	相互的	误解	,	和	经常

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

of	suffering	,
的	痛苦	,

在这种精神混乱、相互误解，且常常伴随着痛苦的状态下，

[ðə; ði][seks] - ['glæmər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]['draɪvz][ðem; ðəm]

the	Sex	-	glamor	suddenly	descends	upon	the	two	individuals	and	drives	them
这	性别	-	魅力	突然	下降	之上	这	二	个人	和	驱动	他们

['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [ɑ:rmz] .

into	each	other's	arms	.
进入	每个	其他的	武器	.

性魅力突然降临到两人身上，驱使他们投入彼此的怀抱。

[ˌaɪ 'ti:] ['envələʊps] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɪsti] ['heɪloʊ][ɔ:l][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]

It	envelopes	in	a	gracious	and	misty	halo	all	their	differences	and
它	信封	在	一个	亲切	和	蒙蒙	光环	全部	他们的	差异	和

[ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] .

misapprehensions	.
误解	.

它用一层柔和朦胧的光环笼罩了他们所有的分歧和误解。

[ðeɪ] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ;

They	marry	without	misgiving	;
他们	结婚	没有	疑虑	;

他们毫无顾虑地结婚；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ˌoʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] - ['sə:plist] [oʊld]

and	their	hearts	overflow	with	gratitude	to	the	white	-	surpliced	old
和	他们的	心	溢出	和	感激	到	这	白色的	-	穿圣衣	老的

['dʒent(ə)lmən] [hu:] [ri:dz] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

gentleman	who	reads	the	service	over	them	.
绅士	WHO	阅读	这	服务	超过	他们	.

他们的心中充满了对身穿白袍的老绅士的感激之情，他为他们诵读了悼词。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər]['aʊər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kɑ:mɚ, 'kɑ:lmɚ] [θɔ:t] ,

It	is	only	at	a	later	hour	,	and	with	calmer	thought	,
它	是	仅有的	在	一个	之后	小时	,	和	和	更平静	想法	,

只有到了晚些时候，心绪平静下来之后，

[ðæt] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][laɪf] - ['sentəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ] ['swɑ:vli] [pæst]

that	they	realise	that	it	is	a	life	-	sentence	which	he	has	so	suavely	passed
那	他们	意识到	那	它	是	一个	生活	-	句子	哪个	他	有	所以	温文尔雅	通过了

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] — [nɑ:t] [rɪ'du:səbl] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [kən'vɪkts]) ['i:v(ə)n][tu:; tə]

upon	them	—	not	reducible	(	as	in	the	case	of	ordinary	convicts	)	even	to
之上	他们	—	不是	可还原的	(	作为	在	这	案件	的	普通的	罪犯	)	甚至	到

[ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] - ['jɪrz] .

a	term	of	20	years	.
一个	学期	的	-	年	.

他们意识到，他如此巧妙地判给他们的，是终身监禁——即使像普通罪犯那样减刑到 20 年，也是不可减刑的。

* [si:] ['wɛbstɚz] ['dɪkʃəneri] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

*	See	Webster's	Dictionary	,	which	gives	as	one	of	the
*	看	韦氏词典	字典	,	哪个	给予	作为	一	的	这

* 参见韦氏词典，其中将其列为其中之一

['mi:nɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , " ['eni] [pər'tɪkjələr]['vɜ:rtʃu:] [mʌtʃ] ['vælju:d] , [æz; əz]

meanings	of	Honor	,	"	any	particular	virtue	much	valued	,	as
含义	的	荣誉	,	"	任何	特别的	美德	很多	有价值的	,	作为

荣誉的含义是“任何备受珍视的特殊美德，例如……”

['breɪvəri] [ɪn] [men] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪn] ['fiːmeɪl] .

bravery	**in**	**men**	**and**	**chastity**	**in**	**females**	**.**
勇敢	在	男人	和	贞洁	在	女性	.

男人要勇敢，女人要贞洁。

" [ðə; ði] ['mærid] [laɪf] , [ɪn] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['kæʒuəl] [ə; eɪ] [weɪ] [bɪ'gʌn] , [ɔːr] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ,

"	**The**	**married**	**life**	**,**	**in**	**so**	**strange**	**and**	**casual**	**a**	**way**	**begun**	**,**	**or**	**drifted**	**into**	**,**
"	这	已婚	生活	,	在	所以	奇怪的	和	随意的	一个	方式	开始	,	或者	漂移	进入	,

婚姻生活以一种如此奇特而随意的方式开始，或者说悄然进入，

[ɪz] ['hɑːrdli] , [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] , ['laɪkli] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [wel] .

is	**hardly**	**,**	**one**	**might**	**think**	**,**	**likely**	**to**	**turn**	**out**	**well**	**.**
是	几乎	,	一	可能	思考	,	可能	到	转动	出去	出色地	.

人们可能会认为，这不太可能会有好结果。

['sʌmtaɪmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [bʌt; bət] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [pər'hæps] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] ,

Sometimes	**,**	**of**	**course**	**,**	**it**	**does**	**;**	**but**	**in**	**many**	**cases**	**,**	**perhaps**	**the**	**majority**	**,**
有时	,	的	课程	,	它	做	;	但	在	许多	案例	,	也许	这	多数	,

[ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] .

there	**follows**	**a**	**painful**	**awakening**	**.**
那里	跟随	一个	痛苦	唤醒	.

当然，有时候确实如此；但在许多情况下，或许大多数情况下，随之而来的是痛苦的觉醒。

[ə; eɪ] [briːf] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ə'kʌmpənid] , ['prɑːbəbli] [θruː] [ʃɪr] ['ɪgnərəns] ,

A	**brief**	**burst**	**of**	**satisfaction**	**,**	**accompanied**	**,**	**probably**	**through**	**sheer**	**ignorance**	**,**
一个	简短的	爆裂	的	满意	,	伴随	,	大概	通过	透明	无知	,

一阵短暂的满足感，很可能是出于纯粹的无知，

[baɪ] [groʊs] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] ; [sə'taɪəti] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] ,

by	**gross**	**neglect**	**of**	**the**	**law**	**of**	**transmutation**	**;**	**satiety**	**on**	**the**	**physical**	**plane**	**,**
经过	总的	忽视	的	这	法律	的	嬗变	;	饱腹感	在	这	身体的	飞机	,

由于严重忽视了转化法则；物质层面的满足感，

['fɑːloʊd] [baɪ] [və'kjuːəti] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪər] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] ['bɔːrdəm] ,

followed	**by**	**vacuity**	**of**	**affection**	**on**	**the**	**higher**	**planes**	**,**	**and**	**that**	**succeeded**	**by**	**boredom**	**,**
随后	经过	真空	的	感情	在	这	更高	飞机	,	和	那	成功了	经过	无聊	,

随后是更高层次情感的空虚，紧接着是厌倦。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['nɔːziə] ; [ðə; ði] [gɜːrl] , [fʊl] [pər'hæps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tendər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

and	**even**	**nausea**	**;**	**the**	**girl**	**,**	**full**	**perhaps**	**of**	**a**	**tender**	**emotion**	**,**
和	甚至	恶心	;	这	女孩	,	满的	也许	的	一个	投标	情感	,

甚至还有恶心；女孩，或许充满了柔情似水的情感，

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænz] [lʌv] ,

and	**missing**	**the**	**sympathy**	**and**	**consolation**	**she**	**expected**	**in**	**the**	**man's**	**love**	**,**
和	丢失的	这	同情	和	安慰	她	预期的	在	这	男人的	爱	,

她渴望从男人那里得到同情和安慰，却未能如愿。

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [mɔːr] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [saɪd] — " [ðɪs] , [ðɪs] [ðen] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] .

only	**to**	**find**	**its**	**more**	**materialistic**	**side**	**—**	**"**	**This**	**,**	**this**	**then**	**is**	**what**	**I**	**am**	**wanted**	**for**	**.**
仅有的	到	寻找	它是	更多的	物质主义	边	—	"	这	,	这	然后	是	什么	我	是	通缉	为了	.

结果却发现它更物质的一面——"这就是，这就是我需要我的原因。"

" [ðə; ði][mæn] , [huː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pænjən] ,
" The man , who looked for a companion ,
" 这 男人 , WHO 看起来 为了 一个 伴侣 ,

"那个寻找伴侣的男人，

['faɪndɪŋ][hiː; hi][kæn; kən] [raʊz] [noʊ]['mɔːrt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['waɪfs] [maɪnd] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
finding he can rouse no mortal interest in his wife's mind save in the most
寻找 他 能 唤醒 不 凡人 兴趣 在 他的 妻子的 头脑 节省 在 这 最多
[ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ˌtrɪviː'ælɪtiːz] ;
exasperating trivialities ;
可气 琐事 ;

他发现自己除了最令人恼火的琐事之外，无法引起妻子的任何兴趣；

— [wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ][veɪl][hæz; həz]['fɔːlən][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
— whatever the cause may be , a veil has fallen from before their faces ,
— 任何 这 原因 可能 是 , 一个 面纱 有 倒下 从 前 他们的 面孔 ,

无论原因是什么，他们脸上的面纱已经落下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɪt] , [held] [tə'geðər] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [liːst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
and there they sit , held together now by the least honorable interests ,
和 那里 他们 坐 , 握住 一起 现在 经过 这 至少 光荣的 兴趣 ,

而如今，他们却靠着最卑劣的利益维系在一起。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [liːst] [rɪ'spekt] ,
the interests which they themselves can least respect ,
这 兴趣 哪个 他们 他们自己 能 至少 尊重 ,

他们自己最不尊重的利益，

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [lend] [ɔːl][ðer; ðər] [weɪt] .
but to which Law and Religion lend all their weight .
但 到 哪个 法律 和 宗教 借 全部 他们的 重量 .

但法律和宗教对此都赋予了它们全部的分量。

[ðə; ði] ['mɑːnɪteri] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] , [ðə; ði] [mɪr] [seks] - [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
The monetary dependence of the woman , the mere sex - needs of the man ,
这 货币 依赖性 的 这 女士 , 这 仅仅 性别 - 需求 的 这 男人 ,
[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
the fear of public opinion ,
这 害怕 的 民众 观点 ,

女性的经济依赖、男性的单纯性需求、对舆论的恐惧，

[ɔːl][fɔːrm] ['məutivz] , [ænd; ənd] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [kaɪnd] , [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
all form motives , and motives of the meanest kind , for maintaining the
全部 形式 动机 , 和 动机 的 这 最卑鄙的 种类 , 为了 保持 这
['siːmɪŋ] [taɪ] ;
seeming tie ;
似乎 领带 ;

各种形式的动机，以及最卑劣的动机，都是为了维持表面上的联系；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɑːrdn] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌl] [nuː'trælətɪ] ,
and the relation of the two hardens down into a dull neutrality ,
和 这 关系 的 这 二 硬化 向下 进入 一个 乏味的 中立 ,

两者之间的关系逐渐变得僵化，最终走向一种乏味的冷漠中立。

[ɪn] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['nærəud] [ænd; ənd] [blʌntid] ,
in which lives and characters are narrowed and blunted ,
在 哪个 生活 和 人物 是 范围缩小 和 钝化 ,

其中，生活和人物性格变得狭隘而迟钝。

[ænd; ənd] [dɪ'siːt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['wepən] [wɪtʃ] [gɑːrdz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntrəsts] .
and deceit becomes the common weapon which guards divided interests .
和 欺骗 变成 这 常见的 武器 哪个 守卫 分割 兴趣 .

欺骗成了维护各方利益的共同武器。

[ə; eɪ][sæd] ['pɪktʃər] !

A	sad	picture	!
一个	伤心	图片	!

一张令人伤感的照片!

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [pɔːr'treɪəl] [dɪ'lɪbərətli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmi] [saɪd][ʌv; əv]

and	of	course	in	this	case	a	portrayal	deliberately	of	the	seamy	side	of
和	的	课程	在	这	案件	一个	描绘	故意地	的	这	卑鄙的	边	的

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

当然，在这种情况下，影片刻意展现了事件阴暗的一面。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] ['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [θruː] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst] [fjuː]

But	who	shall	make	light	of	the	agonies	often	gone	through	in	those	first	few
但	WHO	将	制作	光	的	这	痛苦	经常	已消失	通过	在	那些	第一的	很少

['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] ?

years	of	married	life	?
年	的	已婚	生活	?

但谁又能轻视婚姻生活最初几年里人们常常经历的痛苦呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] — [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] [sed] — [ðæt] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz] [ðiːz]

It	may	be	said	—	and	often	of	course	is	said	—	that	such	cases	as	these
它	可能	是	说	—	和	经常	的	课程	是	说	—	那	这样的	案例	作为	这些

['oʊnli] [pruːv] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntuː]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

only	prove	that	marriage	was	entered	into	under	the	influence	of	a	passing
仅有的	证明	那	婚姻	曾是	进入	进入	在下面	这	影响	的	一个	通过

['glæmər][ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] ,

glamor	and	delusion	,
魅力	和	错觉	,

有人可能会说——而且当然也经常有人这么说——这类案例只能证明，婚姻是在一时的迷恋和错觉的影响下缔结的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['riːəl][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] .

and	that	there	was	not	much	real	devotion	to	begin	with	.
和	那	那里	曾是	不是	很多	真实的	虔诚	到	开始	和	.

而且一开始就没有多少真正的虔诚。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [sʌtʃ] [ri'maːks] .

And	no	doubt	there	is	truth	enough	in	such	remarks	.
和	不	怀疑	那里	是	真相	足够的	在	这样的	评论	.

毫无疑问，这些评论不无道理。

[bʌt; bət] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]

But	—	we	may	say	in	reply	—	because	two	young	people	make	a	mistake	in
但	—	我们	可能	说	在	回复	—	因为	二	年轻的	人们	制作	一个	错误	在

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

但是——我们可以这样回答——因为两个年轻人会在年轻时犯错，

[tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] ['laɪflɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl]

to	condemn	them	,	for	that	reason	,	to	lifelong	suffering	and	mutual
到	谴责	他们	,	为了	那	原因	,	到	终身	痛苦	和	相互的

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

degradation	,
降解	,

因此判处他们终身受苦和相互羞辱，

[ɔːr][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] [kən'demd] , [wɪ'ðaʊt] [prə'pəuzɪŋ] ['eni] [hoʊp][ɔːr] [wei] [ʌv; əv]

or	to	see	them	so	condemned	,	without	proposing	any	hope	or	way	of
或者	到	看	他们	所以	谴责	,	没有	提议	任何	希望	或者	方式	的

[dɪ'lɪvərəns] ,

deliverance	,
解救	,

或者眼睁睁地看着他们遭受如此谴责，却不提出任何希望或解脱之道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][wɜːrd] " [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] " [ɑːn][ðə; ði][lɪps] ,

but	with	the	one	word	"	serves	you	right	"	on	the	lips	,
但	和	这	一	单词	"	服务	你	正确的	"	在	这	嘴唇	,

但他嘴里却说着一句"活该"。

[ɪz][ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kə'mend] [ɪt'self]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['grɪməst] [ænd; ənd] ['dʌlɪst]

is	a	course	which	can	commend	itself	only	to	the	grimmest	and	dullest
是	一个	课程	哪个	能	表彰	本身	仅有的	到	这	最残酷的	和	最无聊的

['kælvɪnɪst] .

Calvinist	.
加尔文主义	.

这门课程恐怕只有最阴郁、最迟钝的加尔文主义者才会感兴趣。

[wət'evər] [seɪf] - [gɑːrdz] [ə'genst] [ə; eɪ] [tuː] ['frɪvələs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [meɪ] [biː; bi]

Whatever	safe	-	guards	against	a	too	frivolous	view	of	the	relationship	may	be
任何	安全的	-	守卫	反对	一个	也	轻浮	看法	的	这	关系	可能	是

[prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

proposed	by	the	good	sense	of	society	in	the	future	,
建议的	经过	这	好的	感觉	的	社会	在	这	未来	,

未来社会各界出于良知可能会提出各种保障措施，以防止对这段关系持有过于轻率的看法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɔːn] [pæst] [wen] ['mærɪdʒ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]

it	is	certain	that	the	time	has	gone	past	when	Marriage	can	continue	to
它	是	肯定	那	这	时间	有	已消失	过去的	什么时候	婚姻	能	继续	到

[biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [huːz] ['meɪntənəns] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz]

be	regarded	as	a	supernatural	institution	to	whose	maintenance	human	bodies
是	认为	作为	一个	超自然	机构	到	谁	维护	人类	身体

[ænd; ənd] [soʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['sækrifaist] ;

and	souls	must	be	indiscriminately	sacrificed	;
和	灵魂	必须	是	不加区分地	牺牲	;

可以肯定的是，那种将婚姻视为一种超自然制度，并认为必须不加选择地牺牲人类的身体和灵魂来维持这种制度的时代已经过去了；

[ə; eɪ][hjuː'meɪnər] , ['waɪzər] , [ænd; ənd] [les] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

a	humaner	,	wiser	,	and	less	panic	-	stricken	treatment	of	the	subject
一个	更人道	,	更明智	,	和	较少的	恐慌	-	受打击的	治疗	的	这	主题

[mʌst; məst][set][ɪn] ;

must	set	in	;
必须	放	在	;

必须采取更人道、更明智、更少恐慌的态度来对待这个问题；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][met][baɪ]['peɪʃ(ə)nt]

and	if	there	are	difficulties	in	the	way	they	must	be	met	by	patient
和	如果	那里	是	困难	在	这	方式	他们	必须	是	遇见	经过	病人

[ænd; ənd][kɑːm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] ['welfer] — [suː'pɪriər][tuː; tə]['eni] [lɔː] ,

and	calm	consideration	of	human	welfare	—	superior	to	any	law	,
和	冷静的	考虑	的	人类	福利	—	优越的	到	任何	法律	,

如果过程中遇到困难，必须以耐心和冷静的态度，从人类福祉的角度出发来应对——这高于任何法律。

[haʊ'evər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .

however	ancient	and	respectable	.
然而	古老的	和	可敬	.

然而，无论多么古老而令人尊敬。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [dis'gaizɪŋ] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks]

I	take	it	then	that	,	without	disguising	the	fact	that	the	question	is	a	complex
我	拿	它	然后	那	,	没有	伪装	这	事实	那	这	问题	是	一个	复杂的

[wʌn] ,

one	,
一	,

那么，我认为，尽管这个问题很复杂，但

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli] ['veri] ['tentətɪv] ,

and	that	our	conclusions	may	be	only	very	tentative	,
和	那	我们的	结论	可能	是	仅有的	非常	暂定的	,

我们的结论可能只是非常初步的，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdər][æz; əz] ['ræʃnəli] [æz; əz][wiː; wi] [kən'viːniəntli] [kæn; kən] , [fɜːrst] ,

we	have	to	consider	as	rationally	as	we	conveniently	can	,	first	,
我们	有	到	考虑	作为	理性地	作为	我们	方便	能	,	第一的	,

首先，我们必须尽可能理性地考虑以下问题：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [d'rɔːbæks] [ɔːr]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mærɪdʒ] - ['kʌstəmz] ,

some	of	the	drawbacks	or	defects	of	the	present	marriage	-	customs	,
一些	的	这	缺点	或者	缺陷	的	这	展示	婚姻	-	海关	,

现行婚姻习俗的一些缺点或缺陷，

[ænd; ənd] ['sekəndli] [sʌtʃ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðiːz] [æz; əz] [meɪ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ju: 'es] ,

and	secondly	such	improvements	in	these	as	may	suggest	themselves	to	us	,
和	第二	这样的	改进	在	这些	作为	可能	建议	他们自己	到	我们	,

[ænd; ənd][æz; əz] [meɪ] [siːm] ['fiːzəb(ə)l] .

and	as	may	seem	feasible	.
和	作为	可能	似乎	可行的	.

其次，我们认为还应考虑对这些方面进行改进，只要这些改进是可行的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [stænd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

And	if	we	turn	to	the	question	of	how	things	stand	in	the	present	day	,
和	如果	我们	转动	到	这	问题	的	如何	事物	站立	在	这	展示	天	,

如果我们转向探讨当今形势，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnts] [tuː; tə] [straɪk] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]

one	of	the	first	points	to	strike	us	—	and	one	that	we	have	already
一	的	这	第一的	积分	到	罢工	我们	—	和	一	那	我们	有	已经

[tʌtʃt] [ɑːn][ɪn] [ə'nʌðər] ['peɪpər] * — [ɪz][ðə; ði] ['sɪriəs] [wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə]

touched	on	in	another	paper	*	—	is	the	serious	want	of	any	special	teaching	to
感动	在	在	其他	纸	*	—	是	这	严肃的	想	的	任何	特别的	教学	到

[jʌŋ] [foʊk][ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][seks] ,

young	folk	on	matters	of	love	and	sex	,
年轻的	民间	在	事情	的	爱	和	性别	,

首先让我们感到惊讶的一点——也是我们在另一篇文章*中已经提到过的一点——是年轻人严重缺乏关于爱情和性方面的专门教育。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['restɪŋ] [ɑːn] ['perənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [wɑːnt] .

and	the	responsibility	resting	on	parents	and	teachers	to	supply	this	want	.
和	这	责任	休息	在	父母	和	教师	到	供应	这	想	.

满足这种需求的责任落在了家长和老师身上。

[ðæt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [seks] - [spel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] ['kɑːmrædʃɪp]

That	one	ought	to	distinguish	a	passing	sex	-	spell	from	a	true	comradeship
那	一	应该	到	区分	一个	通过	性别	-	拼写	从	一个	真的	同志情谊

[ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][waɪz] [rɪ'mɑːrk] ,

and	devotion	is	no	doubt	a	wise	remark	,
和	虔诚	是	不	怀疑	一个	明智的	评论	,

区分短暂的性爱迷恋和真正的友谊与忠诚无疑是一句明智的论断。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ə'dʌlts] ,

but	that	it	is	often	difficult	,	even	for	adults	,
但	那	它	是	经常	难的	,	甚至	为了	成年人	,

但即便对成年人来说，这通常也很困难。

[tuː; tə][duː][soʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

to	do	so	makes	it	all	the	more	necessary	that	young	people	should	have
到	做	所以	制作	它	全部	这	更多的	必要的	那	年轻的	人们	应该	有

[sʌm; səm]['ræʃ(ə)nəl][aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

some	rational	ideas	on	the	subject	,
一些	合理的	想法	在	这	主题	,

因此，年轻人就更有必要对这个问题有一些理性的看法。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt]

and	above	all	that	they	should	get	some	understanding	of	the	nature	of	that
和	多于	全部	那	他们	应该	得到	一些	理解	的	这	自然	的	那

[truː] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [meɪk] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [sək'ses] .

true	love	which	alone	can	make	marriage	a	success	.
真的	爱	哪个	独自的	能	制作	婚姻	一个	成功	.

最重要的是，他们应该了解真爱的本质，因为只有真爱才能使婚姻成功。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [meit] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] -

The	search	for	a	fitting	mate	,	especially	among	the	more	sensitive	and	highly	-
这	搜索	为了	一个	配件	伴侣	,	尤其	之中	这	更多的	敏感的	和	高度	-

['ɔːrgənaɪzd] [taɪps] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

organised	types	of	mankind	,
有组织的	类型	的	人类	,

寻找合适的伴侣，尤其是在那些比较敏感和高度自律的人群中，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst][kəm'pleks] [ə'fer] .

is	a	most	complex	affair	.
是	一个	最多	复杂的	事务	.

这是一件极其复杂的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][set] [aʊt]

And	it	is	indeed	hard	that	the	young	man	or	woman	should	have	to	set	out
和	它	是	的确	难的	那	这	年轻的	男人	或者	女士	应该	有	到	放	出去

— [æz; əz] [ðeɪ] ['moʊstli][hæv; həv][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] — [ɑːn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [kwest] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

—	as	they	mostly	have	to	do	to	-	day	—	on	this	difficult	quest	without	a
—	作为	他们	大多	有	到	做	到	-	天	—	在	这	难的	寻求	没有	一个

[wɜːrd][ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɔːr][help] ,

word	of	suggestion	or	help	,
单词	的	建议	或者	帮助	,

的确，对于如今的年轻人来说，在没有任何建议或帮助的情况下，踏上这段艰难的征程，是件非常艰难的事情。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['veri] ['riːəl] - [ænd; ənd] [dauts] [ðæt]

as	to	the	choice	of	the	way	or	the	very	real	perplexites	and	doubts	that
作为	到	这	选择	的	这	方式	或者	这	非常	真实的	-	和	疑虑	那

[bɪ'set] [ˌaɪ 'tiː] .

beset	it	.
围困	它	.

至于选择哪条路，或者说，这条路充满了各种真实的困惑和疑虑。

* [seks] - [lʌv] , [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [sə'saɪəti] .

*	Sex	-	Love	,	and	its	place	in	a	Free	Society	.
*	性别	-	爱	,	和	它是	地方	在	一个	自由的	社会	.

*性爱及其在自由社会中的地位。

['leɪbər] [pres] ,

Labour	Press	,
劳动	按	,

劳工出版社

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] ['ti:tʃɪŋ] ,
Then , besides this more general teaching ,
然后 , 除了 这 更多的 一般的 教学 ,

此外，除了这些更普遍的教义之外，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['haɪli] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ]
it is also highly necessary that those in question should have some knowledge
它 是 还 高度 必要的 那 那些 在 问题 应该 有 一些 知识
[ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [seks] - ['fʌŋkʃnz] .
of the use and guardianship of their own sex - functions .
的 这 使用 和 监护 的 他们的 自己的 性别 - 函数 .

此外，相关人员也必须具备一定的性功能使用和保护知识。

[ɪf] [ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æz; əz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi]
If the youth and girl whom we have supposed as about to be
如果 这 青年 和 女孩 谁 我们 有 据称 作为 关于 到 是
['mærid] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn]['ɔ:lmoʊst]['eni] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] ,
married had been brought up in almost any tribe of savages ,
已婚 有 到过 带来 向上 在 几乎 任何 部落 的 野蛮人 ,

如果这对我们推测即将结婚的青年和女孩是在几乎任何一个原始部落长大的，

[ðeɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['pri:viəsli] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] ['regjələr]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]
they would a few years previously have gone through regular offices of
他们 会 一个 很少 年 之前 有 已消失 通过 常规的 办公室 的
[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] ,
initiation into manhood and womanhood ,
引发 进入 男子气概 和 女性 ,

几年前，他们本应经历正规的成年礼和成人礼。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['serəmənɪz] (['pɑ:səbli] [ɪn'di:snt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [aɪz]) [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt]
during which time ceremonies (possibly indecent in our eyes) would at any rate
期间 哪个 时间 仪式 (可能 不雅 在 我们的 眼睛) 会 在 任何 速度
[hæv; həv] [meɪd] ['meni] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
have made many misapprehensions impossible .
有 制成 许多 误解 不可能的 .

在此期间，各种仪式（在我们看来或许是不雅的）至少可以避免许多误解的发生。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðə; ði]['sivilaizd][gɜ:rl][ɪz][led][tu:; tə][ðə; ði] - ['ɔ:ltər] ;
As it is , the civilised girl is led to the ' altar ;
作为 它 是 , 这 文明 女孩 是 引领 到 这 - 坛 ;

因此，文明的女孩会被引向"祭坛"；

- ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['ʌtərmoʊst] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]
' often in uttermost ignorance and misunderstanding as to the nature of
- 经常 在 极致 无知 和 误解 作为 到 这 自然 的
[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][raɪts] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔnsəˌmeɪtid] .
the sacrificial rites about to be consummated .
这 献祭 仪式 关于 到 是 完成 .

'往往对即将进行的祭祀仪式的性质一无所知，完全误解。

[ðə; ði] [ju:θ] [tu:] ([dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [si:m] [streɪndʒ] ?
The youth too (does it not seem strange ?
这 青年 也 (做 它 不是 似乎 奇怪的 ?

年轻人也是如此（这难道不奇怪吗？）

) [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪn] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['moʊmənt]

)	has	never	been	taught	how	to	use	the	female	in	this	most	important	moment
)	有	绝不	到过	教授	如何	到	使用	这	女性	在	这	最多	重要的	片刻

[ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪnt][laɪvz; lɪvz] .

of	their	joint	lives	.
的	他们的	联合的	生活	.

他从未被教导过如何在他们共同生活中最重要的时刻利用女性。

[pər'hæps][hi:; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

Perhaps	he	is	unaware	that	love	in	the	female	is	,	in	a	sense	,
也许	他	是	不知情	那	爱	在	这	女性	是	,	在	一个	感觉	,

或许他没有意识到，女性的爱在某种意义上是.....

[mɔ:r] [dɪ'fju:zd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [meɪl] , [les] ['speʃəli] ['sekʃuəl] ; [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dwelz] [lɔ:ŋgər][ɪn]

more	diffused	than	in	the	male	,	less	specially	sexual	;	that	it	dwells	longer	in
更多的	扩散	比	在	这	男性	,	较少的	特别	性	;	那	它	居住地	更长	在

[kə'resɪs] [ænd; ənd] [im'breisiz] ,

caresses	and	embraces	,
爱抚	和	拥抱	,

比男性更弥散，性欲成分较少；在爱抚和拥抱中停留的时间更长。

[ænd; ənd] [di'tə:minz] [ɪt'self] [mɔ:r] ['sloʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌktɪv] ['sɪstəm] .

and	determines	itself	more	slowly	towards	the	reproductive	system	.
和	决定	本身	更多的	缓慢地	向	这	生殖	系统	.

并向生殖系统缓慢分化。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [hi:; hi] ['indʒəz] [ænd; ənd] ['hɔ:rɪfaɪ] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] ,

Impatient	,	he	injures	and	horrifies	his	partner	,
不耐烦	,	他	受伤	和	令人恐惧	他的	伙伴	,

他性急，伤及并惊吓了他的伴侣。

[ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [pər'hæps] ['ægrəveits] [ðə; ði] ['veri] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['tendənsi] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ]

and	unconsciously	perhaps	aggravates	the	very	hysterical	tendency	which	marriage
和	不知不觉	也许	加剧	这	非常	歇斯底里的	趋势	哪个	婚姻

[maɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'leɪ] . *

might	and	should	have	allayed	.	*
可能	和	应该	有	缓解	.	*

而且，这种做法或许会在无意识中加剧婚姻原本可以也应该缓解的歇斯底里倾向。*

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['klæsɪz] [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [haɪ]

Among	the	middle	and	well	-	to	-	do	classes	especially	,	the	conditions	of	high
之中	这	中间	和	出色地	-	到	-	做	课程	尤其	,	这	状况	的	高的

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

尤其在中产阶级和富裕阶层中，高度文明的条件，

[baɪ] [ɪn'djʊs] [æn; ən][ˌoʊvər'fed][ˌmæskjə'lɪnəti][ɪn][ðə; ði] ['meɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd]

by	inducing	an	overfed	masculinity	in	the	males	and	a	nervous	and
经过	诱导	一个	喂食过量	男性气质	在	这	男性	和	一个	紧张的	和

[hɪ'sterɪk(ə)l] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] ,

hysterical	tendency	in	the	females	,
歇斯底里的	趋势	在	这	女性	,

通过诱导男性过度喂养而表现出雄性特征，以及诱导女性产生神经质和歇斯底里的倾向，

* * [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['klæsɪz] - [tu:] [ðæt]

*	*	increase	the	difficulties	mentioned	;	and	it	is	among	the	'	classes	'	too	that
*	*	增加	这	困难	提及	;	和	它	是	之中	这	-	课程	-	也	那

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

public	opinion	,
民众	观点	,

**加剧上述困难；而且，在"阶级"中，公众舆论也存在这种情况，

['lɑːrdʒli] [baɪ] [ri'presiŋ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][seks] - ['fiːlɪŋ] ,

largely	by	repressing	the	utterance	and	ignoring	the	existence	of	sex	-	feeling	,
很大程度上	经过	压制	这	发声	和	忽略	这	存在	的	性别	-	感觉	,

主要通过压抑性欲的表达和忽视性感觉的存在，

[hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['iːvəlz][ʌv; əv][seks] - [stɑːr'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][seks] - ['ɪgnərəns] [ɑːn][ðə; ði]

has	created	the	special	evils	of	sex	-	starvation	and	sex	-	ignorance	on	the
有	创建	这	特别的	罪恶	的	性别	-	饥饿	和	性别	-	无知	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

一方面造成了性饥渴和性无知的特殊弊端，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mɪr] [laɪ'senʃəsnəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	of	mere	licentiousness	on	the	other	.
和	的	仅仅	放荡	在	这	其他	.

而另一方面，则纯粹是放荡不羁。

* [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [tuː] [ðæt] [tuː; tə] ['meni] ['wɪmɪn] ([ðoʊ] [ʌv; əv]

*	It	must	be	remembered	too	that	to	many	women	(	though	of
*	它	必须	是	记得	也	那	到	许多	女性	(	尽管	的

* 还必须记住，对许多女性来说（尽管

[kɔːrs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]) [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][seks] [brɪŋz]

course	by	no	means	a	majority	)	the	thought	of	Sex	brings
课程	经过	不	方法	一个	多数	)	这	想法	的	性别	带来

当然，这绝非多数派）想到性会带来

['lɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['duːtiz]

little	sense	of	pleasure	,	and	the	fulfilment	of	its	duties
小的	感觉	的	乐趣	,	和	这	履行	的	它是	职责

几乎没有快乐感，以及履行职责

['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['riːəl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] , ['sækrɪfaɪs] . * *

constitutes	a	real	,	even	though	a	willing	,	sacrifice	.	*	*
构成	一个	真实的	,	甚至	尽管	一个	愿意的	,	牺牲	.	*	*

这构成了一种真正的牺牲，尽管是自愿的。

[ðʌs] ['bɛbəl][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn]['wʊmən] [spiːks] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

Thus	Bebel	in	his	book	on	Woman	speaks	of	"	the	idle	and
因此	贝贝尔	在	他的	书	在	女士	说话	的	"	这	闲置的	和

因此，倍倍尔在他的《论妇女》一书中谈到了"闲散的和

[lʌg'ʒʊriənt][laɪf][ʌv; əv][soʊ]['meni] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] , [ðə; ði]

luxuriant	life	of	so	many	women	in	the	upper	classes	,	the
茂盛的	生活	的	所以	许多	女性	在	这	上	课程	,	这

上层阶级许多女性过着奢华的生活，

['nɜːrvəs] ['stɪmjələnt] [ə'fɔːd] [baɪ] [ɪk'skwɪzɪt] ['pəːfjuːmz] , [ðə; ði]['oʊvər] -

nervous	stimulant	afforded	by	exquisite	perfumes	,	the	over	-
紧张的	兴奋剂	提供	经过	精美的	香水	,	这	超过	-

精致香水带来的神经兴奋作用，过度——

['dəusiŋ][wɪð; wɪθ]['poʊətri] , ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][steɪdʒ] — [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

dosing	with	poetry	,	music	,	the	stage	—	which	is	regarded	as
剂量	和	诗	,	音乐	,	这	阶段	—	哪个	是	认为	作为

诗歌、音乐、舞台——这被认为是

[ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

the	chief	means	of	education	,	and	is	the	chief	occupation	,
这	首席	方法	的	教育	,	和	是	这	首席	职业	,

主要的教育手段，也是主要的职业。

[ʌv; əv][ə; eɪ][seks] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [haɪ'pɜːrtrəfi] [ʌv; əv] [nəːvs] [ænd; ənd]

of	a	sex	already	suffering	from	hypertrophy	of	nerves	and
的	一个	性别	已经	痛苦	从	肥大	的	神经	和

已经患有神经肥大的性别

[ˌsensə'bɪlətɪ] .

sensibility	.
感性	.

感性。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvlɪ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

"	Among	the	comparatively	uncivilised	mass	of	the	people	,
"	之中	这	比较	野蛮	大量的	的	这	人们	,

在相对未开化的广大民众中，

[wer] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][fəˌmɪlɪ'ærətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪg'zɪsts] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] ,

where	a	good	deal	of	familiarity	between	the	sexes	exists	before	marriage	,
在哪里	一个	好的	交易	的	熟悉	之间	这	性别	存在	前	婚姻	,

婚前两性之间已有相当程度的了解，

[ænd; ənd] [wer] [ɪn'diːd] ['mærɪdʒ] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntlɪ] ['fɑːloʊz] [ɑːn][seks] - [kə'nekʃ(ə)n] , [ðiːz]

and	where	indeed	marriage	not	unfrequently	follows	on	sex	-	connection	,	these
和	在哪里	的确	婚姻	不是	不常	跟随	在	性别	-	联系	,	这些

['speʃ(ə)l]['iːvəlz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['prɑːmɪnənt] .

special	evils	are	not	so	prominent	.
特别的	罪恶	是	不是	所以	著名的	.

而且，在性关系之后往往发展成婚姻的情况下，这些特殊的弊端并不那么突出。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][koʊ'hɪrənt]

But	among	the	masses	the	crying	need	for	some	sensible	and	coherent
但	之中	这	群众	这	哭泣	需要	为了	一些	明智的	和	相干

['tiːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz]['oʊnlɪ] [tuː] [klɪr] ;

teaching	for	the	young	is	only	too	clear	;
教学	为了	这	年轻的	是	仅有的	也	清除	;

但广大群众对年轻人进行合理、连贯的教育的迫切需求，是显而易见的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

and	it	is	perhaps	among	the	masses	that	the	neglect	of	the	law	of
和	它	是	也许	之中	这	群众	那	这	忽视	的	这	法律	的

[ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][wɜːrks][tuː; tə] [mɔːr] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klæsɪz] ;

transmutation	works	to	more	evil	results	than	among	the	classes	;
嬗变	作品	到	更多的	邪恶的	结果	比	之中	这	课程	;

或许，在群众中，忽视转化规律所造成的恶果比在阶级中更为严重；

[sɪns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] — [seks] - ['ɪntərkɔːrs] ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvlɪ] [ək'sesəb(ə)l] ,

since	among	the	former	—	sex	-	intercourse	being	comparatively	accessible	,
自从	之中	这	以前的	—	性别	-	交往	存在	比较	可访问	,

因为在前者中——性交相对容易获得，

[ænd; ənd]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] ['mærɪdʒ] ([frʌm; frəm] ['mɑːnɪteri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz])

and	obstacles	to	marriage	(	from	monetary	and	other	considerations	)
和	障碍	到	婚姻	(	从	货币	和	其他	考虑因素	)

[kəm'pærətɪvlɪ] [ɪn'friːkwənt] — [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [floʊ] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

comparatively	infrequent	—	the	feeling	is	liable	to	flow	far	too	much	along	the
比较	不频繁	—	这	感觉	是	容易	到	流动	远的	也	很多	沿着	这

[mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['tʃænlz] ;

mere	physical	channels	;
仅仅	身体的	频道	;

婚姻的障碍（来自金钱和其他方面的考虑）相对较少——这种感觉很容易沿着单纯的生理途径发展；

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd] [swi:t] ['kɑ:mrædʃɪp] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɪ'speʃəli] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

and	the	romance	and	sweet	comradeship	of	love	,	especially	after	marriage	,
和	这	浪漫	和	甜的	同志情谊	的	爱	,	尤其	后	婚姻	,

以及爱情中的浪漫和甜蜜情谊，尤其是在婚后。

[kʌmz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən][ɪ'nɜ:rt][ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['ræðər] ['bru:tɪʃ]

comes	too	often	to	be	replaced	by	an	inert	and	indeed	rather	brutish
来	也	经常	到	是	替换	经过	一个	惰性	和	的确	相当	野蛮的

['sentɪmənt] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] .

sentiment	of	simple	juxtaposition	.
情绪	的	简单的	并置	.

这种现象出现的频率太高，不能用一种惰性的、甚至是相当粗暴的简单并置感来取代。

[soʊ][fɑ:r][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['dɪfəkəltɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɔ:r] [ˌɪnɪk'spɪriəns]

So	far	with	regard	to	difficulties	arising	from	personal	ignorance	or	inexperience
所以	远的	和	看待	到	困难	产生	从	个人的	无知	或者	缺乏经验

[ɪn] [ju:θ] .

in	youth	.
在	青年	.

到目前为止，我们所遇到的困难都是由于青少年时期个人的无知或缺乏经验造成的。

[bʌt; bət] ['stretʃɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['ʌðər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

But	stretching	beyond	and	around	all	these	are	those	other	difficulties	which	are
但	伸展	超过	和	大约	全部	这些	是	那些	其他	困难	哪个	是

[du:] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rkt] ['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn]['sivilaizd]

due	to	the	marked	special	relation	of	the	woman	to	the	man	in	civilised
到期的	到	这	标记	特别的	关系	的	这	女士	到	这	男人	在	文明

[sə'saɪəti]['dʒen(ə)rəli] ,

society	generally	,
社会	一般来说	,

但是，除了以上所有问题之外，文明社会中女性与男性之间普遍存在的显著特殊关系也带来了其他一些困难。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði]['wʊmən] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [di:p] - ['laɪɪŋ]

and	of	the	man	to	the	woman	;	and	which	arise	from	deep	-	lying
和	的	这	男人	到	这	女士	;	和	哪个	出现	从	深的	-	说谎

[hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['kɔ:zɪz] .

historic	and	economic	causes	.
历史性	和	经济的	原因	.

以及男人对女人的关系；而这些关系是由深层次的历史和经济原因造成的。

['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə]['entər] [hɪr] .

Into	the	large	subject	of	these	causes	it	is	not	necessary	to	enter	here	.
进入	这	大的	主题	的	这些	原因	它	是	不是	必要的	到	进入	这里	.

关于这些原因，这里就不赘述了。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

Suffice	it	to	say	that	the	difference	in	physical	strength	between	the	sexes	,
足够了	它	到	说	那	这	不同之处	在	身体的	力量	之间	这	性别	,

毋庸赘言，男女之间的体能差异，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wʊmənz] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [bɜ:rθ][ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] ,

together	with	woman's	disability	during	the	period	of	child	-	birth	and	rearing	,
一起	和	女性的	残疾	期间	这	时期	的	孩子	-	出生	和	饲养	,

以及妇女在生育和育儿期间的残疾，

[geɪv] [mæn][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [taɪmz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

gave	man	from	early	times	an	advantage	,
给予	男人	从	早期的	时代	一个	优势	,

从远古时代起就赋予了人类优势，

[wɪtʃ] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪriəd] [hæz; həz] ['ʌltɪmət] ([ðoʊ] [nɑ:t][ʌv; əv]

which	complicating	itself	during	the	historical	period	has	ultimated	(	though	not	of
哪个	并发	本身	期间	这	历史	时期	有	最终	(	尽管	不是	的

[kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['oʊnli]) [ɪn] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sleɪvəri] [ʌv; əv]['wʊmən] ,

course	in	the	present	day	only	)	in	what	may	be	called	the	slavery	of	woman	,
课程	在	这	展示	天	仅有的	)	在	什么	可能	是	称为	这	奴隶制	的	女士	,

这个问题在历史时期不断复杂化，最终（当然不仅仅是今天）导致了所谓的妇女奴役。

[hɜ:r; hər] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] [tu:; tə][mæn] , [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

her	subordination	to	man	,	and	dependence	on	him	for	the	means	of
她	从属关系	到	男人	,	和	依赖性	在	他	为了	这	方法	的

[səb'sɪstəns] ;

subsistence	;
生存	;

她对男人的从属地位，以及在生活必需品上的依赖；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] , [tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

the	result	being	that	,	till	a	comparatively	few	years	ago	,
这	结果	存在	那	,	直到	一个	比较	很少	年	前	,

结果是，直到几年前，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['speʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['næroʊ] [sfɪr]

the	woman	was	condemned	to	the	most	special	and	indeed	narrow	sphere
这	女士	曾是	谴责	到	这	最多	特别的	和	的确	狭窄的	领域

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;

of	life	and	action	;
的	生活	和	行动	;

这位女性被限制在最特殊、最狭窄的生活和行动领域；

[hɜ:r; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [sfɪr] , [wʌz; wəz][moʊst] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][kwaɪt]

her	education	,	as	for	this	sphere	,	was	most	limited	,	and	quite
她	教育	,	作为	为了	这	领域	,	曾是	最多	有限的	,	和	相当

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

different	from	that	of	the	man	;
不同的	从	那	的	这	男人	;

就这个领域而言，她的教育非常有限，而且与那位男士的教育截然不同；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər] ['hoʊlli] [daɪ'vɜ:rs][frʌm; frəm][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][kwaɪt] [ə'poʊzd]

and	her	interests	were	wholly	diverse	from	and	often	quite	opposed
和	她	兴趣	是	完全	各种各样的	从	和	经常	相当	反对

[tu:; tə][hɪz; ɪz] .

to	his	.
到	他的	.

她的兴趣爱好与他完全不同，而且常常截然相反。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['lɪt(ə)l] ['kɑ:mən] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['mærɪdʒ] ,

Under	these	circumstances	there	was	naturally	little	common	ground	for	Marriage	,
在下面	这些	情况	那里	曾是	自然	小的	常见的	地面	为了	婚姻	,

[ɪk'sept] [seks] .

except	sex	.
除了	性别	.

在这种情况下，除了性之外，婚姻自然没有什么共同基础。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'meɪnz] ['lɑ:rdʒli] [tru:] ['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][tu:; tə] - [deɪ] .

And	the	same	remains	largely	true	even	down	to	to	-	day	.
和	这	相同的	遗迹	很大程度上	真的	甚至	向下	到	到	-	天	.

时至今日，这种情况仍然基本如此。

[ðə; ði][seks] - [ni:dz] [wʌns]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [tʃɑ:rm] ['wi:kənd] [ɔ:r] [ʌn'dʌn] ,

The	sex	-	needs	once	satisfied	,	and	the	emotional	charm	weakened	or	undone	,
这	性别	-	需求	一次	使满意	,	和	这	情绪	魅力	减弱	或者	未完成	,

性需求一旦得到满足，情感上的吸引力就会减弱或消失。

[mæn][ænd; ənd][waɪf][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [weɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ]

man	and	wife	not	unfrequently	wake	up	with	something	like	dismay	to	find	how
男人	和	妻子	不是	不常	唤醒	向上	和	某物	喜欢	沮丧	到	寻找	如何

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][left][ɪn] ['kɑːmən] ;

little	they	have	left	in	common	;
小的	他们	有	左边	在	常见的	;

夫妻俩常常会突然醒悟，沮丧地发现彼此之间共同点所剩无几；

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] ['ɪntrəst] [tə'geðər] ;

to	find	that	they	have	nothing	in	which	they	can	take	interest	together	;
到	寻找	那	他们	有	没有什么	在	哪个	他们	能	拿	兴趣	一起	;

发现他们之间没有任何共同的兴趣爱好；

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] ,

that	they	cannot	work	at	the	same	things	,	that	they	cannot	read	the	same	books	,
那	他们	不能	工作	在	这	相同的	事物	,	那	他们	不能	读	这	相同的	图书	,

他们不能从事相同的工作，也不能阅读相同的书籍。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ʌp][hæf] - [æn; ən] - ['aʊɝz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [ɑːn]['eni]['tɑːpɪk] ,

that	they	cannot	keep	up	half	-	an	-	hour's	conversation	together	on	any	topic	,
那	他们	不能	保持	向上	一半	-	一个	-	小时	对话	一起	在	任何	话题	,

他们连半小时的对话都无法就任何话题进行下去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['siːkrətli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃeriʃɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd]

and	that	secretly	they	are	cherishing	their	own	thoughts	and
和	那	偷偷	他们	是	珍惜	他们的	自己的	想法	和

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

projects	quite	apart	from	each	other	.
项目	相当	除	从	每个	其他	.

而且他们私下里都在珍视着彼此完全无关的各自想法和计划。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] [tuː] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdər] [kwaɪt] ['briːfli] [ðæt] [ðɪs] [daɪ'vɜːrdʒəns]

It	must	suffice	too	to	remind	the	reader	quite	briefly	that	this	divergence
它	必须	足够了	也	到	提醒	这	读者	相当	简要地	那	这	发散

[hæz; həz] [krept] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

has	crept	deep	down	into	the	moral	and	intellectual	natures	of	the	two
有	悄悄地爬	深的	向下	进入	这	道德	和	知识分子	自然	的	这	二

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

此外，还有必要简要地提醒读者，这种分歧已经深深渗透到两性的道德和智力本质之中。

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli][ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['ɪntuː]

exaggerating	the	naturally	complementary	relation	of	the	male	and	female	into
夸大	这	自然	补充	关系	的	这	男性	和	女性	进入

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði]

a	painful	caricature	of	strength	on	the	one	hand	and	dependence	on	the
一个	痛苦	漫画	的	力量	在	这	一	手	和	依赖性	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

将男女之间自然互补的关系夸大成一种痛苦的讽刺，一方面是力量，另一方面是依赖。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mærɪdʒ] - [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] - [prer] - [bʊk]

This	is	well	seen	in	the	ordinary	marriage	-	relation	of	the	common	-	prayer	-	book
这	是	出色地	已见	在	这	普通的	婚姻	-	关系	的	这	常见的	-	祷告	-	书

[taɪp] .

type	.
类型	.

这一点在普通祈祷书类型的普通婚姻关系中体现得淋漓尽致。

[ðə; ði] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːmeɪl] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [klɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['stɜːrdi]

The	frail	and	delicate	female	is	supposed	to	cling	round	the	sturdy
这	脆弱	和	精美的	女性	是	据称	到	黏着	圆形的	这	结实的

['hʌzbəndz] [fɔːrm] ,

husband's	form	,
丈夫的	形式	,

柔弱娇嫩的女子应该依偎在健壮的丈夫身边。

[ɔːr] [tuː; tə] [dɪ'pend] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [ˌɪnkə'pæsəti] ;

or	to	depend	from	his	arm	in	graceful	incapacity	;
或者	到	依赖	从	他的	手臂	在	优美	无能力	;

或者优雅地依靠他的手臂，无力地支撑着自己；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]

and	the	spectator	is	called	upon	to	admire	the	charming	effect	of	the	union
和	这	旁观者	是	称为	之上	到	钦佩	这	迷人	影响	的	这	联盟

— [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪvi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊk] — [fər'getfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['mɔːrəl] ,

—	as	of	the	ivy	with	the	oak	—	forgetful	of	the	terrible	moral	,
—	作为	的	这	常春藤	和	这	橡木	—	健忘	的	这	糟糕的	道德	,

观众被引导去欣赏这种结合的迷人效果——就像常春藤与橡树的结合一样——而忘记了其中可怕的寓意。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] ([ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] ['eni] [reɪt]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [deθ] - ['strʌg(ə)l]

that	(	in	the	case	of	the	trees	at	any	rate	)	it	is	really	a	death	-	struggle
那	(	在	这	案件	的	这	树木	在	任何	速度	)	它	是	真的	一个	死亡	-	斗争

[wɪtʃ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

which	is	going	on	,
哪个	是	去	在	,

（至少就树木而言）这确实是一场生死搏斗。

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːðər] [ðə; ði] [oʊk] [mʌst; məst] ['perɪʃ] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [im'breisiz] [ʌv; əv] [ɪts] ['pɑːrtnər] ,

in	which	either	the	oak	must	perish	suffocated	in	the	embraces	of	its	partner	,
在	哪个	任何一个	这	橡木	必须	沦	窒息	在	这	拥抱	的	它是	伙伴	,

其中，要么橡树必须在伴侣的拥抱中窒息而死，

[ɔːr] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['helθi] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] ['aɪvi]

or	in	order	to	free	the	former	into	anything	like	healthy	development	the	ivy
或者	在	命令	到	自由的	这	以前的	进入	任何事物	喜欢	健康	发展	这	常春藤

[mʌst; məst] [biː; bi] ['sækrifaist] .

must	be	sacrificed	.
必须	是	牺牲	.

或者，为了让前者获得某种健康发展，必须牺牲常春藤。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mæridʒz] [ðə; ði] ['iːgoʊɪzəm] ,

Too	often	of	course	of	such	marriages	the	egoism	,
也	经常	的	课程	的	这样的	婚姻	这	利己主义	,

当然，这种婚姻中常常存在利己主义，

['lɔːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['moʊtɪv] ['kɔːzɪz] .

lordship	and	physical	satisfaction	of	the	man	are	the	chief	motive	causes	.
领主	和	身体的	满意	的	这	男人	是	这	首席	动机	原因	.

男性的统治地位和肉体满足是其主要动机。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['præktɪkli] ['sækrifaist] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ði:z]

The	woman	is	practically	sacrificed	to	the	part	of	the	maintenance	of	these
这	女士	是	几乎	牺牲	到	这	部分	的	这	维护	的	这些

[meɪl] ['vɜ:rtʃʊ] .

male	virtues	.
男性	美德	.

为了维护这些男性美德，女性实际上成为了牺牲品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][spend][hɜ:r; hər][deɪz][ɪn]['lɪt(ə)l] [fər'gɑ:tn] ['di:teɪlz][ʌv; əv]['leɪbər]

It	is	for	her	to	spend	her	days	in	little	forgotten	details	of	labor
它	是	为了	她	到	花费	她	天	在	小的	被遗忘的	细节	的	劳动

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][su:'pɪriər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

and	anxiety	for	the	sake	of	the	man's	superior	comfort	and	importance	,
和	焦虑	为了	这	清酒	的	这	男人的	优越的	舒适	和	重要性	,

她只能终日耗费在那些被人遗忘的劳动细节和焦虑之中，而这一切都是为了满足男人的优越感和重要性。

[tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] [ni:dz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪmz] , [tu:; tə] - ['hju:mər] - [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l] [weɪz] [ʃi:; ʃi]

to	give	up	her	needs	to	his	whims	,	to	'	humour	'	him	in	all	ways	she
到	给	向上	她	需求	到	他的	心血来潮	,	到	-	幽默	-	他	在	全部	方式	她

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

屈从于他的任性，尽一切可能"取悦"他；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][waɪp][hɜ:r; hər][maɪnd] [klɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'pɪnjənz] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

it	is	for	her	to	wipe	her	mind	clear	of	all	opinions	in	order	that	she
它	是	为了	她	到	擦拭	她	头脑	清除	的	全部	意见	在	命令	那	她

[meɪ] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'hoʊld] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz]

may	hold	it	up	as	a	kind	of	mirror	in	which	he	may	behold	reflected	his
可能	抓住	它	向上	作为	一个	种类	的	镜子	在	哪个	他	可能	看哪	反映	他的

['lɔ:rdli] [self] ;

lordly	self	;
尊贵的	自己	;

她应当清除心中的一切杂念，以便将自己像一面镜子一样，让他从中看到自己高贵的形象；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]['sækrɪfaɪs]['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd]

and	it	is	for	her	to	sacrifice	even	her	physical	health	and
和	它	是	为了	她	到	牺牲	甚至	她	身体的	健康	和

['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn] ['defərəns] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] - ['du:ti] - [tu:; tə][hɜ:r; hər]

natural	instincts	in	deference	to	what	is	called	her	'	duty	'	to	her
自然的	本能	在	尊重	到	什么	是	称为	她	-	责任	-	到	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她甚至要为了所谓的对丈夫的"责任"而牺牲自己的身体健康和自然本能。

[haʊ] ['bɪtərli] [ə'loʊn] ['meni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fi:lz] !

How	bitterly	alone	many	such	a	woman	feels	!
如何	苦涩地	独自的	许多	这样的	一个	女士	感觉	!

许多这样的女性感到多么孤独无助啊！

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dri:md] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ,

She	has	dreamed	of	being	folded	in	the	arms	of	a	strong	man	,
她	有	梦见	的	存在	折叠	在	这	武器	的	一个	强的	男人	,

她一直梦想着被一个强壮的男人拥入怀中。

[ænd; ənd] [sə'rendərɪŋ] [hɜ:r'self] , [hɜ:r; hər][laɪf] , [hɜ:r; hər][maɪnd] , [hɜ:r; hər][ɔ:l] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] .

and	surrendering	herself	,	her	life	,	her	mind	,	her	all	,	to	his	service	.
和	投降	她自己	,	她	生活	,	她	头脑	,	她	全部	,	到	他的	服务	.

并将自己、自己的生命、自己的思想、自己的一切献给他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'helθi] [driːm] , [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [mɪr] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [lʌv] ;

Of	course	it	is	an	unhealthy	dream	,	an	illusion	,	a	mere	luxury	of	love	;
的	课程	它	是	一个	不良	梦	,	一个	错觉	,	一个	仅仅	奢华	的	爱	;

当然，这是一种不健康的梦想，一种错觉，仅仅是爱情的奢侈；

[ænd; əndˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] .

and	it	is	destined	to	be	dashed	.
和	它	是	注定	到	是	虚线	.

而它注定会破灭。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [self] - [sə'rendər] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][kraɪm][æz; əz]

She	has	to	learn	that	self	-	surrender	may	be	just	as	great	a	crime	as
她	有	到	学习	那	自己	-	投降	可能	是	只是	作为	伟大的	一个	犯罪	作为

[self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

self	-	assertion	.
自己	-	断言	.

她必须明白，自我放弃可能和自我主张一样是一种罪过。

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['veri] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] ['oʊnli] ['fɔstəz] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

She	finds	that	her	very	willingness	to	be	sacrificed	only	fosters	in	the	man	,
她	发现	那	她	非常	意愿	到	是	牺牲	仅有的	寄养	在	这	男人	,

她发现自己甘愿牺牲的意愿反而助长了那个男人的恶习。

[pər'hæps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [self] - [dɪ'fens] , [ðə; ði]['iːgətɪzəm][ænd; ənd]['koʊldnəs] [ðæt] [soʊ] ['kruːəli]

perhaps	for	his	own	self	-	defence	,	the	egotism	and	coldness	that	so	cruelly
也许	为了	他的	自己的	自己	-	防御	,	这	自负	和	寒冷	那	所以	残酷地

[wuːnd] [hɜːr; hər] .

wound	her	.
伤口	她	.

或许是为了自我保护，为了掩盖他那残酷地伤害她的自私和冷漠。

[fɔːr; fər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˌprivɪʒən] [siː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [weɪ] [frʌm; frəm]

For	how	often	does	he	with	keen	prevision	see	that	if	he	gives	way	from
为了	如何	经常	做	他	和	敏锐的	预知	看	那	如果	他	给予	方式	从

[hɪz; ɪz]['koʊldnəs][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [dɪ'pendənt] ['kriːtʃər] [wɪl] [ɪn'fæləbli]['oʊvərˌgroʊ][ænd; ənd] ['smʌðər]

his	coldness	the	clinging	dependent	creature	will	infallibly	overgrow	and	smother
他的	寒冷	这	依恋	依赖	生物	将要	绝对正确	长满	和	窒息

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

他常常敏锐地预见到，如果他屈服于自己的冷漠，那么那依附于他的生物必然会生长并最终将他淹没！

— [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌt][hɜːr; hər]['wʊmən] - [frendz] ,

—	that	she	will	cut	her	woman	-	friends	,
—	那	她	将要	切	她	女士	-	朋友们	,

她会和她的女性朋友断绝关系，

[wɪl] [θroʊ] [ə'saɪd][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] - [dɪ'voʊt] - [hɜːr'self]

will	throw	aside	all	her	own	interests	and	pursuits	in	order	to	'	devote	'	herself
将要	扔	旁边	全部	她	自己的	兴趣	和	追求	在	命令	到	-	奉献	-	她自己

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

她会放弃自己的一切兴趣和追求，全心全意地"奉献"给他。

[ænd; ənd] , [ə'fɔːd] [noʊ] ['stɜːrdi] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ['eni]

and	,	affording	no	sturdy	character	of	her	own	in	which	he	can	take	any
和	,	负担得起	不	结实的	特点	的	她	自己的	在	哪个	他	能	拿	任何

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

而且，她自身并没有给他留下任何值得他关注的鲜明性格，

[wɪl] [hæŋ] [ðə; ði] [fes'tuːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑːn] ['evri] [ˌræmɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retʃɪd]

will	hang	the	festoons	of	her	affection	on	every	ramification	of	his	wretched
将要	悬挂	这	花环	的	她	感情	在	每一个	分岔	的	他的	可怜

[laɪf] — [nɔːr] [liːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɔːrnər] [friː] — [tɪl] [hiː; hi] ['periʃiz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

life	—	nor	leave	him	a	corner	free	—	till	he	perishes	from	all	manhood	and
生活	—	也不	离开	他	一个	角落	自由的	—	直到	他	死亡	从	全部	男子气概	和

['soʊʃ(ə)l][ɔːr][hə'roʊɪk]['juːzɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] [ˌmætrɪ'moʊniəl] [kləʊðz'peg] ,

social	or	heroic	uses	into	a	mere	matrimonial	clothespeg	,
社会的	或者	英勇	用途	进入	一个	仅仅	婚姻	衣夹	,

她会将她浓浓的爱意挂满他悲惨人生的每一个角落——不给他留下一丝喘息之机——直到他彻底丧失所有男子气概、社会价值和英雄气概，沦为一个婚姻的附属品。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərmənt] [tuː; tə] ['pæsər] [baɪ] !

a	warning	and	a	wonderment	to	passers	by	!
一个	警告	和	一个	惊奇	到	过路人	经过	！

对路人来说，这既是警示，也是惊奇！

[haʊ'evər] , [æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

However	,	as	a	third	alternative	,	it	sometimes	happens	that	the	Woman	,
然而	,	作为	一个	第三	选择	,	它	有时	发生	那	这	女士	,

然而，作为第三种选择，有时会出现这种情况：女人，

[tuː] [waɪz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði]['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

too	wise	to	sacrifice	her	own	life	indiscriminately	to	the	egoism	of	her
也	明智的	到	牺牲	她	自己的	生活	不加区分地	到	这	利己主义	的	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

她太聪明了，不会为了丈夫的自私而随意牺牲自己的生命。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [fe'stuːn] - ['meθəd] ,

and	not	caring	for	the	'	festoon	'	method	,
和	不是	关怀	为了	这	-	花环	-	方法	,

而且不喜欢"花彩"式的装饰方法，

[ə'dɔpts] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] ['riːəli] [pər'sʊ]

adopts	the	middle	course	of	appearing	to	minister	to	him	while	really	pursuing
领养	这	中间	课程	的	出现	到	部长	到	他	尽管	真的	追求

[hɜːr; hər] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

her	own	purposes	.
她	自己的	目的	.

她采取了折衷的做法，表面上服侍他，实际上却追求自己的目的。

[ʃiː; ʃi] ['kʌltiveits] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs] .

She	cultivates	the	gentle	science	of	indirectness	.
她	耕种	这	温和的	科学	的	间接性	.

她擅长运用委婉的表达方式。

[waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪrər] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][əd'maɪər][hɪm'self][ɪn] ,

While	holding	up	a	mirror	for	the	Man	to	admire	himself	in	,
尽管	保持	向上	一个	镜子	为了	这	男人	到	钦佩	他自己	在	,

她举起一面镜子，让男人欣赏自己。

[bɪ'haɪnd] [ðæt] ['mɪrər] [ʃiː; ʃi][goʊz][hɜːr; hər][oʊn] [wei] [ænd; ənd] ['kæriz] [aʊt][hɜːr; hər][oʊn] [dɪ'zaɪnz] ,

behind	that	mirror	she	goes	her	own	way	and	carries	out	her	own	designs	,
在后面	那	镜子	她	去	她	自己的	方式	和	携带	出去	她	自己的	设计	,

在那面镜子后面，她走着自己的路，实现着自己的计划。

['seprət] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['sækrifaisɪŋ][hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɒnts] ,

separate	from	him	;	and	while	sacrificing	her	body	to	his	wants	,
分离	从	他	;	和	尽管	牺牲	她	身体	到	他的	想要	,

与他分离；并且为了满足他的欲望而牺牲自己的身体，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ][kwaɪt] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] ['riːz(ə)n] , ['neɪmli] ,

she	does	so	quite	deliberately	and	for	a	definite	reason	,	namely	,
她	做	所以	相当	故意地	和	为了	一个	定	原因	,	即	,

她这样做是经过深思熟虑的，并且有明确的原因，那就是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][soʊ][get][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][hɜːr'self]

because	she	has	found	out	that	she	can	so	get	a	shelter	for	herself
因为	她	有	成立	出去	那	她	能	所以	得到	一个	庇护所	为了	她自己

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

and	her	children	,
和	她	孩子们	,

因为她发现自己可以为自己和孩子找到一个栖身之所。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ðæt] ['meɪntənəns] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː]

and	can	solve	the	problem	of	that	maintenance	which	society	has	hitherto
和	能	解决	这	问题	的	那	维护	哪个	社会	有	迄今为止

[dɪ'naɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] .

denied	to	her	in	her	own	right	.
否认	到	她	在	她	自己的	正确的	.

并能解决社会迄今为止剥夺她作为个体应享有的维护自身权益的问题。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ɪg'zæktli] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer]

For	indeed	by	a	cruel	fate	women	have	been	placed	in	exactly	that	position	where
为了	的确	经过	一个	残忍的	命运	女性	有	到过	放置	在	确切地	那	位置	在哪里

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][self] - [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [beɪs] ['məutɪvz] [hæz; həz] ['iːzəli] [pæst] [bɪ'jɑːnd]

the	sacrifice	of	their	self	-	respect	for	base	motives	has	easily	passed	beyond
这	牺牲	的	他们的	自己	-	尊重	为了	根据	动机	有	容易地	通过了	超过

[ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

a	temptation	into	being	a	necessity	.
一个	诱惑	进入	存在	一个	必要性	.

事实上，由于残酷的命运，女性被置于这样的境地：为了卑劣的动机而牺牲自尊，很容易就从一种诱惑变成了一种必然。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

They	have	had	to	live	,
他们	有	有	到	居住	,

他们不得不活下去，

[ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] ['selɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

and	have	too	often	only	been	able	to	do	so	by	selling	themselves	into
和	有	也	经常	仅有的	到过	有能力的	到	做	所以	经过	销售	他们自己	进入

['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

bondage	to	the	man	.
束缚	到	这	男人	.

她们往往只能通过出卖自己，沦为男性的奴隶才能做到这一点。

['wɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ˌoʊvər'wɜːrkt] [ɔːr] ['daɪɪŋ] ,

Willing	or	unwilling	,	overworked	or	dying	,
愿意的	或者	不情愿	,	过度劳累	或者	垂死	,

自愿或不自愿，过度劳累或濒临死亡，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ber] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːds] ;

they	have	had	to	bear	children	to	the	caprice	of	their	lords	;
他们	有	有	到	熊	孩子们	到	这	任性	的	他们的	领主们	;

她们不得不按照领主的意愿生育子女；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sɜːrf] - [laɪf][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃɚz] [hæv; həv] [bɪn] [blʌntid] ;

and	in	this	serf	-	life	their	very	natures	have	been	blunted	;
和	在	这	农奴	-	生活	他们的	非常	自然	有	到过	钝化	;

在这种农奴般的生活中，他们的本性都被磨钝了；

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] — [wʌt] [ɪn'diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] ['glɔːri] [ænd; ənd] [kraʊn] [ʌv; əv] ['wʊmənz]

they	have	lost	—	what	indeed	should	be	the	very	glory	and	crown	of	woman's
他们	有	丢失的	—	什么	的确	应该	是	这	非常	荣耀	和	王冠	的	女性的

['biːɪŋ] — [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌv] .

being	—	the	perfect	freedom	and	the	purity	of	their	love	.
存在	—	这	完美的	自由	和	这	纯度	的	他们的	爱	.

她们失去了——这本应是女性存在的荣耀和荣耀——完美的自由和纯洁的爱情。

[æt; ət] [ðɪs] [hoʊl] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['hjuːmən] [meɪl] [hæz; həz] [lʊkt] [ɑːn]

At	this	whole	spectacle	of	woman's	degradation	the	human	male	has	looked	on
在	这	所有的	奇观	的	女性的	降解	这	人类	男性	有	看起来	在

[wɪð; wɪθ] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] ['oʊpən] - [maʊðd] [ɪn'dɪfrəns] — [æz; əz] [æn; ən] [ɑːks] [maɪt] [lʊk] [ɑːn]

with	stupid	and	open	-	mouthed	indifference	—	as	an	ox	might	look	on
和	愚蠢的	和	打开	-	嘴巴	漠不关心	—	作为	一个	牛	可能	看	在

[æt; ət] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['ɒkshəːd] — [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['dɪmli] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [wʌz; wəz]

at	a	drowning	oxherd	—	not	even	dimly	divining	that	his	own	fate	was
在	一个	溺水	牧羊人	—	不是	甚至	依稀	占卜	那	他的	自己的	命运	曾是

['sʌmhaʊ] [ɪn'vɑːlvd] .

somehow	involved	.
不知何故	涉及	.

面对女性遭受如此羞辱的整个场面，男性却像牛看着溺水的牧牛人一样，愚蠢地、张着嘴漠然地看着，甚至没有隐约意识到自己的命运也与此息息相关。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [ə'blɪviəsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] [drɪft] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər]

He	has	calmly	and	obliviously	watched	the	woman	drift	farther	and	farther
他	有	平静地	和	浑然不觉	观看	这	女士	漂移	更远	和	更远

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

away	from	him	,
离开	从	他	,

他平静而浑然不觉地看着那个女人离他越来越远。

[tɪl] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ]

till	at	last	,	with	the	loss	of	an	intelligent	and	mutual	understanding
直到	在	最后的	,	和	这	损失	的	一个	聪明的	和	相互的	理解

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

between	the	sexes	,
之间	这	性别	,

最终，随着两性之间智慧和相互理解的丧失，

[lʌv] [wɪð; wɪθ] [ʌn'iːkwəl] [wɪŋz] [hæz; həz] ['fɔːlən] [leɪmd; læmɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Love	with	unequal	wings	has	fallen	lamed	to	the	ground	.
爱	和	不等	翅膀	有	倒下	跛脚	到	这	地面	.

爱情如同翅膀不对称的翅膀，跛着脚跌落在地。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æz; əz] [ðæt]

Yet	it	would	be	idle	to	deny	that	even	in	such	a	state	of	affairs	as	that
然而	它	会	是	闲置的	到	否定	那	甚至	在	这样的	一个	状态	的	事务	作为	那

[di'piktid] ,

depicted	,
描绘	,

然而，即便在所描述的那种情况下，否认这一点也是徒劳的。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd][duː]['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n] [naʊ] [faɪnd][sʌm; səm]

men	and	women	have	in	the	past	and	do	often	even	now	find	some
男人	和	女性	有	在	这	过去的	和	做	经常	甚至	现在	寻找	一些

[dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — ['sɪmpli] [ɪn'diːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [taɪps] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɑːr; ər]

degree	of	satisfaction	—	simply	indeed	because	their	types	of	character	are
程度	的	满意	—	简单地	的确	因为	他们的	类型	的	特点	是

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ,

such	as	belong	to	,
这样的	作为	属于	到	,

过去，男女都曾获得某种程度的满足感，而且现在也常常如此——这仅仅是因为他们的性格类型属于……

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] , [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] .

and	have	been	evolved	in	accordance	with	,	this	relation	.
和	有	到过	进化	在	根据	和	,	这	关系	.

并根据这种关系而演变。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd] ['evrideɪ]

To	-	day	,	however	,	there	are	thousands	of	women	—	and	everyday
到	-	天	,	然而	,	那里	是	数千	的	女性	—	和	每天

[mɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌlɑːp'saɪdɪd] [ə'laɪəns] [ɪz] [dɪ'testəbl] ;

more	thousands	—	to	whom	such	a	lopsided	alliance	is	detestable	;
更多的	数千	—	到	谁	这样的	一个	片面	联盟	是	可恨	;

然而，如今有成千上万的女性——而且每天都有更多女性——对这种不平衡的联盟感到厌恶；

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ðə; ðɪ] ['ærəgənt] ['lɔːrdʃɪp] [ænd; ənd]

who	are	determined	that	they	will	no	longer	endure	the	arrogant	lordship	and
WHO	是	决定	那	他们	将要	不	更长	忍受	这	傲慢的	领主	和

['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv][men] ,

egoism	of	men	,
利己主义	的	男人	,

他们决心不再忍受男人的傲慢统治和自私自利，

[nɔːr] ['kaʊntənəns] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɔːr] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ðə; ðɪ][krɑːft][ænd; ənd][sɜːr'vɪləti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

nor	countenance	in	themselves	or	other	women	the	craft	and	servility	which	are
也不	面容	在	他们自己	或者	其他	女性	这	工艺	和	奴性	哪个	是

[ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['kɑːmpləmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] ;

the	necessary	complements	of	the	relation	;
这	必要的	互补	的	这	关系	;

既不认可自己或其他女性身上具备那种作为这种关系的必要补充的技巧和顺从；

[huː] [siː] [tuː] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊk] - [ænd; ənd] - ['aɪvi] ['mærɪdʒ] [ɪts]['pærəˌsaɪtɪzəm][ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn]

who	see	too	clearly	in	the	oak	-	and	-	ivy	marriage	its	parasitism	on	the	one
WHO	看	也	清楚地	在	这	橡木	-	和	-	常春藤	婚姻	它是	寄生	在	这	一

[hænd][ænd; ənd][ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv]['eni] [,pɪktʃə'resknɪs] ;

hand	and	strangulation	on	the	other	to	be	sensible	of	any	picturesqueness	;
手	和	勒死	在	这	其他	到	是	明智的	的	任何	风景如画	;

那些对橡树和常春藤的结合看得过于清楚的人，一方面看到了寄生性，另一方面看到了扼杀性，因此感受不到任何美感；

[huː] [fiːl] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪtʃ] [niːd]

who	feel	too	that	they	have	capacities	and	powers	of	their	own	which	need
WHO	感觉	也	那	他们	有	容量	和	权力	的	他们的	自己的	哪个	需要

[speɪs] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

space	and	liberty	,
空间	和	自由	,

他们也觉得自己拥有需要空间和自由的能力和力量，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][help] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'foʊldɪŋ] ;

and	some	degree	of	sympathy	and	help	,	for	their	unfolding	;
和	一些	程度	的	同情	和	帮助	,	为了	他们的	展开	;

并给予他们一定程度的同情和帮助，以帮助他们顺利度过难关；

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	who	believe	that	they	have	work	to	do	in	the	world	,
和	WHO	相信	那	他们	有	工作	到	做	在	这	世界	,

并且相信自己在这个世界上还有工作要做的人，

[æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [men] [duː][ɪn] [ðerz] .

as	important	in	its	own	way	as	any	that	men	do	in	theirs	.
作为	重要的	在	它是自己的		方式	作为	任何	那	男人	做	在	他们的	.

就其本身而言，它和男人所做的任何事情一样重要。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['broʊkən]['ɪntuː]['oʊpən] ['wɔːrfer] — [nɑːt] [ə'genst] ['mærɪdʒ] ,

Such	women	have	broken	into	open	warfare	—	not	against	marriage	,
这样的	女性	有	破碎的	进入	打开	战争	—	不是	反对	婚姻	,

这些女性已经公开发动战争——但并非反对婚姻，

[bʌt; bət] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪks] [truː] [ænd; ənd]['iːkwəl] [lʌv] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

but	against	a	marriage	which	makes	true	and	equal	love	an	impossibility	.
但	反对	一个	婚姻	哪个	制作	真的	和	平等的	爱	一个	不可能	.

但这与那种使真正平等的爱情成为不可能的婚姻背道而驰。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [dɪ'pendənt] [ðeɪ] ['kænɑːt][stænd][ʌp]

They	feel	that	as	long	as	women	are	economically	dependent	they	cannot	stand	up
他们	感觉	那	作为	长的	作为	女性	是	经济上	依赖	他们	不能	站立	向上

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɑːn] [ðoʊz] [raɪts] [wɪtʃ] [men][frʌm; frəm][stuː'pɪdəti][ænd; ənd]

for	themselves	and	insist	on	those	rights	which	men	from	stupidity	and
为了	他们自己	和	坚持	在	那些	权利	哪个	男人	从	愚蠢	和

['selfɪʃnəs] [wɪl] [nɑːt][ˌvɑːlən'terəli][grænt][ðem; ðəm] .

selfishness	will	not	voluntarily	grant	them	.
自私	将要	不是	自愿	授予	他们	.

她们认为，只要女性在经济上依赖男性，她们就无法维护自身权益，也无法坚持那些男性出于愚蠢和自私而不愿自愿给予她们的权利。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hoʊp] ['evri] [deɪ]

On	the	other	hand	there	are	thousands	—	and	one	would	hope	every	day
在	这	其他	手	那里	是	数千	—	和	一	会	希望	每一个	天

[mɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [ʌv; əv][men] [huː] ([wət'evər] [ðer; ðər] ['fɔːrʌnəz] [meɪ] [hæv; həv]

more	thousands	—	of	men	who	(	whatever	their	forerunners	may	have
更多的	数千	—	的	男人	WHO	(	任何	他们的	先驱者	可能	有

[θɔːt]) [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][ɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [kən'tɪnjuəli] [held]

thought	)	do	not	desire	or	think	it	delightful	to	have	a	glass	continually	held
想法	)	做	不是	欲望	或者	思考	它	愉快	到	有	一个	玻璃	持续	握住

[ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][əd'maɪər] [ðəm'selvz] [ɪn] ;

up	for	them	to	admire	themselves	in	;
向上	为了	他们	到	钦佩	他们自己	在	;

另一方面，有成千上万的人——而且人们希望每天都会有更多人——（无论他们的前辈怎么想）并不希望或认为有人不断地举起酒杯让他们欣赏自己是一件令人愉快的事情；

[huː] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] [pə'sjuːts] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]

who	look	for	a	partner	in	whose	life	and	pursuits	they	can	find	some
WHO	看	为了	一个	伙伴	在	谁	生活	和	追求	他们	能	寻找	一些

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

他们寻找的是一个在生活和追求上能与自己产生共鸣的伴侣。

['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəst] [bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm] ;

rather	than	for	one	who	has	no	interest	but	in	them	;
相当	比	为了	一	WHO	有	不	兴趣	但	在	他们	;

而不是对那些只对他们感兴趣的人；

[huː] [θɪŋk] [pərˈhæps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈmɪnɪstər] [ðæn; ðən] [biː; bi] ([laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [fed]

who	think	perhaps	that	they	would	rather	minister	than	be	(	like	a	monkey	fed
WHO	思考	也许	那	他们	会	相当	部长	比	是	(	喜欢	一个	猴	美联储

[wɪð; wɪθ] [nʌts] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ]) [ðə; ði] [ˈmeləŋkɑːli] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɜːsənz] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] ;

with	nuts	in	a	cage	)	the	melancholy	object	of	another	person's	ministrations	;
和	坚果	在	一个	笼	)	这	忧郁	目的	的	其他	人的	服事	;

他们或许认为自己宁愿去服侍他人，也不愿（像笼中喂坚果的猴子一样）成为他人服侍的忧郁对象；

[ænd; ənd] [huː] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [fiːl] [ðæt] [lʌv] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌv] [æt; ət] [ɔːl] ,

and	who	at	any	rate	feel	that	love	,	in	order	to	be	love	at	all	,
和	WHO	在	任何	速度	感觉	那	爱	,	在	命令	到	是	爱	在	全部	,

并且无论如何，那些认为爱，要想成为爱的人，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈsentɪmənt]

must	be	absolutely	open	and	sincere	,	and	free	from	any	sentiment
必须	是	绝对地	打开	和	真诚	,	和	自由的	从	任何	情绪

[ʌv; əv] [dɪˈpendəns] [ɔːr] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] .

of	dependence	or	inequality	.
的	依赖性	或者	不等式	.

必须绝对坦诚真挚，不带任何依赖或不平等的心态。

[ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kræmpt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

They	see	that	the	present	cramped	condition	of	women	is	not	only	the	cause	of
他们	看	那	这	展示	狭窄	状况	的	女性	是	不是	仅有的	这	原因	的

[ðə; ði] [fɔːls] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] ,

the	false	relation	between	the	sexes	,
这	错误的	关系	之间	这	性别	,

他们认为，目前女性所处的受限环境不仅是造成两性关系不和谐的原因，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfruːtf(ə)l] [sɔːrs] — [θruː] [ɪts] [di'bɑːmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːmən]

but	that	it	is	the	fruitful	source	—	through	its	debarment	of	any	common
但	那	它	是	这	卓有成效	来源	—	通过	它是	取消资格	的	任何	常见的

[ˈɪntrəsts] — [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈbɔːrdəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈspoʊkən] ,

interests	—	of	that	fatal	boredom	of	which	we	have	spoken	,
兴趣	—	的	那	致命的	无聊	的	哪个	我们	有	说	,

但这恰恰是造成我们所谈到的那种致命无聊的根源——因为它排除了任何共同利益。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbʌgber] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] ;

and	which	is	the	bugbear	of	marriage	;
和	哪个	是	这	怪物	的	婚姻	;

而这正是婚姻的症结所在；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈglædli] [səˈrendər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmæstəhʊd] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz]

and	they	would	gladly	surrender	all	of	that	masterhood	and	authority	which	is
和	他们	会	乐意	投降	全部	的	那	精巧	和	权威	哪个	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [duː] ,

supposed	to	be	their	due	,
据称	到	是	他们的	到期的	,

他们会欣然放弃所有本应属于他们的统治地位和权威。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [get] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈlev(ə)l] [ˈkɑːmrædʃɪp] .

if	they	could	only	get	in	return	something	like	a	frank	and	level	comradeship	.
如果	他们	可以	仅有的	得到	在	返回	某物	喜欢	一个	坦率	和	等级	同志情谊	.

如果他们能得到的回报仅仅是坦诚、平等的同志情谊就好了。

[ðʌs] [waɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌɪnɪˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] [æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd]

Thus	while	we	see	in	the	present	inequality	of	the	sexes	an	undoubted
因此	尽管	我们	看	在	这	展示	不等式	的	这	性别	一个	毫无疑问

[sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [əˈlaiənsiz] ,

source	of	marriage	troubles	and	unsatisfactory	alliances	,
来源	的	婚姻	麻烦	和	不令人满意	联盟	,

因此，尽管我们看到当前两性不平等无疑是婚姻问题和不尽如人意的结合的根源，

[wi:; wi] [si:] ['ɔ:lsoʊ] ['fɔ:rsɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ri'ækʃ(ə)n] ,

we	see	also	forces	at	work	which	are	tending	to	reaction	,
我们	看	还	力量	在	工作	哪个	是	倾向于	到	反应	,

我们还看到一些力量在起作用，它们趋向于反作用力。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['nɪrər] [ə'gen] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] — [soʊ] [ðæt] [waɪl]

and	to	bringing	the	two	nearer	again	to	each	other	—	so	that	while
和	到	带来	这	二	更近	再次	到	每个	其他	—	所以	那	尽管

[ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'hæps] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [bi:; bi] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [æz; əz]

differentiated	they	will	not	perhaps	in	the	future	be	quite	so	much	differentiated	as
差异化的	他们	将要	不是	也许	在	这	未来	是	相当	所以	很多	差异化的	作为

[naʊ] ,

now	,
现在	,

并使两者再次拉近彼此的距离——这样，尽管它们现在有所不同，但将来或许不会像现在这样差异巨大。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'hæns] [ænd; ənd] [ə'dɔ:rn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪ] ,

but	only	to	a	degree	which	will	enhance	and	adorn	,	instead	of	destroy	,
但	仅有的	到	一个	程度	哪个	将要	提高	和	装饰	,	反而	的	破坏	,

但程度要适度，以起到提升和美化作用，而不是破坏作用。

[ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['mju:tʃuəl] ['sɪmpəθi] .

their	sense	of	mutual	sympathy	.
他们的	感觉	的	相互的	同情	.

他们之间的相互同情。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

There	is	another	point	which	ought	to	be	considered	as	contributing	to	the
那里	是	其他	观点	哪个	应该	到	是	经过考虑的	作为	贡献	到	这

[ɪl] - [sək'ses] [ʌv; əv] ['meni] ['mærɪdʒz] ,

ill	-	success	of	many	marriages	,
患病的	-	成功	的	许多	婚姻	,

还有一点也应该被考虑在内，它也是导致许多婚姻失败的原因之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ɪz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skʌst] — [bʌt; bət] [wɪtʃ]

and	which	no	doubt	is	closely	connected	with	that	just	discussed	—	but	which
和	哪个	不	怀疑	是	密切	连接	和	那	只是	讨论	—	但	哪个

[dɪ'zɜ:rvz] ['seprət] ['tri:tmənt] .

deserves	separate	treatment	.
值得	分离	治疗	.

毫无疑问，这与刚才讨论的内容密切相关——但值得单独讨论。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['hɑ:rʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] ['soʊʃ(ə)l] [ə'pɪnjən] ([æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [ðɪs]

I	mean	the	harshness	of	the	line	which	social	opinion	(	at	any	rate	in	this
我	意思是	这	严厉	的	这	线	哪个	社会的	观点	(	在	任何	速度	在	这

['kʌntri]) [drɔ:z] [raʊnd] [ðə; ði] ['mærid] [per] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə]

country	)	draws	round	the	married	pair	with	respect	to	their	relations	to
国家	)	平局	圆形的	这	已婚	一对	和	尊重	到	他们的	关系	到

['aʊt'saɪdər] .

outsiders	.
局外人	.

我指的是社会舆论（至少在这个国家）对已婚夫妇与外人关系划定的界限的严苛程度。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌmætrɪ'moʊniəl] [rɪ'leɪʃn] ,

On	the	one	hand	,	and	within	the	matrimonial	relation	,
在	这	一	手	,	和	之内	这	婚姻	关系	,

一方面，在婚姻关系中，

[sə'saɪəti] [ə'laʊz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['pæʃənl] [ɪk'ses] [ɔ:r] [ɪn'dʌldʒəns] , [ænd; ənd] [kən'dəʊnz]
society **allows** **practically** **the** **utmost** **passional** **excess** **or** **indulgence** **,** **and** **condones**
社会 允许 几乎 这 极致 热情洋溢 过量的 或者 放纵 , 和 宽恕
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

社会几乎允许一切极端的激情放纵，并予以纵容；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ([aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
on **the** **other** **hand** **(** **I** **am** **speaking** **of** **the** **middling** **bulk** **of** **the** **people** **,**
在 这 其他 手 (我 是 请讲 的 这 中等 大部分 的 这 人们 ,

另一方面（我指的是大多数人，即中等阶层的人），

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [əˌrɪstə'krætɪk][ænd; ənd] [slʌm] ['klæsɪz]) [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ['lɪmɪt] , [ðə; ði] ['slaɪtəst]
not **of** **the** **extreme** **aristocratic** **and** **slum** **classes** **)** **beyond** **that** **limit** **,** **the** **slightest**
不是 的 这 极端 贵族 和 贫民窟 课程) 超过 那 限制 , 这 丝毫
[fəˌmɪli'ærəti] ,
familiarity **,**
熟悉 ,

（并非指极端贵族阶层和贫民窟阶层）超出这个界限，哪怕是最轻微的熟悉感，

[ɔ:r] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [baɪ] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz]
or **any** **expression** **of** **affection** **which** **might** **by** **any** **possibility** **be** **interpreted** **as**
或者 任何 表达 的 感情 哪个 可能 经过 任何 可能性 是 翻译 作为
[dɪ'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm]['sekʃuəl] ['fi:lɪŋ] ,
deriving **from** **sexual** **feeling** **,**
推导 从 性 感觉 ,

或任何可能被解读为源于性欲的情感表达，

[ɪz] ['stɜ:rnli] [ə'næθəˌmaɪzd] .
is **sternly** **anathematised** **.**
是 严厉地 被诅咒的 .

受到严厉谴责。

['mærɪdʒ] , [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][əb'sɜ:rd]['fɪkʃ(ə)n] ,
Marriage **,** **by** **a** **kind** **of** **absurd** **fiction** **,**
婚姻 , 经过 一个 种类 的 荒诞 小说 ,

婚姻，通过一种荒诞的虚构，

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən][oʊ'eɪsɪs]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][æn; ən]['ærɪd]['dezərt] — [ɪn]
is **represented** **as** **an** **oasis** **situated** **in** **the** **midst** **of** **an** **arid** **desert** **—** **in**
是 代表 作为 一个 绿洲 位于 在 这 中间 的 一个 干旱 沙漠 — 在
[wɪtʃ] ['lætər] ,
which **latter** **,**
哪个 后者 ,

被描绘成位于干旱沙漠中心的一片绿洲——其中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'tendɪd] ,
it **is** **pretended** **,**
它 是 假装 ,

这是假装的，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] [ɪz][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd] ['eni] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['ri:əl]
neither **of** **the** **two** **parties** **is** **so** **fortunate** **as** **to** **find** **any** **objects** **of** **real**
两者都不 的 这 二 各方 是 所以 幸运 作为 到 寻找 任何 对象 的 真实的
[ə'fekʃənəl] ['ɪntrəst] .
affectional **interest** **.**
亲切的 兴趣 .

双方都没有那么幸运，能找到真正让自己心动的对象。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kerfəli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] .

If	they	do	they	have	carefully	to	conceal	the	same	from	the	other	party	.
如果	他们	做	他们	有	小心	到	隐藏	这	相同的	从	这	其他	派对	.

如果他们真的这么做了，就必须小心翼翼地向对方隐瞒。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ɪ'nʌf] .

The	result	of	this	convention	is	obvious	enough	.
这	结果	的	这	习俗	是	明显的	足够的	.

这一惯例的结果显而易见。

[ðə; ði] ['mærid] [per] , [ðʌs] ['drɪvn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [drɔːn] ['ɪntuː]['kloʊsɪst][kən'tɪnjuəl]['kɑːntækt]

The	married	pair	,	thus	driven	as	well	as	drawn	into	closest	continual	contact
这	已婚	一对	,	因此	驱动	作为	出色地	作为	绘制	进入	最接近	持续的	接触

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

因此，这对夫妻既受到驱使，也受到吸引，彼此之间保持着最密切的持续联系。

[ɑːr; ər][pʊt] [θruː] [æn; ən] [ɔːr'diːl] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [kɔːz] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə][kweɪl] .

are	put	through	an	ordeal	which	might	well	cause	the	stoutest	affection	to	quail	.
是	放	通过	一个	考验	哪个	可能	出色地	原因	这	最粗壮的	感情	到	鹌鹑	.

他们经历了一场考验，即使是最坚定的感情也可能因此而动摇。

[nɑːt]['oʊnli] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Not	only	,	as	already	pointed	out	,
不是	仅有的	,	作为	已经	尖	出去	,

不仅如此，正如前面已经指出的那样，

[hæv; həv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [tuː] [fjuː] [dʒɔɪnt] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

have	the	man	and	the	wife	too	few	joint	interests	in	the	great	world	,
有	这	男人	和	这	妻子	也	很少	联合的	兴趣	在	这	伟大的	世界	,

夫妻二人在这个广阔的世界里是否缺乏共同的兴趣爱好?

[fjuː] ['kɑːmən] [plænz] , ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , ['pɝː:pəsəz, 'pɝː:pəsɪz] , - ['kɔːzɪz] , - [ˌrekri'eiʃnz] ;

few	common	plans	,	projects	,	purposes	,	'	causes	,	'	recreations	;
很少	常见的	计划	,	项目	,	目的	,	-	原因	,	-	娱乐	;

共同的计划、项目、目的、“事业”和娱乐活动很少；

[bʌt; bət] — [baɪ] [ðɪs] [ɪn'sɪstəns] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] — [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]

but	—	by	this	insistance	of	public	opinion	—	all	outside	interests	of	a	personal
但	—	经过	这	坚持	的	民众	观点	—	全部	外部	兴趣	的	一个	个人的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

但是——由于公众舆论的这种坚持——所有个人性质的外部利益，

[ɪk'sept] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['æbstrækt][kaɪnd] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'bɑːd] ;

except	of	the	most	abstract	kind	,	are	also	debarred	;
除了	的	这	最多	抽象的	种类	,	是	还	被禁止	;

除了最抽象的类型之外，其他类型也被禁止；

[ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒeləsi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪt(ə)nd]

if	there	happens	to	be	any	natural	jealousy	in	the	case	it	is	heightened
如果	那里	发生	到	是	任何	自然的	妒忌	在	这	案件	它	是	增强

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'perətɪv] ;

and	made	the	more	imperative	;
和	制成	这	更多的	至关重要的	;

如果原本就存在嫉妒情绪，那么这种嫉妒情绪就会加剧，变得更加迫切；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] , [bəuθ][ʌv; əv]

and	unless	the	contracting	parties	are	fortunate	enough	to	be	,	both	of
和	除非	这	承包	各方	是	幸运	足够的	到	是	,	两个都	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

除非缔约双方足够幸运，否则双方都将.....

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ə'tætʃmənts] [tuː; tə]

of	such	a	temperament	that	they	are	capable	of	strong	attachments	to
的	这样的	一个	气质	那	他们	是	有能力的	的	强的	附件	到

['pɜːsənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [seks] — [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [ɪk'skluːd] ['dʒeləsi] — [ðeɪ]

persons	of	their	own	sex	—	and	this	does	not	always	exclude	jealousy	—	they
人	的	他们的	自己的	性别	—	和	这	做	不是	总是	排除	妒忌	—	他们

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ɪntɪmət] [f'rendʃɪps] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪk'sept]

must	be	condemned	to	have	no	intimate	friendships	of	any	kind	except
必须	是	谴责	到	有	不	亲密的	友谊	的	任何	种类	除了

[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['faɪərsaɪd] .

what	they	can	find	at	their	own	fireside	.
什么	他们	能	寻找	在	他们的	自己的	炉边	.

他们天性如此，能够对同性产生强烈的依恋——而且这并不总是排除嫉妒——因此，他们注定无法拥有任何形式的亲密友谊，除了在自家炉火旁能够找到的那种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [hɪr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] , [nɑːt]['oʊnli] [haʊ] [dʌl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]

It	is	necessary	here	to	point	out	,	not	only	how	dull	a	place	this	makes	the
它	是	必要的	这里	到	观点	出去	,	不是	仅有的	如何	乏味的	一个	地方	这	制作	这

[hoʊm] ,

home	,
家	,

这里有必要指出，这不仅会让家变得多么乏味，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['nærəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærid] [per] .

but	also	how	narrowing	it	acts	on	the	lives	of	the	married	pair	.
但	还	如何	收窄	它	行为	在	这	生活	的	这	已婚	一对	.

但也探讨了这种狭隘化对夫妻生活的影响。

[haʊ'evər] [ə'proʊpriət] [ðə; ði]['juːniən] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

However	appropriate	the	union	may	be	in	itself	it	cannot	be	good	that	it
然而	合适的	这	联盟	可能	是	在	本身	它	不能	是	好的	那	它

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'dʒenəreɪt] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

should	degenerate	—	as	it	tends	to	degenerate	so	often	,
应该	退化	—	作为	它	倾向于	到	退化	所以	经常	,

然而，无论这种联盟本身多么合适，它都不应该走向衰败——而它恰恰经常走向衰败。

[ænd; ənd] [wer] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər][moʊst]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr]

and	where	man	and	wife	are	most	faithful	to	each	other	,	into	a	mere
和	在哪里	男人	和	妻子	是	最多	忠实	到	每个	其他	,	进入	一个	仅仅
-	-	['duː]	.											

égoisme	à	deux	.
-	-	deux	.

而当夫妻彼此最忠诚时，就变成了纯粹的二人利己主义。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪ'nʌf] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['juːnjənz]['æktʃuəli] [ɑːr; ər] ,

And	right	enough	no	doubt	as	a	great	number	of	such	unions	actually	are	,
和	正确的	足够的	不	怀疑	作为	一个	伟大的	数字	的	这样的	工会	实际上	是	,

毫无疑问，这话说得没错，因为很多这样的工会实际上确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

it	must	be	confessed	that	the	bourgeois	marriage	as	a	rule	,
它	必须	是	坦白	那	这	资产阶级	婚姻	作为	一个	规则	,

必须承认，资产阶级婚姻通常如此。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ɪts][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['paɪəs][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [fɔ:rm] ,

and	just	in	its	most	successful	and	pious	and	respectable	form	,
和	只是	在	它是	最多	成功的	和	虔诚的	和	可敬	形式	,

并且以其最成功、最虔诚、最受人尊敬的形式出现，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['oʊdiəs] [sens] [ʌv; əv] ['stʌfinəs] [ænd; ənd] ['næroʊnəs] , ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ;

carries	with	it	an	odious	sense	of	Stuffiness	and	narrowness	,	moral	and	intellectual	;
携带	和	它	一个	令人厌恶的	感觉	的	鼻塞	和	狭窄	,	道德	和	知识分子	;

它给人一种令人厌恶的拘谨和狭隘的感觉，无论是在道德上还是在智力上；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['fæməli] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dis'kləuzd] [wen] [ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [wi:; wi][dɪ'stɜ:rb][æn; ən]['ɪnsekt] .

and	that	the	type	of	Family	which	it	provides	is	too	often	like	that	which	is	disclosed	when	on	turning	over	a	large	stone	we	disturb	an	insect	.
和	那	这	类型	的	家庭	哪个	它	提供	是	也	经常	喜欢	那	哪个	是	披露	什么时候	在	转弯	超过	一个	大的	石头	我们	打扰	一个	昆虫	.

而且它所提供的家庭类型，往往就像翻开一块大石头惊扰了一只昆虫时所发现的那样。

[hoʊm] [ðæt] ['seldəm] [si:z] [ðə; ði] [laɪt] .

Home	that	seldom	sees	the	light	.
家	那	很少	看到	这	光	.

鲜少见到阳光的家。

[bʌt; bət][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:r] [ˌʌnsək'sesfl] ,

But	in	cases	where	the	marriage	does	not	happen	to	be	particularly	successful	or	unsuccessful	,
但	在	案例	在哪里	这	婚姻	做	不是	发生	到	是	特别	成功的	或者	不成功	,

但如果婚姻既不特别成功也不特别失败，

[wen] [pər'hæps][ə; eɪ] [tru:] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌoʊ.və'paʊ.ə.ɪŋ.li] [ɪn'tens] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz]['seɪʃieɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['ni:dləsli] ['ɜ:rli] [steɪdʒ][baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'li:vd] [ɪm'pɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

when	perhaps	a	true	but	not	overpoweringly	intense	affection	is	satiated	at	a	needlessly	early	stage	by	the	continual	and	unrelieved	impingement	of	the	two	personalities	on	each	other	,
什么时候	也许	一个	真的	但	不是	压倒性的	激烈的	感情	是	饱足	在	一个	不必要的	早期的	阶段	经过	这	持续的	和	未缓解	撞击	的	这	二	个性	在	每个	其他	,

当一段真挚但并不浓烈的感情，因为两个人的性格不断且持续的相互碰撞而过早地得到满足时，

[ðen] [ðə; ði] ['bɔ:rdəm] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

then	the	boredom	resulting	is	something	frightful	to	contemplate	—	and	all	the	more	so	because	of	the	genuine	affection	behind	it	,
然后	这	无聊	结果	是	某物	可怕	到	沉思	—	和	全部	这	更多的	所以	因为	的	这	真的	感情	在后面	它	,

那么，由此产生的厌倦感就令人不寒而栗——尤其因为这种厌倦感背后是真挚的感情，更是如此。

[wɪtʃ] ['kɔntempleits] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ɪts] [oʊn] ['su:ɪsaɪd] .

which	contemplates	with	horror	its	own	suicide	.
哪个	沉思	和	恐怖	它是自己的		自杀	.

它恐惧地思考着自己的自杀。

[ðə; ði] ['wɪri] ['kʌpəlz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['siːsaɪd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər]

The	weary	couples	that	may	be	seen	at	seaside	places	and	pleasure
这	厌倦	情侣	那	可能	是	已见	在	海滨	地方	和	乐趣

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] — [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['wɜːrkɪŋ] - [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ]

resorts	—	the	respectable	working	-	man	with	his	wife	trailing	along	by
度假村	—	这	可敬	在职的	-	男人	和	他的	妻子	尾随	沿着	经过

[hɪz; ɪz] [saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

在海滨度假胜地和休闲场所，我们常常可以看到疲惫的夫妇——体面的工人带着妻子跟在身边。

[ɔːr] [ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] [stɑːk] - ['dʒɑːbər] [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['betər] [ænd; ənd]

or	the	highly	respectable	stock	-	jobber	arm	-	in	-	arm	with	his	better	and
或者	这	高度	可敬	库存	-	批发商	手臂	-	在	-	手臂	和	他的	更好的	和

['lɑːrdʒər] [hæf] — [ðer; ðər] [blæŋk] ['feɪsɪz] ,

larger	half	—	their	blank	faces	,
更大的	一半	—	他们的	空白的	面孔	,

或者，一位备受尊敬的股票经纪人挽着他身材高挑、容貌姣好的伴侣——他们面无表情，

['ʌtər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːmən] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd]

utter	want	of	any	common	topic	of	conversation	which	has	not	been	exhausted
说出	想	的	任何	常见的	话题	的	对话	哪个	有	不是	到过	筋疲力尽的

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɔːl'redi] ,

a	thousand	times	already	,
一个	千	时代	已经	,

完全找不到任何没被翻来覆去说过上千遍的共同话题。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɑːbviəs] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [kʌmz] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

and	their	obvious	relief	when	the	hour	comes	which	will	take	them	back	to
和	他们的	明显的	宽慰	什么时候	这	小时	来	哪个	将要	拿	他们	后退	到

[ðer; ðər] ['sevrəl] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] — [ðiːz] ['ɪləstreɪt] [sə'fɪʃntli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

their	several	and	divided	occupations	—	these	illustrate	sufficiently	what	I	mean	.
他们的	一些	和	分割	职业	—	这些	阐明	足够	什么	我	意思是	.

当时间到来，他们又要回到各自分散的工作岗位时，他们明显感到如释重负——这些足以说明我的意思。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['dʒeləsi] ([ək'sentʃueɪtɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] ['soʊʃ(ə)l] [ə'pɪnjən])

The	curious	thing	is	that	jealousy	(	accentuated	as	it	is	by	social	opinion	)
这	好奇的	事物	是	那	妒忌	(	强调	作为	它	是	经过	社会的	观点	)

['sʌmtaɪmz] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [ɪg'zækt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mjuːtʃuəl] ['bɔːrdəm] ;

sometimes	increases	in	exact	proportion	to	mutual	boredom	;
有时	增加	在	精确的	部分	到	相互的	无聊	;

奇怪的是，嫉妒（在社会舆论的影响下会更加强烈）有时会随着彼此的厌倦程度而成正比地增加；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['mærid] ['kʌpəlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [kæt]

and	there	are	thousands	of	cases	of	married	couples	leading	a	cat
和	那里	是	数千	的	案例	的	已婚	情侣	领导	一个	猫

- [ænd; ənd] - [dɔːg] [laɪf] ,

-	and	-	dog	life	,
-	和	-	狗	生活	,

而且，有成千上万的已婚夫妇过着猫狗相伴的生活。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪri] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,

and	knowing	that	they	weary	each	other	to	distraction	,
和	会心	那	他们	厌倦	每个	其他	到	分心	,

他们知道彼此都会让对方疲惫不堪，

[huː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [dred] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

who	for	that	very	reason	dread	all	the	more	to	lose	sight	of	each	other	,
WHO	为了	那	非常	原因	恐惧	全部	这	更多的	到	失去	视线	的	每个	其他	,

正因如此，他们才更加害怕彼此失去联系。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːlədeɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'saɪəti] ,

and	thus	never	get	a	chance	of	that	holiday	from	their	own	society	,
和	因此	绝不	得到	一个	机会	的	那	假期	从	他们的	自己的	社会	,

因此，他们永远没有机会从自己的社会中获得那种假期。

[ænd; ənd] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəsts] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ə'fekʃənəl]

and	renewal	of	outside	interests	,	which	would	make	a	genuine	affectional
和	续期	的	外部	兴趣	,	哪个	会	制作	一个	真的	亲切的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pɑːsəb(ə)l] .

association	possible	.
协会	可能的	.

重新燃起对外部世界的兴趣，这将使建立真正的情感联系成为可能。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [drɔːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [per] ,

Thus	the	sharpness	of	the	line	which	society	draws	around	the	pair	,
因此	这	锐利度	的	这	线	哪个	社会	平局	大约	这	一对	,

因此，社会在这两者之间划出的界限非常清晰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['feɪt(ə)l] [snæp] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [lɑːk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] ['sʌd(ə)nli]

and	the	kind	of	fatal	snap	-	of	-	the	-	lock	with	which	marriage	suddenly
和	这	种类	的	致命的	折断	-	的	-	这	-	锁	和	哪个	婚姻	突然

[kʌts] [ðem; ðəm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

cuts	them	off	from	the	world	,
削减	他们	离开	从	这	世界	,

婚姻就像一把致命的锁，突然将他们与世隔绝。

[nɑːt] ['oʊnli] [pri'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] , [æz; əz] [maɪt] ['ferli] [biː; bi] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [frʌm; frəm]

not	only	precluding	the	two	,	as	might	fairly	be	thought	advisable	,	from
不是	仅有的	排除	这	二	,	作为	可能	相当	是	想法	建议	,	从

['sekʃuəl] ,

sexual	,
性	,

不仅禁止两人发生性关系（这或许是明智之举），

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] ['bɑːrɪŋ] ['eni] ['oʊpənli] [ə'fekʃənəl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['aʊt'saɪdər] ,

but	also	barring	any	openly	affectional	relations	with	outsiders	,
但	还	禁止	任何	公然	亲切的	关系	和	局外人	,

但同时也禁止与外界建立任何公开的亲密关系，

[ænd; ənd] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [sens] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	corroborating	the	selfish	sense	of	monopoly	which	each	has	in	the	other	,
和	证实	这	自私	感觉	的	垄断	哪个	每个	有	在	这	其他	,

并印证了彼此之间那种自私的垄断感，

— [ðiːz] [θɪŋz] [liːd] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

—	these	things	lead	inevitably	to	the	narrowing	down	of	lives	and	the
—	这些	事物	带领	不可避免地	到	这	收窄	向下	的	生活	和	这

['blʌntɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hjuːmən] ['ɪntrəsts] ,

blunting	of	general	human	interests	,
钝化	的	一般的	人类	兴趣	,

——这些事情必然导致生活范围的缩小和人类普遍兴趣的钝化。

[tuː; tə] [ɪn'tens] ['mjuːtʃuəl] [ɑːn'wiː] ,

to	intense	mutual	ennui	,
到	激烈的	相互的	厌倦	,

彼此之间极度厌倦，

[ænd; ənd] [wen] ([æz; əz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['iːvəlz]) [ˌaʊt'saɪd] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər]['koʊvɜːrtli]
and **when** **(** **as** **an** **escape** **from** **these** **evils** **)** **outside** **relations** **are** **covertly**
和 什么时候 (作为 一个 逃脱 从 这些 罪恶) 外部 关系 是 隐蔽
[in'dʌldʒd] [ɪn] ,
indulged **in** **,**
沉溺其中 在 ,

当（为了逃避这些罪恶）人们暗中沉溺于婚外情时，

[tuː; tə] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'siːt] .
to **prolonged** **and** **systematic** **deceit** **.**
到 延长 和 系统 欺骗 .

长期且有系统的欺骗。

[frʌm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]['oʊnli][kən'kluːʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; biː] [ðæt] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst][biː; biː]
From **all** **which** **the** **only** **conclusion** **seems** **to** **be** **that** **marriage** **must** **be**
从 全部 哪个 这 仅有的 结论 似乎 到 是 那 婚姻 必须 是
['iːðər] [ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
either **alive** **or** **dead** **.**
任何一个 活 或者 死的 .

由此看来，唯一的结论似乎是：婚姻要么存在，要么已经消亡。

[æz; əz][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; biː] ['petrɪfaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd][fæst]
As **a** **dead** **thing** **it** **can** **of** **course** **be** **petrified** **into** **a** **hard** **and** **fast**
作为 一个 死的 事物 它 能 的 课程 是 石化 进入 一个 难的 和 快速地
['fɔːrmjələ] ,
formula **,**
公式 ,

作为死物，它当然可以被固化成一个僵化的公式。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; biː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɑːnd] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] [bɑːnd][mʌst; məst][biː; biː] ['trʌstɪd]
but **if** **it** **is** **to** **be** **a** **living** **bond** **,** **that** **living** **bond** **must** **be** **trusted**
但 如果 它 是 到 是 一个 活的 纽带 , 那 活的 纽带 必须 是 可信
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

但如果它要成为一种活的纽带，那么这种活的纽带就必须值得信赖。

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ðiː]['lʌvəz] [tə'geðər] ;
to **hold** **the** **lovers** **together** **;**
到 抓住 这 恋人 一起 ;

让恋人们在一起；

[nɔːr][biː; biː] [tuː] ['fɔːrsəbli] ['stɪfnd] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [baɪ] ['praɪvət] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['pʌblɪk]
nor **be** **too** **forcibly** **stiffened** **and** **contracted** **by** **private** **jealousy** **and** **public**
也不 是 也 强制 僵硬 和 合同 经过 私人的 妒忌 和 民众
['sensərʃɪp] ,
censorship **,**
审查制度 ,

也不要因私人嫉妒和公众审查而过度僵化和收缩。

[lest][ðə; ðiː] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['perɪʃ] [soʊ] , [ænd; ənd] [siːs] [ˌɔːltə'geðər]
lest **the** **thing** **that** **it** **would** **preserve** **for** **us** **perish** **so** **,** **and** **cease** **altogether**
免得 这 事物 那 它 会 保存 为了 我们 沦 所以 , 和 停止 共
[tuː; tə][biː; biː] ['bjuːtɪf(ə)l] .
to **be** **beautiful** **.**
到 是 美丽的 .

以免它为我们保存的东西就此消亡，彻底失去美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [els] .
It **is** **the** **same** **with** **this** **as** **with** **everything** **else** **.**
它 是 这 相同的 和 这 作为 和 一切 别的 .

这件事和其他所有事一样。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

If	we	would	have	a	living	thing	,
如果	我们	会	有	一个	活的	事物	,

如果我们想要一个生物，

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðæt] [θɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['lɪbərti] [brɪŋ]

we	must	give	that	thing	some	degree	of	liberty	—	even	though	liberty	bring
我们	必须	给	那	事物	一些	程度	的	自由	—	甚至	尽管	自由	带来

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][rɪsk] .

with	it	risk	.
和	它	风险	.

我们必须给予它一定程度的自由——即使自由伴随着风险。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'bɑːr][ɔːl] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ɔːl] [rɪsk] ,

If	we	would	debar	all	liberty	and	all	risk	,
如果	我们	会	禁止	全部	自由	和	全部	风险	,

如果我们剥夺一切自由和一切风险，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌmi] [ænd; ənd] [ded] [hʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

then	we	can	have	only	the	mummy	and	dead	husk	of	the	thing	.
然后	我们	能	有	仅有的	这	木乃伊	和	死的	外壳	的	这	事物	.

这样我们就只能得到这东西的木乃伊和空壳了。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ɪn'vɪdiəs] [tæsk] , [bʌt; bət][pər'hæps] ['nesəseri] [æz; əz]

Thus	far	I	have	had	the	somewhat	invidious	task	,	but	perhaps	necessary	as
因此	远的	我	有	有	这	有些	令人厌恶的	任务	,	但	也许	必要的	作为

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [wʌn] ,

a	preliminary	one	,
一个	初步的	一	,

到目前为止，我一直面临着一项略显棘手但或许作为一项准备工作所必需的任务：

[ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [d'rɔːbæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mærɪdʒ]

of	dwelling	on	the	defects	and	drawbacks	of	the	present	marriage
的	住宅	在	这	缺陷	和	缺点	的	这	展示	婚姻

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

纠结于现行婚姻制度的缺陷和不足。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [duː] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] ,

I	am	sensible	that	,	with	due	discretion	,	some	things	might	have	been	said	,
我	是	明智的	那	,	和	到期的	审慎	,	一些	事物	可能	有	到过	说	,

我明白，如果谨慎行事，有些话或许可以说出口。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [sed] , [ɪn][ɪts] [preɪz] ; [ɪts] [sək'sesf(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] [ˌʌnsək'sesfl] ,

which	have	not	been	said	,	in	its	praise	;	its	successful	,	instead	of	its	unsuccessful	,
哪个	有	不是	到过	说	,	在	它是	称赞	;	它是	成功的	,	反而	的	它是	不成功	,

那些未曾提及的赞美之词；它的成功之处，而非它的失败之处，

['instənsiz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪtɪd] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]

instances	might	have	been	cited	;	and	taking	for	granted	the	dependence	of
实例	可能	有	到过	引用	;	和	采取	为了	的确	这	依赖性	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

或许可以列举一些例子；并且想当然地认为女性处于依赖地位，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skʌst] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

and	other	points	which	have	already	been	sufficiently	discussed	—	it	might
和	其他	积分	哪个	有	已经	到过	足够	讨论	—	它	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]

have	been	possible	to	show	that	the	bourgeois	arrangement	was	on	the	whole
有	到过	可能的	到	展示	那	这	资产阶级	安排	曾是	在	这	所有的

[æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'spektɪd] .

as	satisfactory	as	could	be	expected	.
作为	令人满意的	作为	可以	是	预期的	.

以及其他一些已经充分讨论过的问题——或许可以证明，资产阶级安排总体上是可以预期的令人满意的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] ['niːðər] [hæv; həv] [bɪn] [sɪn'sɪr] , [nɔːr][hæv; həv] [sɜːrvd] ['eni]

But	such	a	course	would	neither	have	been	sincere	,	nor	have	served	any
但	这样的	一个	课程	会	两者都不	有	到过	真诚	,	也不	有	服务	任何

['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] .

practical	purpose	.
实际的	目的	.

但这样做既不真诚，也没有任何实际意义。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktʃuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

In	view	of	the	actually	changing	relations	between	the	sexes	,
在	看法	的	这	实际上	变化	关系	之间	这	性别	,

鉴于两性关系的实际变化，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪm'pendɪŋ]

it	is	obvious	that	changes	in	the	form	of	the	marriage	institution	are	impending
它	是	明显的	那	变化	在	这	形式	的	这	婚姻	机构	是	即将到来的

,

,

,

婚姻制度的形式即将发生变化，这一点显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['presɪŋ] [ɑːn][foʊks] - [maɪnd][ɑːr; ər] :

and	the	questions	which	are	really	pressing	on	folks	'	mind	are	:
和	这	问题	哪个	是	真的	紧迫	在	各位	-	头脑	是	:

人们真正关心的问题是：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][duː][wiː; wi] [wɪʃ]

What	are	those	changes	going	to	be	;	and	,	Of	what	kind	do	we	wish
什么	是	那些	变化	去	到	是	;	和	,	的	什么	种类	做	我们	希望

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ?

them	to	be	?
他们	到	是	?

这些变化将是什么？我们希望它们发生怎样的变化？

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði]['kæʒuəl] ['riːdər] [maɪt]

In	answer	to	the	last	question	it	is	not	improbable	that	the	casual	reader	might
在	回答	到	这	最后的	问题	它	是	不是	不太可能	那	这	随意的	读者	可能

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

suppose	the	writer	of	these	pages	to	be	in	favor	of	a	general	and
认为	这	作家	的	这些	页面	到	是	在	偏爱	的	一个	一般的	和

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪz] — [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]

indiscriminate	loosening	of	all	ties	—	for	indeed	it	is	always	easy	to	draw	a
不加区分的	松动	的	全部	领带	—	为了	的确	它	是	总是	简单的	到	画	一个

[lɑːrdʒ] ['ɪnfərəns] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

large	inference	even	from	a	careful	expression	.
大的	推理	甚至	从	一个	小心	表达	.

对于最后一个问题，普通读者可能会认为本文作者赞成全面、不加区分地放松一切联系——因为即使从措辞谨慎的文字中，也总是很容易得出重大的推论。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ræʃ] .

But	such	a	conclusion	would	be	rash	.
但	这样的	一个	结论	会	是	皮疹	.

但这样的结论未免过于草率。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [taɪ] (['weðər]

There	is	little	doubt	,	I	think	,	that	the	compulsion	of	the	marriage	-	tie	(	whether
那里	是	小的	怀疑	,	我	思考	,	那	这	强迫症	的	这	婚姻	-	领带	(	无论

['mɔ:rəl] , ['soʊʃ(ə)l] ,

moral	,	social	,
道德	,	社会的	,

我认为，婚姻关系的约束力（无论是道德上的、社会上的，

[ɔ:r] ['mɪrli] ['li:g(ə)l]) [ækts] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

or	merely	legal	)	acts	beneficially	in	a	considerable	number	of	cases	—	though	it
或者	仅仅	合法的	)	行为	有益地	在	一个	大量	数字	的	案例	—	尽管	它

[ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [fɔ:rs] [teɪks] [ə; eɪ]['mɔ:rəl][ɔ:r]['soʊʃ(ə)l][fɔ:rm][ænd; ənd]

is	obvious	that	the	more	the	compelling	force	takes	a	moral	or	social	form	and
是	明显的	那	这	更多的	这	引人注目的	力量	需要	一个	道德	或者	社会的	形式	和

[ðə; ði] [les] ['pjʊrli] ['li:g(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

the	less	purely	legal	it	is	,
这	较少的	纯粹	合法的	它	是	,

或者仅仅是法律上的）在相当多的情况下都能起到有益的作用——尽管很明显，这种强制力越是具有道德或社会形式，而越是缺乏纯粹的法律性质，

[ðə; ði] ['betər] ;

the	better	;
这	更好的	;

更好；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:p] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl][træns'fɜ:r][ʌv; əv]

and	that	any	changes	which	led	to	a	cheap	and	continual	transfer	of
和	那	任何	变化	哪个	引领	到	一个	便宜的	和	持续的	转移	的

[ə'fekʃənz] [frʌm; frəm][wʌn]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zæstrəs] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]

affections	from	one	object	to	another	would	be	disastrous	both	to	the
情感	从	一	目的	到	其他	会	是	灾难性的	两个都	到	这

['kærəktər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

character	and	happiness	of	a	population	.
特点	和	幸福	的	一个	人口	.

任何导致情感从一个对象廉价且持续地转移到另一个对象的变化，都会对一个民族的性格和幸福造成灾难性的后果。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [rɪ'leɪʃn] — [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

While	we	are	bound	to	see	that	the	marriage	-	relation	—	in	order	to	become
尽管	我们	是	边界	到	看	那	这	婚姻	-	关系	—	在	命令	到	变得

[ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [lʌv] — [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɑ:r] [mɔ:r] [fri:] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

the	indwelling	-	place	of	Love	—	must	be	made	far	more	free	than	it	is
这	内住	-	地方	的	爱	—	必须	是	制成	远的	更多的	自由的	比	它	是

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

at	present	,
在	展示	,

我们必然会发现，婚姻关系——为了成为爱的居所——必须比现在自由得多；

[wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['preʃər] [ɪz][nɑ:t] ([æz; əz]

we	may	also	recognise	that	a	certain	amount	of	external	pressure	is	not	(	as
我们	可能	还	认出	那	一个	肯定	数量	的	外部的	压力	是	不是	(	作为

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st]) [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['ju:zɪz] :

things	are	at	least	)	without	its	uses	:
事物	是	在	至少	)	没有	它是	用途	:

我们或许也认识到，一定程度的外部压力并非（至少就事物本身而言）毫无用处：

[ðæt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ə'fekʃənəl] [ɪk'spɪriəns]

that	,	for	instance	,	it	tends	on	the	whole	to	concentrate	affectional	experience
那	,	为了	实例	,	它	倾向于	在	这	所有的	到	集中	亲切的	经验

[ænd; ənd] ['roʊmæns] [ɑːn] [wʌn] ['ɑːbdʒekt] ,

and	romance	on	one	object	,
和	浪漫	在	一	目的	,

例如，它往往倾向于将情感体验和浪漫情愫集中于一个对象上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] [bredθ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [geɪn]

and	that	though	this	may	mean	a	loss	at	times	in	breadth	it	means	a	gain
和	那	尽管	这	可能	意思是	一个	损失	在	时代	在	宽度	它	方法	一个	获得

[ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] ;

in	depth	and	intensity	;
在	深度	和	强度	;

虽然这有时可能意味着广度上的损失，但却意味着深度和强度上的提升；

[ðæt] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɑːnd] ,

that	,	in	many	cases	,	if	it	were	not	for	some	kind	of	bond	,
那	,	在	许多	案例	,	如果	它	是	不是	为了	一些	种类	的	纽带	,

在许多情况下，如果不是因为某种纽带，

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] , ['æftər] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [pæst] ,

the	two	parties	,	after	their	first	passion	for	each	other	was	past	,
这	二	各方	,	后	他们的	第一的	热情	为了	每个	其他	曾是	过去的	,

双方在最初的激情消退之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,

and	when	the	unavoidable	period	of	friction	had	set	in	,
和	什么时候	这	不可避免的	时期	的	摩擦	有	放	在	,

当不可避免的摩擦期到来时，

[maɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ['iːzəli] [flai] [ə'pɑːrt] ,

might	in	a	moment	of	irritation	easily	fly	apart	,
可能	在	一个	片刻	的	刺激	容易地	飞	除	,

可能在一时冲动下轻易分崩离析。

[ˌwer'æz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ðeɪ] [lɜːrn]

whereas	being	forced	for	a	while	to	tolerate	each	other's	defects	they	learn
然而	存在	强制	为了	一个	尽管	到	容忍	每个	其他的	缺陷	他们	学习

[ˌðer'baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] [laɪf] — [ə; eɪ] ['tendər] [fɔːr'berəns] [ænd; ənd]

thereby	one	of	the	best	lessons	of	life	—	a	tender	forbearance	and
从而	一	的	这	最好的	课程	的	生活	—	一个	投标	宽容	和

['dʒent(ə)lnəs] ,

gentleness	,
温柔	,

然而，在被迫忍受彼此缺点一段时间后，他们也因此学会了人生中最宝贵的一课——温柔的宽容和仁慈。

[wɪtʃ] [æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn] [dʌz] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['diːpən] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] [pjʊr] [ænd; ənd]

which	as	time	goes	on	does	not	unfrequently	deepen	again	into	a	more	pure	and
哪个	作为	时间	去	在	做	不是	不常	深化	再次	进入	一个	更多的	纯的	和

['pɜːrfɪkt] [lʌv] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] — [ə; eɪ] [lʌv] ['faʊndɪd] [ɪn'diːd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪzɪk(ə)l]

perfect	love	even	than	at	first	—	a	love	founded	indeed	on	the	first	physical
完美的	爱	甚至	比	在	第一的	—	一个	爱	创立	的确	在	这	第一的	身体的

['ɪntɪməsi] ,

intimacy	,
亲密关系	,

随着时间的推移，这种爱常常会加深，甚至比最初更加纯粹和完美——这种爱的确建立在最初的身体亲密关系之上。

[bʌt; bət] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [lɪŋkt] [ɪk'spɪriəns] , [ʌv; əv] [twaɪnd]
but 但 **concentrated** 集中 **and** 和 **intensified** 加强 **by** 经过 **years** 年 **of** 的 **linked** 链接 **experience** 经验 **,** , **of** 的 **twined** 缠绕
[ə,soʊsɪ'eɪʃnz] , [ʌv; əv] [ʃerd] ['leibəz] ,
associations 协会 **,** , **of** 的 **shared** 共享 **labors** 劳动 **,** ,

但多年的相互关联的经历、错综复杂的关系和共同的劳动，使之更加集中和强化。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [fər'gɪvnəs] ;
and 和 **of** 的 **mutual** 相互的 **forgiveness** 饶恕 **;** ;

以及相互宽恕；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][taɪ][ɔ:r] [pledʒ] [dɪs'kredɪts]
and 和 **in** 在 **the** 这 **third** 第三 **place** 地方 **that** 那 **the** 这 **existence** 存在 **of** 的 **a** 一个 **distinct** 清楚的 **tie** 领带 **or** 或者 **pledge** 保证 **discredits** 诋毁
[ðə; ði] ['i:zəli] - ['kɜ:rənt] [aɪ'di:ə] [ðæt] [mɪr] ['pleʒər] - ['si:kɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
the 这 **easily** 容易地 **-** - **current** 当前的 **idea** 主意 **that** 那 **mere** 仅仅 **pleasure** 乐趣 **-** - **seeking** 寻求 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **object** 目的 **of** 的
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] — [ə; eɪ] [fæn'tæzməl] [ænd; ənd] [dɪ'lu:sɪv] ['noʊʃ(ə)n]
the 这 **association** 协会 **of** 的 **the** 这 **sexes** 性别 **—** — **a** 一个 **phantasmal** 幻影 **and** 和 **delusive** 虚幻的 **notion** 概念
,
,
,

第三，明确联系或承诺的存在否定了那种认为两性交往的目的仅仅是追求享乐的流行观点——这是一种虚幻的、错觉的观点。

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][gɑ:t][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪt] [bɪ'twi:n] [ɪts] [ti:θ] ,
which 哪个 **if** 如果 **it** 它 **once** 一次 **got** 得到 **its** 它是 **head** 头 **,** , **and** 和 **the** 这 **bit** 少量 **between** 之间 **its** 它是 **teeth** 牙齿 **,** ,

如果它一旦得逞，咬住猎物，

[maɪt] [su:n] [dæʃ] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv]['hju:mən] [æd'væns] [ɪn]['ru:ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
might 可能 **soon** 很快 **dash** 短跑 **the** 这 **car** 车 **of** 的 **human** 人类 **advance** 进步 **in** 在 **ruin** 废墟 **to** 到 **the** 这 **ground** 地面 **.** .

或许很快就会将人类前进的列车撞得粉碎，坠落尘埃。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] ,
But 但 **having** 拥有 **said** 说 **thus** 因此 **much** 很多 **,** ,

但说了这么多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['preʃər] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n]['oʊnli]
it 它 **is** 是 **obvious** 明显的 **that** 那 **external** 外部的 **public** 民众 **opinion** 观点 **and** 和 **pressure** 压力 **are** 是 **looked** 看起来 **upon** 之上 **only** 仅有的
[æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:] ;
as 作为 **having** 拥有 **an** 一个 **educational** 教育 **value** 价值 **;** ;

很明显，外部舆论和压力仅仅被视为具有教育意义；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'ni:θ] [ðɪs] ['eni] [ri'æləti][ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
and 和 **the** 这 **question** 问题 **arises** 出现 **whether** 无论 **there** 那里 **is** 是 **beneath** 下面 **this** 这 **any** 任何 **reality** 现实 **of** 的 **marriage** 婚姻
[wɪtʃ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪt'self] [felt] ,
which 哪个 **will** 将要 **ultimately** 最终 **emerge** 出现 **and** 和 **make** 制作 **itself** 本身 **felt** 毛毡 **,** ,

于是问题来了，在这层表象之下，婚姻的本质是否真的存在，最终会浮现出来并被人感受到？

[ɪ'neɪblɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

enabling	men	and	women	to	order	their	relations	to	each	other	,	and	to
使能	男人	和	女性	到	命令	他们的	关系	到	每个	其他	,	和	到

[wɔːk] ['friːli] ,

walk	freely	,
走	自由	,

使男女能够规范彼此之间的关系，并自由行走。

[ˌʌn'hæmpərd] [baɪ] [prɑːps] [ɔːr] ['preʃərz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

unhampered	by	props	or	pressures	from	without	.
不受阻碍	经过	道具	或者	压力	从	没有	.

不受外界支撑或压力的阻碍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

And	it	would	hardly	be	worth	while	writing	on	this	subject	,
和	它	会	几乎	是	值得	尽管	写作	在	这	主题	,

而且，就这个主题写文章几乎毫无意义。

[ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ri'ælәti] .

if	one	did	not	believe	in	some	such	reality	.
如果	一	做过	不是	相信	在	一些	这样的	现实	.

如果一个人不相信这种现实的话。

['præktɪkli] [aɪ] [duː] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætərz] ,

Practically	I	do	not	doubt	that	the	more	people	think	about	these	matters	,
几乎	我	做	不是	怀疑	那	这	更多的	人们	思考	关于	这些	事情	,

实际上，我毫不怀疑，人们越思考这些问题，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪriәns] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

and	the	more	experience	they	have	,
和	这	更多的	经验	他们	有	,

而且他们经验越丰富，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]

the	more	they	must	ever	come	to	feel	that	there	is	such	a	thing	as	a
这	更多的	他们	必须	曾经	来	到	感觉	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] [laɪf] - [lɔːŋ] ['juːniən] — [pər'hæps] [ə; eɪ] ['meni] - [laɪf] - [lɔːŋ] ['juːniən] — ['faʊndɪd]

permanent	and	life	-	long	union	—	perhaps	a	many	-	life	-	long	union	—	founded
永恒的	和	生活	-	长的	联盟	—	也许	一个	许多	-	生活	-	长的	联盟	—	创立

[ɑːn] [sʌm; səm] [diːp] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [kən'gruːəti] [ɪn] ['kærəktər] ;

on	some	deep	elements	of	attachment	and	congruity	in	character	;
在	一些	深的	元素	的	依恋	和	全等性	在	特点	;

他们越发会感受到，存在着一种永久的、终生的结合——或许是持续多世的结合——这种结合建立在深厚的依恋和性格契合之上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [praɪz] [ðə; ði] ['kɑːnstənsi] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [wɪtʃ]

and	the	more	they	must	come	to	prize	the	constancy	and	loyalty	which
和	这	更多的	他们	必须	来	到	奖	这	恒常	和	忠诚	哪个

['rɪvɪts] [sʌtʃ] ['juːnjənz] ,

rivets	such	unions	,
铆钉	这样的	工会	,

他们就越发会珍惜维系这种联盟的忠诚和稳定。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] .

in	comparison	with	the	fickle	passion	which	tends	to	dissipate	them	.
在	比较	和	这	反复无常	热情	哪个	倾向于	到	消散	他们	.

与善变的激情相比，这种激情往往会消散它们。

[ɪn] [ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [greɪd] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [ɪn]

In	all	men	who	have	reached	a	certain	grade	of	evolution	,	and	certainly	in
在	全部	男人	WHO	有	达到	一个	肯定	年级	的	进化	,	和	当然	在

['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['wɪmɪn] ,

almost	all	women	,
几乎	全部	女性	,

在所有进化到一定程度的男性中，以及几乎所有女性中，

[ðə; ði] [diːp] ['raʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl] ['neɪtʃər] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['roʊmæns][ænd; ənd]

the	deep	rousing	of	the	sexual	nature	carries	with	it	a	romance	and
这	深的	振奋人心的	的	这	性	自然	携带	和	它	一个	浪漫	和

['tendər] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['jɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

tender	emotional	yearning	towards	the	object	of	affection	,
投标	情绪	渴望	向	这	目的	的	感情	,

性欲的强烈唤起伴随着浪漫情怀和对爱慕对象的温柔情感渴望。

[wɪtʃ] ['læsts] [ɑːn][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [fər'gɑːtn] ,

which	lasts	on	and	is	not	forgotten	,
哪个	持续时间	在	和	是	不是	被遗忘的	,

它经久不衰，令人难忘。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['sekʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['strɔːŋli] [felt] .

even	when	the	sexual	attraction	has	ceased	to	be	strongly	felt	.
甚至	什么时候	这	性	景点	有	停止	到	是	强烈	毛毡	.

即使性吸引力已经不再强烈。

[ðɪs] , [ɪn] ['feɪvərəbl] ['keɪsɪz] , [fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

This	,	in	favorable	cases	,	forms	the	basis	of	what	may	almost	be	called	an
这	,	在	有利	案例	,	表格	这	基础	的	什么	可能	几乎	是	称为	一个

[ə'mælgəmeɪtɪd] [ˌpɜːrsə'næləti] .

amalgamated	personality	.
合并	性格	.

在有利的情况下，这构成了某种融合人格的基础。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst][wʌn] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tɔːrdz] [huːm] [ɔːl] ['oʊpənnəs][ʌv; əv]

That	there	should	exist	one	other	person	in	the	world	towards	whom	all	openness	of
那	那里	应该	存在	一	其他	人	在	这	世界	向	谁	全部	开放性	的

['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] ,

interchange	should	establish	itself	,
交汇处	应该	建立	本身	,

世界上应该存在另一个人，所有开放的交流都应该向他/她展开。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [kən'siːlmənt] ; [huːz] ['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [dɪr]

from	whom	there	should	be	no	concealment	;	whose	body	should	be	as	dear
从	谁	那里	应该	是	不	隐蔽	;	谁	身体	应该	是	作为	亲爱的

[tuː; tə][wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

对谁都不应该隐瞒；对谁都不应该隐瞒；对谁都不应该隐瞒。

[ɪn] ['evri] [pɑːrt] , [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] ; [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [sens] [ʌv; əv][maɪn]

in	every	part	,	as	one's	own	;	with	whom	there	should	be	no	sense	of	Mine
在	每一个	部分	,	作为	一个人的	自己的	;	和	谁	那里	应该	是	不	感觉	的	矿

[ɔːr] [ðaɪn] ,

or	Thine	,
或者	瘦	,

在每一部分，都视之为己有；彼此之间不应有"我的"或"你的"之分。

[ɪn] ['prɑːpərti] [ɔːr] [pə'zeʃn] ; ['ɪntuː] [huːz] [maɪnd] [wʌnz] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli] [floʊ] ,

in	property	or	possession	;	into	whose	mind	one's	thoughts	should	naturally	flow	,
在	财产	或者	拥有	;	进入	谁	头脑	一个人的	想法	应该	自然	流动	,

在财产或占有权方面；人们的思绪自然而然会流向谁的头脑，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [noʊ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nuː] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ;

as	it	were	to	know	themselves	and	to	receive	a	new	illumination	;
作为	它	是	到	知道	他们自己	和	到	收到	一个	新的	照明	;

仿佛是为了认识自己并获得新的启迪；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][wʌn'self][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [rɪ'baʊnd] [ʌv; əv]

and	between	whom	and	oneself	there	should	be	a	spontaneous	rebound	of
和	之间	谁	和	自己	那里	应该	是	一个	自发的	反弹	的

['sɪmpəθi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][laɪf] ;

sympathy	in	all	the	joys	and	sorrows	and	experiences	of	life	;
同情	在	全部	这	喜悦	和	悲伤	和	经历	的	生活	;

与他人之间，在人生的所有喜怒哀乐和经历中，应该产生一种自发的同情和共鸣；

[sʌtʃ] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

such	is	perhaps	one	of	the	dearest	wishes	of	the	soul	.
这样的	是	也许	一	的	这	亲爱的	愿望	的	这	灵魂	.

这或许是灵魂最渴望的愿望之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [haʊ'evər] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['kænɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

It	is	obvious	however	that	this	state	of	affairs	cannot	be	reached	at	a	single
它	是	明显的	然而	那	这	状态	的	事务	不能	是	达到	在	一个	单身的

[liːp] ,

leap	,
飞跃	,

然而，显而易见，这种状态不可能一蹴而就。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌɪntə:'waind] ['meməri] [ænd; ənd]

but	must	be	the	gradual	result	of	years	of	intertwined	memory	and
但	必须	是	这	逐渐地	结果	的	年	的	交织在一起	记忆	和

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

但这一定是多年交织的记忆和情感逐渐形成的。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] [lʌv] [mʌst; məst] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

For	such	a	union	Love	must	lay	the	foundation	,
为了	这样的	一个	联盟	爱	必须	躺	这	基础	,

这样的结合必须以爱为基础。

[bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [kən'troʊl][mʌst; məst][wɜːrk]

but	patience	and	gentle	consideration	and	self	-	control	must	work
但	耐心	和	温和的	考虑	和	自己	-	控制	必须	工作

[ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

unremittingly	to	perfect	the	structure	.
不懈地	到	完美的	这	结构	.

但要完善结构，必须坚持不懈地运用耐心、温和的考虑和自制力。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [iːtʃ] ['lʌvər] [kʌmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd] ,

At	length	each	lover	comes	to	know	the	complexion	of	the	other's	mind	,
在	长度	每个	情人	来	到	知道	这	肤色	的	这	其他的	头脑	,

最终，每个恋人都了解了对方的内心世界。

[ðə; ði]['wɒnts] , ['bɑːdɪli][ænd; ənd]['ment(ə)l] , [ðə; ði] [niːdz] , [ðə; ði] [rɪ'grets] , [ðə; ði][ˌsætəs'fækʃənz][ʌv; əv]

the	wants	,	bodily	and	mental	,	the	needs	,	the	regrets	,	the	satisfactions	of
这	想要	,	身体上的	和	精神的	,	这	需求	,	这	遗憾	,	这	满意度	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

生理和心理上的欲望、需求、遗憾、他人的满足感

['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[ɔːr]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	—	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['predʒədɪs]	[ɪn]	['feɪvər]	[ʌv; əv]	[self]	['ræðər]
almost	**as**	**his**	**or**	**her**	**own**	**—**	**and**	**without**	**prejudice**	**in**	**favor**	**of**	**self**	**rather**
几乎	作为	他的	或者	她	自己的	—	和	没有	偏见	在	偏爱	的	自己	相当

[ðæn; ðən]	[ɪn]	['feɪvər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	;
than	**in**	**favor**	**of**	**the**	**other**	**;**
比	在	偏爱	的	这	其他	;

几乎视之为己有——并且不偏袒自己，而是偏袒他人；

[ə'bʌv]	[ɔːl]	,	[bəuθ]	['pɑːrtiz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ɪn]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[taɪm]	,
above	**all**	**,**	**both**	**parties**	**come**	**to**	**know**	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**
多于	全部	,	两个都	各方	来	到	知道	在	课程	的	时间	,

最重要的是，双方都会随着时间的推移而逐渐了解。

[ænd; ənd]	['æftər]	[pər'hæps]	[sʌm; səm]	[dauts]	[ænd; ənd]	['traɪəlz]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wɑːnt]	,	[ðə; ði]	[greɪt]
and	**after**	**perhaps**	**some**	**doubts**	**and**	**trials**	**,**	**that**	**the**	**great**	**want**	**,**	**the**	**great**
和	后	也许	一些	疑虑	和	试验	,	那	这	伟大的	想	,	这	伟大的

[niːd]	,
need	**,**
需要	,

或许经历了一些怀疑和考验之后，那种巨大的渴望，那种巨大的需求，

[wɪtʃ]	[hoʊldz]	[ðem; ðəm]	[tə'geðər]	,	[ɪz]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[feɪd]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	[θɪn]	[er]	,
which	**holds**	**them**	**together**	**,**	**is**	**not**	**going**	**to**	**fade**	**away**	**into**	**thin**	**air**	**,**
哪个	持有	他们	一起	,	是	不是	去	到	褪色	离开	进入	薄的	空气	,

维系它们的关系不会凭空消失。

[bʌt; bət]	[ɪz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[strɔːŋgər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ˌɪndɪ'fiːzəbl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['jɪrz]	[goʊ]	[ɑːn]	.
but	**is**	**going**	**to**	**become**	**stronger**	**and**	**more**	**indefeasible**	**as**	**the**	**years**	**go**	**on**	**.**
但	是	去	到	变得	更强	和	更多的	不可剥夺的	作为	这	年	去	在	.

但随着时间的推移，它将变得更加强大，更加不可战胜。

[ðer; ðər]	[fɔːlz]	[ə; eɪ]	[swiːt]	,	[æn; ən]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	,	[trʌst]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[rɪ'leɪʃn]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,
There	**falls**	**a**	**sweet**	**,**	**an**	**irresistible**	**,**	**trust**	**over**	**their**	**relation**	**to**	**each**	**other**	**,**
那里	瀑布	一个	甜的	,	一个	无法抗拒	,	相信	超过	他们的	关系	到	每个	其他	,

他们之间建立起一种甜蜜的、不可抗拒的信任。

[wɪtʃ]	['kɔnsɪˌkreɪts]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	[laɪf]	,	['meɪkɪŋ]	[bəuθ]	[fiːl]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]
which	**consecrates**	**as**	**it**	**were**	**the**	**double**	**life**	**,**	**making**	**both**	**feel**	**that**	**nothing**
哪个	奉献	作为	它	是	这	双倍的	生活	,	制作	两个都	感觉	那	没有什么

[kæn; kən]	[naʊ]	[dɪ'vaɪd]	;
can	**now**	**divide**	**;**
能	现在	划分	;

这仿佛使双重生活神圣化，让两人都觉得没有什么能将他们分开；

[ænd; ənd]	['rɔbiŋ]	[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[dɪ'zaɪər]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	,
and	**robbing**	**each**	**of**	**all**	**desire**	**to**	**remain**	**,**
和	抢劫	每个	的	全部	欲望	到	保持	,

并剥夺每个人留下的所有愿望，

[wen]	[deθ]	[hæz; həz]	[ɪn'diːd]	(	[ɔːr]	[æt; ət]	[liːst]	[ɪn]	['aʊtər]	['sembləns]	)	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	.	*
when	**death**	**has**	**indeed**	**(**	**or**	**at**	**least**	**in**	**outer**	**semblance**	**)**	**removed**	**the**	**other**	**.**	*****
什么时候	死亡	有	的确	(	或者	在	至少	在	外	外表	)	已移除	这	其他	.	*

当死亡确实（或至少表面上）带走了另一个人。*

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['kjʊriəs]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	[tʃɜːrtʃ]	['sɜːrvɪs]	[hæd; həd]	"	[tɪl]
It	**is**	**curious**	**that**	**the**	**early**	**Church**	**Service**	**had**	**"**	**Till**
它	是	好奇的	那	这	早期的	教会	服务	有	"	直到

令人好奇的是，早期教会礼拜仪式中有“直到”

[deθ]	[ˌjuː 'es]	[dɪ'pɑːrt]	"	—	[bʌt; bət]	[ɪn]	-	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['ɔːltərd]	[tuː; tə]	"	[tɪl]
death	**us**	**depart**	**"**	**—**	**but**	**in**	**1661**	**this**	**was**	**altered**	**to**	**"**	**Till**
死亡	我们	离开	"	—	但	在	-	这	曾是	已修改	到	"	直到

“死亡使我们离去”——但在1661年，这句话被改为“直到”。

[deθ] [ˌjuː ˈes][duː][pɑːrt] .

death	us	do	part	.
死亡	我们	做	部分	.

死亡将我们分开。

" [soʊ]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ə; eɪ]['juːniən] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt]['ɔːlweɪz]['riəlaizd] — [ɪz] [stɪl] , [aɪ] [seɪ]

"	So	perfect	and	gracious	a	union	—	even	if	not	always	realised	—	is	still	,	I	say
"	所以	完美的	和	亲切	一个	联盟	—	甚至	如果	不是	总是	意识到	—	是	仍然	,	我	说

,

,

,

“如此完美而美好的结合——即使并非总是能够实现——我仍然要说，

[ðə; ði] - ['faɪd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['evər] [θɔːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz]

the	bonâ	fide	desire	of	most	of	those	who	have	ever	thought	about	such	matters
这	-	真	欲望	的	最多	的	那些	WHO	有	曾经	想法	关于	这样的	事情

.

:

.

这是大多数思考过这类问题的人的真诚愿望。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbviəsli] [jiːldz] [fɑːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][laɪf]

It	obviously	yields	far	more	and	more	enduring	joy	and	satisfaction	in	life
它	明显地	产量	远的	更多的	和	更多的	持久	喜悦	和	满意	在	生活

[ðæn; ðən]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['frɪvələs] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

than	any	number	of	frivolous	relationships	.
比	任何	数字	的	轻浮	关系	.

显然，与无数肤浅的人际关系相比，它能带来更多更持久的快乐和满足感。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mendz] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]

It	commends	itself	to	the	common	sense	,	so	to	speak	,	of	the	modern
它	赞扬	本身	到	这	常见的	感觉	,	所以	到	说话	,	的	这	现代的

[maɪnd] — [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ,

mind	—	and	does	not	require	,
头脑	—	和	做	不是	要求	,

它符合现代人的常识，而且并不需要

[fɔːr; fər][ɪts] [pruːf] , [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

for	its	proof	,	the	artificial	authority	of	Church	and	State	.
为了	它是	证明	,	这	人造的	权威	的	教会	和	状态	.

证明教会和国家的人为权威。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['evɪdənt] — [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [ðɪs]

At	the	same	time	it	is	equally	evident	—	and	a	child	could	understand	this
在	这	相同的	时间	它	是	同样地	明显	—	和	一个	孩子	可以	理解	这

— [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm]['ræʃ(ə)nəl] [fɔːr'berəns] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl][fɔːr; fər][ɪts]

—	that	it	requires	some	rational	forbearance	and	self	-	control	for	its
—	那	它	需要	一些	合理的	宽容	和	自己	-	控制	为了	它是

[rilaɪ'zeʃən] ,

realisation	,
实现	,

与此同时，同样显而易见的是——即使是孩子也能理解这一点——实现这一目标需要一定的理性克制和自我控制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] ,

and	it	is	quite	intelligible	too	,	as	already	said	,
和	它	是	相当	可理解的	也	,	作为	已经	说	,

而且正如前面所说，它也相当容易理解。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaʊt'saɪd] ['preʃər] , [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ə'pɪnjən] ,

that	there	may	be	cases	in	which	a	little	outside	pressure	,	of	social	opinion	,
那	那里	可能	是	案例	在	哪个	一个	小的	外部	压力	,	的	社会的	观点	,

可能存在一些情况，受到一些外部压力，例如社会舆论的影响，

[ɔːr]['iːv(ə)n]['æktʃuəl] [lɔː] ,
or **even** **actual** **law** **,**
或者 甚至 实际的 法律 ,

甚至包括实际的法律规定。

[meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]
may **be** **helpful** **for** **the** **supplementing** **or** **re** **-** **inforcement** **of** **the** **weak**
可能 是 有帮助 为了 这 补充 或者 关于 - 执法 的 这 虚弱的
['pɜːrsən(ə)l][self] - [kən'troʊl][ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɜːrnd] .
personal **self** **-** **control** **of** **those** **concerned** **.**
个人的 自己 - 控制 的 那些 担心的 .

可能有助于补充或加强相关人员较弱的个人自制力。

[ðə; ði]['mɑːdərn][mənɒ'gæmɪk] ['mærɪdʒ] [haʊ'evər] , ['sɜːrtəˌfaɪd][ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [tʃɜːrtʃ]
The **modern** **Monogamic** **Marriage** **however** **,** **certified** **and** **sanctioned** **by** **Church**
这 现代的 一夫一妻制 婚姻 然而 , 认证 和 已制裁 经过 教会
[ænd; ənd] [steɪt] ,
and **State** **,**
和 状态 ,

然而，现代的一夫一妻制婚姻，是由教会和国家认证和认可的。

[ðoʊ] [ə'pærəntli] [də'rektɪd][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːəl] , [hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['fɔːlən] [ʃɔːrt]
though **apparently** **directed** **to** **this** **ideal** **,** **has** **for** **the** **most** **part** **fallen** **short**
尽管 显然 指导 到 这 理想的 , 有 为了 这 最多 部分 倒下 短的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

虽然表面上是朝着这个理想努力的，但实际上却大多未能实现。

[fɔːr; fər][ɪn] ['kɔnstitjuːtɪŋ] — [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] — [ə; eɪ]['juːniən] ['restɪŋ] [ɑːn]
For **in** **constituting** **—** **as** **in** **a** **vast** **number** **of** **cases** **—** **a** **union** **resting** **on**
为了 在 构成 — 作为 在 一个 广阔的 数字 的 案例 — 一个 联盟 休息 在
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['preʃər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
nothing **but** **the** **outside** **pressure** **of** **Church** **and** **State** **,**
没有什么 但 这 外部 压力 的 教会 和 状态 ,

因为在构成一个完全依赖于教会和国家外部压力的联盟时——就像在绝大多数情况下那样——

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɑːbviəsli] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['neɪtʃər][bæd][ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ;
it **constituted** **a** **thing** **obviously** **and** **by** **its** **nature** **bad** **and** **degrading** **;**
它 构成 一个 事物 明显地 和 经过 它是 自然 坏的 和 降级 ;

它显然是一种本质上邪恶、有辱人格的东西；

[waɪl] [ɪn][ɪts] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['instənsiz] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] [greɪt] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
while **in** **its** **more** **successful** **instances** **by** **a** **too** **great** **exclusiveness** **it** **has**
尽管 在 它是 更多的 成功的 实例 经过 一个 也 伟大的 独家性 它 有
[kən'demd] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['nærəʊnəs] [ænd; ənd] ['stʌfinəs] .
condemned **itself** **to** **a** **fatal** **narrowness** **and** **stuffiness** **.**
谴责 本身 到 一个 致命的 狭窄 和 鼻塞 .

而在它较为成功的情况下，由于过于排他，反而使自己陷入了致命的狭隘和沉闷之中。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː]
Looking **back** **to** **the** **historical** **and** **physiological** **aspects** **of** **the** **question** **it**
寻找 后退 到 这 历史 和 生理 方面 的 这 问题 它
[maɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [kən'tendid] — [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [truːθ] — [ðæt] [ðə; ði]
might **of** **course** **be** **contended** **—** **and** **probably** **with** **some** **truth** **—** **that** **the**
可能 的 课程 是 有争议 — 和 大概 和 一些 真相 — 那 这
['hjuːmən] [meɪl] [ɪz] ,
human **male** **is** **,**
人类 男性 是 ,

回顾这个问题的历史和生理学方面，当然可以提出这样的观点——而且可能也有一定的道理——那就是，男性是.....

[baɪ][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][ænd; ənd] [niːdz] , [pə'lɪgəməs] .

by	his	nature	and	needs	,	polygamous	.
经过	他的	自然	和	需求	,	一夫多妻制	.

就其本性和需求而言，他奉行一夫多妻制。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [pə'lɪgəmi] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['reɪsɪz][ɪz][baɪ]

Nor	is	it	necessary	to	suppose	that	polygamy	in	certain	countries	and	races	is	by
也不	是	它	必要的	到	认为	那	一夫多妻制	在	肯定	国家	和	种族	是	经过

['eni] [miːnz] [soʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɔːr] [ˌʌnsək'sesfl] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æz; əz][sʌm; səm][foʊk] [wʊd]

any	means	so	degrading	or	unsuccessful	an	institution	as	some	folk	would
任何	方法	所以	降级	或者	不成功	一个	机构	作为	一些	民间	会

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] . *

have	it	to	be	.	*
有	它	到	是	.	*

也无需认为某些国家和种族中的一夫多妻制就一定像某些人认为的那样是一种有辱人格或失败的制度。*

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['lɛtʊrnoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] " [pɔɪnts] [aʊt] ,

But	,	as	Letourneau	in	his	"	Evolution	of	Marriage	"	points	out	,
但	,	作为	勒图尔诺	在	他的	"	进化	的	婚姻	"	积分	出去	,

但是，正如勒图尔诺在其著作《婚姻的演变》中所指出的那样，

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [bɪn] [frʌm; frəm][kən'fjuːʒ(ə)n]

the	progress	of	society	in	the	past	has	on	the	whole	been	from	confusion
这	进步	的	社会	在	这	过去的	有	在	这	所有的	到过	从	困惑

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

to	distinction	;
到	区别	;

过去社会的发展总体上是从混乱走向分化；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [sə'poʊz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] (

and	we	may	fairly	suppose	that	with	the	progress	of	our	own	race	(
和	我们	可能	相当	认为	那	和	这	进步	的	我们的	自己的	种族	(

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [reɪs] [noʊ] [daʊt] [hæz; həz][ɪts]['speʃ(ə)l]['dʒiːniəs][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz]) ,

for	each	race	no	doubt	has	its	special	genius	in	such	matters	)	,
为了	每个	种族	不	怀疑	有	它是	特别的	天才	在	这样的	事情	)	,

我们可以合理地假设，随着我们自身种族的发展（因为每个种族无疑在这方面都有其特殊的天赋），

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l][saɪdz][ʌv; əv][mæn] [dɪ'veləp] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

and	as	the	spiritual	and	emotional	sides	of	man	develop	in	relation	to
和	作为	这	精神	和	情绪	侧面	的	男人	发展	在	关系	到

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

the	physical	,
这	身体的	,

随着人的精神和情感层面与身体层面的发展，

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [diːpər] [ə'laiənsiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['juːnəteri]

there	is	probably	a	tendency	for	our	deeper	alliances	to	become	more	unitary
那里	是	大概	一个	趋势	为了	我们的	更深	联盟	到	变得	更多的	酉

.

:

.

我们更深层次的联盟可能会变得更加统一。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kəm'pleksəti][ʌv; əv]['mænz] ['neɪtʃər] [wʊd] [biː; bi]

Though	it	might	be	said	that	the	growing	complexity	of	man's	nature	would	be
尽管	它	可能	是	说	那	这	生长	复杂	的	男人的	自然	会	是

['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [mɔːr] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fjuːər] [rɪ'leɪʃnʃɪps] ,

likely	to	lead	him	into	more	rather	than	fewer	relationships	,
可能	到	带领	他	进入	更多的	相当	比	更少	关系	,

虽然有人可能会说，人类本性的日益复杂很可能会导致他建立更多而不是更少的人际关系，

[jet] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] ['eni]
yet **on** **the** **other** **hand** **it** **is** **obvious** **that** **as** **the** **depth** **and** **subtlety** **of** **any**
然而 在 这 其他 手 它 是 明显的 那 作为 这 深度 和 微妙之处 的 任何
[ə'tætʃmənt] [ðæt] [wɪl] ['riːəli] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ɪn'kriːsɪz] ,
attachment **that** **will** **really** **hold** **him** **increases** **,**
依恋 那 将要 真的 抓住 他 增加 ,

但另一方面，显而易见的是，随着真正能让他牵挂的感情的深度和微妙程度的增加，

[soʊ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənt] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] ,
so **does** **such** **attachment** **become** **more** **permanent** **and** **durable** **,**
所以 做 这样的 依恋 变得 更多的 永恒的 和 耐用的 ,

这样一来，这种依恋就会变得更加持久和牢固。

[ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['riəlaizd][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .
and **less** **likely** **to** **be** **realised** **in** **a** **number** **of** **persons** **.**
和 较少的 可能 到 是 意识到 在 一个 数字 的 人 .

而且不太可能在很多人身上实现。

['wʊmən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
Woman **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
女士 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，女性

['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][hɜːr; hər] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ˌpɑːli'ændrəs] [æz; əz][mæn][ɪz]
cannot **be** **said** **to** **be** **by** **her** **physical** **nature** **polyandrous** **as** **man** **is**
不能 是 说 到 是 经过 她 身体的 自然 一妻多夫制 作为 男人 是
[pə'lɪdʒənəs] .
polygynous **.**
一夫多妻制 .

不能说她从生理上来说是多夫制的，就像男人是多妻制一样。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Though **of** **course** **there** **are** **plenty** **of** **examples** **of** **women** **living** **in** **a** **state**
尽管 的 课程 那里 是 很多 的 示例 的 女性 活的 在 一个 状态
[ʌv; əv] [ˌpɑːli'ændri][bəuθ] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ][ænd; ənd]['sivilaizd] ['piːpəlz] ,
of **polyandry** **both** **among** **savage** **and** **civilised** **peoples** **,**
的 一妻多夫制 两个都 之中 野蛮的 和 文明 人民 ,

当然，无论是在野蛮民族还是文明民族中，都有很多女性生活在一妻多夫制状态中的例子。

[jet] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ['sekʃuəl] [niːdz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dʒe'steɪʃn] ,
yet **her** **more** **limited** **sexual** **needs** **,** **and** **her** **long** **periods** **of** **gestation** **,**
然而 她 更多的 有限的 性 需求 , 和 她 长的 时期 的 妊娠 ,

然而，她相对有限的性需求，以及她漫长的妊娠期，

['rendər] [wʌn] [meit] ['fɪzɪkli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
render **one** **mate** **physically** **sufficient** **for** **her** **;**
使成为 一 伴侣 身体 充足的 为了 她 ;

让她拥有一个在身体上足以满足她需求的伴侣；

[waɪl] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['klɪŋɪŋ] [ə'fekʃənəl] ['neɪtʃər] [pər'hæps][æk'sentʃuːˌeɪts][hɜːr; hər][kə'pæsəti][ʌv; əv]
while **her** **more** **clinging** **affectional** **nature** **perhaps** **accentuates** **her** **capacity** **of**
尽管 她 更多的 依恋 亲切的 自然 也许 强调 她 容量 的
[əb'sɔːrpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wʌn] .
absorption **in** **the** **one** **.**
吸收 在 这 一 .

而她更黏人的情感性格或许也突显了她对一个人的全然投入。

* [siː] [ɑːr] . [ef] . ['bɜːtənz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [el] - [mə'diːnə] [ænd; ənd] [mɛkə] ,
***** **See** **R** **.** **F** **.** **Burton's** **Pilgrimage** **to** **El** **-** **Medinah** **and** **Meccah** **,**
* 看 拉 . F . 伯顿的 朝圣 到 埃尔 - 麦地那 和 麦加 ,

* 参见 RF Burton 的《麦地那和麦加朝圣之旅》，

[tʃeɪtʃ] .

ch	.
ch	.

章节

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

xxiv	.
二十四	.

二十四。

[hiː; hi] [sez] [haʊˈevər] " [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz]

He	says	however	"	As	far	as	my	limited	observations
他	说道	然而	"	作为	远的	作为	我的	有限的	观察

但他表示："就我有限的观察而言……"

[goʊ][ˌpɑːliˈændri][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒeləsi]

go	polyandry	is	the	only	state	of	society	in	which	jealousy
去	一妻多夫制	是	这	仅有的	状态	的	社会	在	哪个	妒忌

一妻多夫制是唯一一种嫉妒心理存在的社会状态。

[ænd; ənd] [ˈkwɔrəlz] [əˈbaʊt][ðə; ði][seks][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]

and	quarrels	about	the	sex	are	the	exception	and	not	the
和	争吵	关于	这	性别	是	这	例外	和	不是	这

关于性的争吵是例外，而不是……

[ruːl] [ʌv; əv][laɪf] !

rule	of	life	!
规则	的	生活	!

生活准则！

" [ɪn][bəuθ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] ['tendənsi]

"	In	both	man	and	woman	then	we	may	say	that	we	find	a	distinct	tendency
"	在	两个都	男人	和	女士	然后	我们	可能	说	那	我们	寻找	一个	清楚的	趋势

[tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l]['juːnɪt][ʌv; əv] ['wedɪd] [laɪf] ([aɪ]['hɑːrdli][laɪk][tuː; tə][juːz]

towards	the	formation	of	this	double	unit	of	wedded	life	(	I	hardly	like	to	use
向	这	形成	的	这	双倍的	单元	的	已婚	生活	(	我	几乎	喜欢	到	使用

[ðə; ði][wɜːrd] [məˈnɑːgəmi] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][sæd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz]) — [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][duː]

the	word	Monogamy	on	account	of	its	sad	associations	)	—	and	while	we	do
这	单词	一夫一妻制	在	帐户	的	它是	伤心	协会	)	—	和	尽管	我们	做

[nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stæmp] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['juːnjənz][wɪð; wɪθ]['eni] [fɔːls] [ɪrevəkəˈbɪlɪti] [ɔːr][dɔːgˈmætɪk]

not	want	to	stamp	such	natural	unions	with	any	false	irrevocability	or	dogmatic
不是	想	到	邮票	这样的	自然的	工会	和	任何	错误的	不可撤销	或者	教条主义

[ɪkˈskluːsɪvnəs] ,

exclusiveness	,
独家性	,

"因此，我们可以说，无论男女，我们都发现了一种形成婚姻生活二元单元的明显倾向（我不太喜欢使用'一夫一妻制'这个词，因为它带有悲伤的联想）——虽然我们不想给这种自然结合贴上任何虚假的不可撤销性或教条式的排他性的标签，

[wʌt] [wiː; wi][duː][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ðer; ðər]

what	we	do	want	is	a	recognition	to	-	day	of	the	tendency	to	their
什么	我们	做	想	是	一个	认出	到	-	天	的	这	趋势	到	他们的

[fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][fækt] ,

formation	as	a	natural	fact	,
形成	作为	一个	自然的	事实	,

我们今天真正想要的是认识到它们形成的一种趋势是一种自然事实。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv]['eni][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɔːz] ,

independent	of	any	artificial	laws	,
独立的	的	任何	人造的	法律	,

独立于任何人为法律之外，

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [maɪt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['baɪəs][ʌv; əv] [tuː] ['ætəmz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['dɪfrənt]

just	as	one	might	believe	in	the	natural	bias	of	two	atoms	of	certain	different
只是	作为	一	可能	相信	在	这	自然的	偏见	的	二	原子	的	肯定	不同的

['kemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pɜːrmənənt]['kɑːmpaʊnd]['ætəm][ɔːr]['mɑːlɪkjuːl] .

chemical	substances	to	form	a	permanent	compound	atom	or	molecule	.
化学	物质	到	形式	一个	永恒的	化合物	原子	或者	分子	.

就像人们可能相信某些不同化学物质的两个原子具有形成永久化合物原子或分子的天然倾向一样。

[sʌtʃ] ['juːnjənz][æz; əz] [ðæt] [di'piktid] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [tuː] [bæk] ,

Such	unions	as	that	depicted	a	page	or	two	back	,
这样的	工会	作为	那	描绘	一个	页	或者	二	后退	,

就像前一两页所描述的那样，

[bɪlt] [ʌp][baɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ker] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

built	up	by	patient	and	loving	care	over	a	long	stretch	of	years	,
建造	向上	经过	病人	和	爱	关心	超过	一个	长的	拉紧	的	年	,

这是多年来耐心细致的精心呵护下建立起来的。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɪm'pregnəb(ə)l] , [duː] , [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ,

and	becoming	at	last	in	a	sense	impregnable	,	do	,	we	maintain	,
和	成为	在	最后的	在	一个	感觉	坚不可摧	,	做	,	我们	维持	,

最终，在某种意义上变得坚不可摧，我们认为，

[baɪ][ðer; ðər]['æktʃuəl] [groʊθ] [ænd; ənd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] ['tendənsi] .

by	their	actual	growth	and	evolution	exemplify	this	tendency	.
经过	他们的	实际的	生长	和	进化	举例说明	这	趋势	.

它们的实际成长和演变就体现了这种趋势。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [kwaɪt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðɪs]

It	might	not	be	so	very	difficult	to	get	quite	young	people	to	understand	this
它	可能	不是	是	所以	非常	难的	到	得到	相当	年轻的	人们	到	理解	这

— [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

—	to	understand	that	even	though	they	might	have	to	contend	with	some
—	到	理解	那	甚至	尽管	他们	可能	有	到	抗衡	和	一些

[ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['ɜːrli] ['jɪrz] ,

superfluity	of	passion	in	early	years	,
过剩	的	热情	在	早期的	年	,

或许不难让年纪轻轻的年轻人理解这一点——理解即使他们在早年可能不得不应对一些过剩的激情，

[jet] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrmənənt][ænd; ənd][moʊst] ['diːpli] - ['ruːtɪd] [dɪ'zaɪər] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn]

yet	that	the	most	permanent	and	most	deeply	-	rooted	desire	within	them	will	in
然而	那	这	最多	永恒的	和	最多	深	-	根	欲望	之内	他们	将要	在

[ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] [liːd] [ðem; ðəm][æt; ət][læst][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [kəm'pliːt] ['hæpinəs] [ænd; ənd][self] -

all	probability	lead	them	at	last	to	find	their	complete	happiness	and	self	-
全部	可能性	带领	他们	在	最后的	到	寻找	他们的	完全的	幸福	和	自己	-

[fʊl'fɪlmənt] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][kloʊz]['juːniən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] - [meit] ;

fulfilment	only	in	a	close	union	with	a	life	-	mate	;
履行	仅有的	在	一个	关闭	联盟	和	一个	生活	-	伴侣	;

然而，他们内心最持久、最根深蒂固的愿望，最终很可能会引导他们只有在与人生伴侣的亲密结合中才能找到完全的幸福和自我实现；

[ænd; ənd] [ðæt] [tɔːrdz] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][juːz][self] - [kən'troʊl][tuː; tə]

and	that	towards	this	end	they	must	be	prepared	to	use	self	-	control	to
和	那	向	这	结尾	他们	必须	是	准备	到	使用	自己	-	控制	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['eɪmləs] [streiŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

prevent	the	aimless	straying	of	their	passions	,
防止	这	漫无目的	迷途	的	他们的	激情	,

为此，他们必须准备好运用自制力，防止自己的激情无谓地偏离正轨。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wen] [ɪts]

and	patience	and	tenderness	towards	the	realisation	of	the	union	when	its
和	耐心	和	压痛	向	这	实现	的	这	联盟	什么时候	它是

[taɪm] [kʌmz] .

time	comes	.
时间	来	.

当结合的时机到来时，要有耐心和温柔去实现它。

['prɑːbəbli] [moʊst] [jʊθs] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['roʊmæns] , [wʊd] ['iːzəli]

Probably	most	youths	and	girls	,	at	the	age	of	romance	,	would	easily
大概	最多	青年	和	女孩们	,	在	这	年龄	的	浪漫	,	会	容易地

[ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

appreciate	this	position	;
欣赏	这	位置	;

可能大多数正值恋爱年龄的青少年和女孩都会很容易理解并赞同这种观点；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

and	it	would	bring	to	them	a	much	more	effective	and	natural
和	它	会	带来	到	他们	一个	很多	更多的	有效的	和	自然的

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][get][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

idea	of	the	sacredness	of	Marriage	than	they	ever	get	from	the	artificial
主意	的	这	神圣	的	婚姻	比	他们	曾经	得到	从	这	人造的

['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

thunder	of	the	Church	and	the	State	on	the	subject	.
雷	的	这	教会	和	这	状态	在	这	主题	.

这将使他们对婚姻的神圣性产生比教会和国家对此事的虚假喧嚣更有效、更自然的理解。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['eni] ['ædɪd] ['friːdəm]

No	doubt	the	suggestion	of	the	mere	possibility	of	any	added	freedom
不	怀疑	这	建议	的	这	仅仅	可能性	的	任何	额外	自由

[ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [wɪl] [biː; bi] ['veri]

of	choice	and	experience	in	the	relations	of	the	sexes	will	be	very
的	选择	和	经验	在	这	关系	的	这	性别	将要	是	非常

[ə'lɑːrmɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,

alarming	to	some	people	—	but	it	is	so	,
令人担忧	到	一些	人们	—	但	它	是	所以	,

毫无疑问，仅仅是两性关系中可能增加的选择和体验自由这一想法，就会让一些人感到非常不安——但事实的确如此。

[aɪ] [θɪŋk] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] ['ɪgnərənt] [ðæt] [men] [ɔːl'redi] [teɪk] [tuː; tə]

I	think	,	not	because	they	are	at	all	ignorant	that	men	already	take	to
我	思考	,	不是	因为	他们	是	在	全部	无知	那	男人	已经	拿	到

[ðəm'selvz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lætɪtuːd] ,

themselves	considerable	latitude	,
他们自己	大量	纬度	,

我认为，这并非因为他们完全不了解男性已经拥有相当大的自由度，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['iːvəlz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðæt] ['lætɪtuːd]

and	that	a	distinct	part	of	the	undoubted	evils	that	accompany	that	latitude
和	那	一个	清楚的	部分	的	这	毫无疑问	罪恶	那	陪伴	那	纬度

[sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rɛkəgˌnaɪzd] ;

springs	from	the	fact	that	it	is	not	recognised	;
弹簧	从	这	事实	那	它	是	不是	已确认	;

而伴随这种纬度而来的诸多无可置疑的弊端，很大程度上源于这种纬度未被认可；

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

not	because	they	are	ignorant	that	a	vast	number	of	respectable	women	and
不是	因为	他们	是	无知	那	一个	广阔的	数字	的	可敬	女性	和

[ˈgɜːlz] [ˈsʌfər] [ˈfraɪtf(ə)l] [kəˈlæmɪtiz] [ænd; ənd] [ˈæŋgwɪʃ] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌtər] [ˌɪnɪkˈspɪriəns]

girls	suffer	frightful	calamities	and	anguish	by	reason	of	the	utter	inexperience
女孩们	遭受	可怕	灾难	和	痛苦	经过	原因	的	这	说出	缺乏经验

[ʌv; əv][seks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

of	sex	in	which	they	are	brought	up	and	have	to	live	;
的	性别	在	哪个	他们	是	带来	向上	和	有	到	居住	;

并非因为她们不知道，大量受人尊敬的妇女和女孩由于在成长和生活中完全缺乏性经验而遭受可怕的灾难和痛苦；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [əˈsuːm] [ðæt] [ˈeni][ðə; ðɪ] [liːst] [ˈluːsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	because	such	good	people	assume	that	any	the	least	loosening	of	the
但	因为	这样的	好的	人们	认为	那	任何	这	至少	松动	的	这

[ˈfɔːrm(ə)l] [ˈbæriərz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz][mʌst; məst] [miːn] ([ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ment]

formal	barriers	between	the	sexes	must	mean	(	and	must	be	meant
正式的	障碍	之间	这	性别	必须	意思是	(	和	必须	是	意思是

[tuː; tə] [miːn]) [æn; ən] [ˈʌtər] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪz] ,

to	mean	)	an	utter	dissolution	of	all	ties	,
到	意思是	)	一个	说出	溶解	的	全部	领带	,

但是，由于这些善良的人们认为，哪怕最轻微地放松两性之间的正式界限，都必然意味着（而且必然意味着）所有联系的彻底瓦解，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [mɪr] [laɪˈsenʃəsnəs] .

and	the	reign	of	mere	licentiousness	.
和	这	在位	的	仅仅	放荡	.

以及纯粹放荡不羁的统治。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd]

They	are	convinced	that	nothing	but	the	most	unyielding	and	indeed
他们	是	确信	那	没有什么	但	这	最多	不屈	和	的确

[ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [streɪt] - [ˈdʒækɪt][kæn; kən] [seɪv] [səˈsaɪəti][frʌm; frəm] [ˈmædnəs] [ænd; ənd][ˈruːɪn] .

exasperating	straight	-	jacket	can	save	society	from	madness	and	ruin	.
可气	直的	-	夹克	能	节省	社会	从	疯狂	和	废墟	.

他们坚信，只有最毫不妥协、最令人恼火的束缚才能拯救社会免于疯狂和毁灭。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [foʊk][ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][tʃaɪld] — [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈmærɪdʒ] — [naʊ] [prɪˈzentɪd]

To	such	folk	the	appearance	of	our	child	—	the	real	Marriage	—	now	presented
到	这样的	民间	这	外貌	的	我们的	孩子	—	这	真实的	婚姻	—	现在	呈现

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ([nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [ker] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,

for	their	consideration	(	not	without	some	care	it	must	be	admitted	,
为了	他们的	考虑	(	不是	没有	一些	关心	它	必须	是	承认	,

对于这些人来说，我们孩子的出现——真正的婚姻——现在呈现在他们面前供他们考虑（必须承认，这并非毫无顾虑），

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsmuːðɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [her] [ænd; ənd] [ˈpɪnəfɔːr] ,

as	to	the	smoothing	of	its	hair	and	pinafore	,
作为	到	这	平滑	的	它是	头发	和	围裙	,

至于头发和围裙的整理，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtrɪmɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l] [neɪlz]) [wɪl] [biː; bi] [ˈstreɪndʒli] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] .

and	the	trimming	of	its	naughty	little	nails	)	will	be	strangely	disquieting	.
和	这	修剪	的	它是	淘气	小的	指甲	)	将要	是	奇怪的	令人不安的	.

修剪它那淘气的小指甲）会让人感到莫名的不安。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ɪˈsenʃəli] [bæd] ,

Accustomed	to	look	on	human	nature	as	essentially	bad	,
习惯	到	看	在	人类	自然	作为	本质上	坏的	,

习惯于将人性视为本质上是邪恶的，

[ænd; ənd][ɑːn] [lɔː] [ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

and	on	Law	and	Convention	as	the	only	things	that	restrain	it	from
和	在	法律	和	习俗	作为	这	仅有的	事物	那	抑制	它	从

[waɪld] [ɪk'ses] ,

wild	excess	,
荒野	过量的	,

法律和习俗是唯一能够约束它免于肆意妄为的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['fɔːrmətɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

it	will	be	hard	for	them	to	believe	that	there	is	any	formative	principle
它	将要	是	难的	为了	他们	到	相信	那	那里	是	任何	形成期	原则

[ʌv; əv] ['diːsnt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

of	decent	life	in	the	apparition	before	them	.
的	体面的	生活	在	这	幻影	前	他们	.

他们很难相信眼前的景象中蕴含着任何关于美好生活的塑造原则。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [haʊ'evər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] ,

We	are	however	prepared	to	contend	that	,
我们	是	然而	准备	到	抗衡	那	,

然而，我们准备辩称：

[ə'pɪrənsəz] [ɔːr]['predʒudisiz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪn][ðə; ði]

appearances	or	prejudices	notwithstanding	there	is	a	heart	of	goodness	in	the
外貌	或者	偏见	虽然	那里	是	一个	心	的	善良	在	这

[jʌŋ] [θɪŋ] ;

young	thing	;
年轻的	事物	;

尽管外表或偏见可能并不明显，但这个年轻人内心善良；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['enihaʊ] , [wət'evər] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɔːr] [wɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ɔːl'redi] [ænd; ənd]

and	that	,	anyhow	,	whatever	we	may	think	or	wish	,	it	is	here	already	and
和	那	,	无论如何	,	任何	我们	可能	思考	或者	希望	,	它	是	这里	已经	和

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

总之，无论我们如何想、如何愿，它都已经存在，就在我们中间。

[ænd; ənd] [ðæt] ['præktɪkli] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

and	that	practically	what	we	have	to	do	is	to	consider	how	it	can
和	那	几乎	什么	我们	有	到	做	是	到	考虑	如何	它	能

[best][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

best	be	made	to	grow	up	into	a	useful	member	of	society	.
最好的	是	制成	到	生长	向上	进入	一个	有用	成员	的	社会	.

实际上，我们必须考虑如何才能最好地让他成长为对社会有用的人。

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] ['metəfər] ;

In	fact	,	and	to	leave	metaphor	;
在	事实	,	和	到	离开	隐喻	;

事实上，抛开比喻；

[wen] ['æftər]['kwaɪətli] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wiː; wi][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] [ɑːr'selvz] [ðæt]

when	after	quietly	looking	all	round	the	subject	we	have	satisfied	ourselves	that
什么时候	后	悄悄	寻找	全部	圆形的	这	主题	我们	有	使满意	我们自己	那

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənənt] ['dʌb(ə)l] ['juːnɪt][ɪz] — [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [reɪs]

the	formation	of	a	mere	or	less	permanent	double	unit	is	—	for	our	race
这	形成	的	一个	仅仅	或者较少的		永恒的	双倍的	单元	是	—	为了	我们的	种族

[ænd; ənd][taɪm] — [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'sendənt] [lɔː] [ʌv; əv][seks] - ['juːniən] ,

and	time	—	on	the	whole	the	natural	and	ascendant	law	of	sex	-	union	,
和	时间	—	在	这	所有的	这	自然的	和	上升	法律	的	性别	-	联盟	,

当我们仔细审视了整个问题之后，确信对于我们这个时代和我们人类而言，形成一个纯粹的或不太持久的双生子/双生子整体上是性结合的自然和主导规律，

['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [ik'sepʃənz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] [in'fɔ:sɪŋ] [ɪt'self]

slowly	**and**	**with**	**whatever**	**exceptions**	**establishing**	**and**	**enforcing**	**itself**
缓慢地	和	和	任何	例外情况	建立	和	强制执行	本身

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]['eni][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][en'æktmənts] [ðæt] [ɪg'zɪst] ,

independently	**of**	**any**	**artificial**	**enactments**	**that**	**exist**	**,**
独立	的	任何	人造的	法令	那	存在	,

缓慢地，并且除某些例外情况外，独立于任何现有的人为法令而建立和执行自身，

[ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fi:l] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r]['aʊər; ɑ:r] [her] [ɔ:r] [rend] ['aʊər; ɑ:r]['gɑ:rmənts]

then	**we**	**shall**	**not**	**feel**	**called**	**upon**	**to**	**tear**	**our**	**hair**	**or**	**rend**	**our**	**garments**
然后	我们	将	不是	感觉	称为	之上	到	撕	我们的	头发	或者	撕裂	我们的	服装

[æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['ædɪd] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rs] ,

at	**the**	**prospect**	**of**	**added**	**freedom**	**for**	**the**	**operation**	**of**	**this**	**force**	**,**
在	这	前景	的	额外	自由	为了	这	手术	的	这	力量	,

这样，我们就不会因为有望获得更多行动自由而感到愤慨不已、撕心裂肺了。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl]['ræðər] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][kən'sɪdər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [best] [bi:; bi] [fri:d] [ænd; ənd]

but	**shall**	**rather**	**be**	**anxious**	**to**	**consider**	**how**	**it**	**may**	**best**	**be**	**freed**	**and**
但	将	相当	是	焦虑的	到	考虑	如何	它	可能	最好的	是	自由	和

['gɪv(ə)n] [ru:m] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [groʊθ] [tu:; tə][ɪts][moʊst]['pɜ:rfɪkt][ju:z][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

given	**room**	**for**	**development**	**and**	**growth**	**to**	**its**	**most**	**perfect**	**use**	**in**	**the**	**social**
给定	房间	为了	发展	和	生长	到	它是	最多	完美的	使用	在	这	社会的

['ɔ:rdər] .

order	**.**
命令	.

但更应该热衷于思考如何才能最好地解放它，并给予它发展和成长的空间，使其在社会秩序中得到最完美的利用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es] (['lʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

And	**it**	**will**	**probably**	**seem**	**to**	**us**	**(**	**looking**	**back**	**to**	**the**	**earlier**	**part**	**of**
和	它	将要	大概	似乎	到	我们	(	寻找	后退	到	这	早些时候	部分	的

[ðɪs] ['peɪpər]) [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [moʊst] [ni:d] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

this	**paper**	**)**	**that**	**the**	**points**	**which**	**most**	**need**	**consideration**	**,**
这	纸	)	那	这	积分	哪个	最多	需要	考虑	,

回顾本文前文，我们或许会认为，最需要考虑的几点是：

[æz; əz] [mi:nz] [tu:; tə] [ðɪs] [end] , [ɑ:r; ər] ([wʌn]) [ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd]

as	**means**	**to**	**this**	**end**	**,**	**are**	**(**	**1**	**)**	**the**	**furtherance**	**of**	**the**	**freedom**	**and**
作为	方法	到	这	结尾	,	是	(	1	)	这	进一步	的	这	自由	和

[self] - [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;

self	**-**	**dependence**	**of**	**women**	**;**
自己	-	依赖性	的	女性	;

实现这一目标的手段是：（1）促进妇女的自由和自立；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['ræʃ(ə)nəl] ['ti:tʃɪŋ] , [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [hed] ,

(	**2**	**)**	**the**	**provision**	**of**	**some**	**rational**	**teaching**	**,**	**of**	**heart**	**and**	**of**	**head**	**,**
(	2	)	这	条款	的	一些	合理的	教学	,	的	心	和	的	头	,

（2）提供一些理性的、发自内心和理性的教导，

[fɔ:r; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ju:θ] ; ([θri:]) [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn]

for	**both**	**sexes**	**during**	**the**	**period**	**of**	**youth**	**;**	**(**	**3**	**)**	**the**	**recognition**	**in**
为了	两个都	性别	期间	这	时期	的	青年	;	(	3	)	这	认出	在

['mærɪdʒ] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ]['fri:ə(r)] ,

marriage	**itself**	**of**	**a**	**freer**	**,**
婚姻	本身	的	一个	更自由	,

（3）在青年时期对男女双方的认可；（4）婚姻本身对更自由的、

[mɔ:r] [kəm'pænjənəbl] , [ænd; ənd] [les] ['petɪli] [ɪk'sklu:sɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ;

more	**companionable**	**,**	**and**	**less**	**pettily**	**exclusive**	**relationship**	**;**
更多的	友善的	,	和	较少的	斤斤计较	独家的	关系	;

更友善、更少排他性的关系；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðə; ði] [ˌæbrəˈgeɪʃn] [ɔːr][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊdiəs] [lɔː] [wɪtʃ]

and	(	4	)	the	abrogation	or	modification	of	the	present	odious	law	which
和	(	4	)	这	废除	或者	修改	的	这	展示	令人厌恶的	法律	哪个

[baɪndz]['piːp(ə)l] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][laɪf] ,

binds	people	together	for	life	,
结合	人们	一起	为了	生活	,

（4）废除或修改现行的、将人们终身束缚在一起的可憎法律，

[wɪˈðaʊt] ['skruːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪl] - [əˈsɔːrtɪd] ['juːnjənz] .

without	scruple	,	and	in	the	most	artificial	and	ill	-	assorted	unions	.
没有	顾忌	,	和	在	这	最多	人造的	和	患病的	-	各种各样的	工会	.

毫无顾忌，甚至在最虚假、最不相称的结合中。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] ([wʌn]) [ɪz][ʌv; əv]['beɪsɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

It	must	be	admitted	that	the	first	point	(	1	)	is	of	basic	importance	.
它	必须	是	承认	那	这	第一的	观点	(	1	)	是	的	基本的	重要性	.

必须承认，第一点（1）至关重要。

[æz; əz] [truː] ['friːdəm] ['kænɑːt][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [lʌv] , [soʊ] [truː] [lʌv] ['kænɑːt][biː; bi] [wɪˈðaʊt] ['friːdəm]

As	true	Freedom	cannot	be	without	Love	,	so	true	Love	cannot	be	without	Freedom
作为	真的	自由	不能	是	没有	爱	,	所以	真的	爱	不能	是	没有	自由

.

:

.

真正的自由离不开爱，真正的爱也离不开自由。

[juː; jʊ]['kænɑːt]['truːli] [gɪv] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

You	cannot	truly	give	yourself	to	another	,
你	不能	真的	给	你自己	到	其他	,

你无法真正地将自己交付给另一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由社会中的婚姻(Marriage in Free Society)
第2/2页

[ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈmæstər][ɔːr] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .

unless	you	are	master	or	mistress	of	yourself	to	begin	with	.
除非	你	是	掌握	或者	情妇	的	你自己	到	开始	和	.

除非你一开始就能完全掌控自己。

[nɑːt][ˈoʊnli][hæz; həz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [dɪˈpendəns] [ænd; ənd][self] -

Not	only	has	the	general	custom	of	the	self	-	dependence	and	self	-
不是	仅有的	有	这	一般的	风俗	的	这	自己	-	依赖性	和	自己	-

[ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi][ˈgrædʒuəli] [ˌɪntrəˈduːst] ,

ownership	of	women	to	be	gradually	introduced	,
所有权	的	女性	到	是	逐步地	介绍	,

不仅要逐步引入女性自立自强、自主自强的普遍习俗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːltərd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][lægz]

but	the	Law	has	to	be	altered	in	a	variety	of	cases	where	it	lags
但	这	法律	有	到	是	已修改	在	一个	种类	的	案例	在哪里	它	滞后

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈkɑːnʃəns] [ɪn] [ðiːz] [ˈmætərz] — [æz; əz][ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈmærɪdʒ] ,

behind	the	public	conscience	in	these	matters	—	as	in	actual	marriage	,
在后面	这	民众	良心	在	这些	事情	—	作为	在	实际的	婚姻	,

但是，在很多情况下，法律必须进行修改，因为它在这些方面落后于公众的良知——例如在实际婚姻中。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [liːvz] [ˈwʊmən] [ʌnˈsɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪts] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbɑːdi] ,

where	it	still	leaves	woman	uncertain	as	to	her	rights	over	her	own	body	,
在哪里	它	仍然	树叶	女士	不确定	作为	到	她	权利	超过	她	自己的	身体	,

[ɔːr][ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,

or	in	politics	,
或者	在	政治	,

这仍然让女性对自己的身体或政治权利感到不确定。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [dɪˈnaɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

where	it	still	denies	to	her	a	voice	in	the	framing	of	the	laws	which	are
在哪里	它	仍然	否认	到	她	一个	嗓音	在	这	框架	的	这	法律	哪个	是

[tuː; tə][baɪnd][hɜːr; hər] .

to	bind	her	.
到	绑定	她	.

它仍然剥夺了她在制定约束她的法律时的发言权。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] ,

And	beyond	this	,
和	超过	这	,

除此之外，

[sɪns] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ɪnˈdʌstriəl] - [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [steɪt] [ɔːl] [ˈfriːdəm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɑːrdʒli]

since	in	the	modern	industrial	-	commercial	State	all	Freedom	has	to	be	largely
自从	在	这	现代的	工业的	-	商业的	状态	全部	自由	有	到	是	很大程度上

[beɪst] [ɑːn] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈmɑːnɪteri] [ˈfriːdəm] ,

based	on	industrial	and	monetary	freedom	,
基于	在	工业的	和	货币	自由	,

因为在现代工商业国家，一切自由都必须在很大程度上建立在工业自由和货币自由之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [nə'sesəti] [ðæt] ['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['lɪbərəl] ['ækses] [tuː; tə]

it	is	obviously	of	paramount	necessity	that	woman	should	have	liberal	access	to
它	是	明显地	的	派拉蒙	必要性	那	女士	应该	有	自由主义	使用权	到

[prə'feʃən(ə)l] [sfiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəŋ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɑːnɪteri]

professional	spheres	and	the	means	of	securing	her	own	independent	monetary
专业的	球体	和	这	方法	的	确保	她	自己的	独立的	货币

[pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'dʌstriəl] ['tʃænlz] .

position	through	ordinary	industrial	channels	.
位置	通过	普通的	工业的	频道	.

显然，女性应该有充分的机会进入专业领域，并通过正常的工业渠道获得独立的经济地位，这是至关重要的。

[wət'evər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər]

Whatever	the	future	may	bring	about	in	the	way	of	a	changed	social	order
任何	这	未来	可能	带来	关于	在	这	方式	的	一个	已更改	社会的	命令

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [tʃeɪndʒd] ['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['wʊmənz] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	a	consequently	changed	basis	for	woman's	independence	,
和	一个	最后	已更改	基础	为了	女性的	独立	,

无论未来社会秩序如何变化，以及由此导致的女性独立基础如何改变，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] ,

it	is	clear	that	as	things	are	now	,	and	for	a	long	time	yet	,
它	是	清除	那	作为	事物	是	现在	,	和	为了	一个	长的	时间	然而	,

很明显，就目前的情况而言，而且这种情况还会持续很长一段时间。

[hɜːr; hər]['riːəl] ['friːdəm] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [hɜːr; hər] [kə'mænd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

her	real	freedom	can	only	be	secured	through	her	command	,	even	in	the
她	真实的	自由	能	仅有的	是	安全	通过	她	命令	,	甚至	在	这

[feɪs] [ʌv; əv][mæn] ,

face	of	man	,
脸	的	男人	,

只有通过她自己的意志，即使面对人类，她才能真正获得自由。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] .

of	the	ordinary	resources	of	the	wage	-	earner	.
的	这	普通的	资源	的	这	工资	-	收入者	.

工薪阶层的普通资源。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ([ˌtuː'tuː]) ['hɑːrdli] ['eni][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [deɪ] [wʊd] ['sɪriəsli]

With	regard	to	(	2	)	hardly	any	one	at	this	time	of	day	would	seriously
和	看待	到	(	2	)	几乎	任何	一	在	这	时间	的	天	会	严重地

[daʊt] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ædɪkwət] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

doubt	the	desirability	of	giving	adequate	teaching	to	boys	and	girls	.
怀疑	这	理想性	的	给予	足够的	教学	到	男孩们	和	女孩们	.

关于（2）此时此刻，几乎没有人会认真怀疑给男孩和女孩提供充分教育的必要性。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [tʌtʃt] ,

That	is	a	point	on	which	we	have	sufficiently	touched	,
那	是	一个	观点	在	哪个	我们	有	足够	感动	,

这一点我们已经讨论得足够多了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fɑːrðər] [dɪ'skʌst] [hɪr] .

and	which	need	not	be	farther	discussed	here	.
和	哪个	需要	不是	是	更远	讨论	这里	.

这一点无需在此进一步讨论。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [pər'hæps] , [æz; əz] [θɪŋz] [stænd] [naʊ]

But	beyond	this	it	is	important	,	and	especially	perhaps	,	as	things	stand	now
但	超过	这	它	是	重要的	,	和	尤其	也许	,	作为	事物	站立	现在

,

,

,

但除此之外，这一点也很重要，尤其是在目前这种情况下，

[fɔːr; fər]['gɝːlz] — [ðæt] [iːtʃ] [juːθ] [ɔːr][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrsənəli] [siː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks]

for	girls	—	that	each	youth	or	girl	should	personally	see	enough	of	the	other	sex
为了	女孩们	—	那	每个	青年	或者	女孩	应该	亲自	看	足够的	的	这	其他	性别

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

at	an	early	period	to	be	able	to	form	some	kind	of	judgment	of
在	一个	早期的	时期	到	是	有能力的	到	形式	一些	种类	的	判断	的

[hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [seks][ænd; ənd][tuː; tə][seks] - ['mætərz] ['dʒen(ə)rəli] .

his	or	her	relation	to	that	sex	and	to	sex	-	matters	generally	.
他的	或者	她	关系	到	那	性别	和	到	性别	-	事情	一般来说	.

对于女孩来说——每个青少年或女孩都应该在早期阶段亲身接触到足够多的异性，以便能够对自己与该性别的关系以及与性别相关的一般事情形成某种判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːnstrəs] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv][seks] - ['glæmər] — [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

It	is	monstrous	that	the	first	case	of	sex	-	glamor	—	the	true	nature	of	which
它	是	滔天	那	这	第一的	案件	的	性别	-	魅力	—	这	真的	自然	的	哪个

[wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] — [ʃʊd; ʃəd] ,

would	be	exposed	by	a	little	experience	—	should	,
会	是	裸露	经过	一个	小的	经验	—	应该	,

令人震惊的是，第一个性诱惑案例——其真实本质只需稍加体验便会暴露——竟然是：

[pər'hæps][fɔːr; fər] [tuː] ['piːp(ə)l] , [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] .

perhaps	for	two	people	,	decide	the	destinies	of	a	life	-	time	.
也许	为了	二	人们	,	决定	这	命运	的	一个	生活	-	时间	.

或许，对两个人来说，这将决定他们一生的命运。

[jet] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] [kept] [ə'pɑːrt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dʌz] [ðɪs]

Yet	the	more	the	sexes	are	kept	apart	,	the	more	overwhelming	does	this
然而	这	更多的	这	性别	是	保留	除	,	这	更多的	压倒	做	这

['glæmər] [bɪ'kʌm] ,

glamor	become	,
魅力	变得	,

然而，两性越是分隔，这种魅力就越发令人难以抗拒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðer; ðər] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] .

and	the	more	ignorance	is	there	,	on	either	side	,	as	to	its	nature	.
和	这	更多的	无知	是	那里	,	在	任何一个	边	,	作为	到	它是	自然	.

双方对它的本质越是无知，就越是如此。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

No	doubt	it	is	one	of	the	great	advantages	of	co	-	education	of	the
不	怀疑	它	是	一	的	这	伟大的	优势	的	合作	-	教育	的	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

毫无疑问，这是男女同校教育的一大优势。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðiːz] ['iːvəlz] .

that	it	tends	to	diminish	these	evils	.
那	它	倾向于	到	减少	这些	罪恶	.

它有助于减少这些罪恶。

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [geɪmz] [ænd; ənd][spɔːrts][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn] ['kɑːmən] ,

Co	-	education	,	games	and	sports	to	some	extent	in	common	,
合作	-	教育	,	游戏	和	运动的	到	一些	程度	在	常见的	,

男女同校，游戏和体育运动在某种程度上是共同的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːɪŋ][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əb'sɜːrd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ðæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɔridən]

and	the	doing	away	with	the	absurd	superstition	that	because	Corydon
和	这	正在做	离开	和	这	荒诞	迷信	那	因为	科里登

[ænd; ənd]['filis]['hæpən][tuː; tə][kɪs][iːtʃ]['ʌðər]['sɪtɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][geɪt],

and	Phyllis	happen	to	kiss	each	other	sitting	on	a	gate	,
和	菲利斯	发生	到	吻	每个	其他	坐着	在	一个	门	,

并摒弃了那种荒谬的迷信，即因为科里顿和菲利斯碰巧坐在栅栏上接吻，就预示着爱情的到来。

['ðerfɔːr][ðeɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][tə'geðər][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz],[wʊd][suːn][mend]['mætərz]

therefore	they	must	live	together	all	their	lives	,	would	soon	mend	matters
所以	他们	必须	居住	一起	全部	他们的	生活	,	会	很快	修补	事情

[kən'sɪdərəbli].

considerably	.
相当	.

因此，他们必须终生生活在一起，这样很快就能大大改善局面。

[nɔːr][wʊd][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][fəˌmɪli'ærəti][bɪ'twiːn][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪn][juːθ]—['tempərd],

Nor	would	a	reasonable	familiarity	between	the	sexes	in	youth	—	tempered	,
也不	会	一个	合理的	熟悉	之间	这	性别	在	青年	—	淬火	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi],

as	it	would	be	,
作为	它	会	是	,

青少年时期两性之间合理的熟悉程度——尽管会受到一定的抑制——也不会.....

[baɪ]['priːviəs][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns][ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd]['pæʃ(ə)n]—

by	previous	education	and	by	the	subsidence	of	the	blind	passion	—
经过	以前的	教育	和	经过	这	地面沉降	的	这	瞎的	热情	—

[ˌnesə'serəli][miːn][æn; ən][ɪn'kriːs][ʌv; əv]['kæʒuəl][ɔːr][klæn'destɪn][seks]-[rɪ'leɪʃnz].

necessarily	mean	an	increase	of	casual	or	clandestine	sex	-	relations	.
一定	意思是	一个	增加	的	随意的	或者	秘密	性别	-	关系	.

由于先前的教育和盲目激情的消退，必然导致随意或秘密性关系的增加。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪf]['kæʒuəltiz][ʌv; əv][ðɪs][kaɪnd][dɪd][ə'kɜːr][ðeɪ][wʊd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['feɪt(ə)l]

But	even	if	casualties	of	this	kind	did	occur	they	would	not	be	the	fatal
但	甚至	如果	伤亡	的	这	种类	做过	发生	他们	会	不是	是	这	致命的

[ænd; ənd][ʌn'pɑːrdnəbl][sɪnz][ðæt][ðeɪ][naʊ][æt; ət][liːst][fɔːr; fər]['gɝːlz]—[ɑːr; ər][kən'sɪdərd][tuː; tə]

and	unpardonable	sins	that	they	now	at	least	for	girls	—	are	considered	to
和	不可饶恕的	罪孽	那	他们	现在	在	至少	为了	女孩们	—	是	经过考虑的	到

[biː; bi].

be	.
是	.

但即使真的发生了这类伤亡事件，它们也不会像现在这样，至少对女孩来说，被视为致命且不可饶恕的罪行。

[ðoʊ][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eniθɪŋ][laɪk]['kɑːmən][prɪ]-[ˌmætrɪ'moʊniəl][seks]-['ɪntərkɔːrs]

Though	the	recognition	of	anything	like	common	pre	-	matrimonial	sex	-	intercourse
尽管	这	认出	的	任何事物	喜欢	常见的	预	-	婚姻	性别	-	交往

[wʊd]['prɑːbəbli][biː; bi]['fɔːrən][tuː; tə][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːrðərn]['neɪʃ(ə)n];

would	probably	be	foreign	to	the	temper	of	a	northern	nation	;
会	大概	是	外国的	到	这	脾气	的	一个	北方	国家	;

尽管对于北方国家的民族而言，承认婚前性行为之类的观念可能是陌生的；

[jet][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən]['weðər][sə'saɪəti][hɪr],

yet	it	is	open	to	question	whether	Society	here	,
然而	它	是	打开	到	问题	无论	社会	这里	,

然而，这里所说的社会是否如此，仍有待商榷。

[ɪn][ɪts]['mɔːrt(ə)l][ænd; ənd]['fiːtiʃistik][dred][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋ],[hæz; həz][nɑːt],

in	its	mortal	and	fetichistic	dread	of	the	thing	,	has	not	,
在	它是	凡人	和	恋物癖	恐惧	的	这	事物	,	有	不是	,

在它对那事物既恐惧又迷恋的恐惧中，并没有，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

by	keeping	the	young	of	both	sexes	in	ignorance	and	darkness	and
经过	保持	这	年轻的	的	两个都	性别	在	无知	和	黑暗	和

[sɪ'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

seclusion	from	each	other	,
隔离	从	每个	其他	,

通过让男女幼童处于无知、黑暗和彼此隔绝的状态，

[kri'eɪtɪd] [wɜːrs] ['ɪlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pri'ventid] ,

created	worse	ills	and	suffering	than	it	has	prevented	,
创建	更糟	疾病	和	痛苦	比	它	有	阻止	,

它造成的弊端和痛苦比它所阻止的还要严重。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɪn'diːd] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]['iːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	whether	it	has	not	indeed	intensified	the	particular	evil	that	it
和	无论	它	有	不是	的确	加强	这	特别的	邪恶的	那	它

['dredɪd] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'beɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

dreaded	,	rather	than	abated	it	.
令人恐惧的	,	相当	比	减弱	它	.

以及它是否真的加剧了它所担心的那种罪恶，而不是减轻了它。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ([θriː]) [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	next	place	(	3	)	we	come	to	the	establishment	in	marriage	itself	of	a
在	这	下一个	地方	(	3	)	我们	来	到	这	建立	在	婚姻	本身	的	一个

['friːə(r)][ænd; ənd] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['helθi] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəli][ɪg'zɪsts][æt; ət]

freer	and	broader	and	more	healthy	relationship	than	generally	exists	at
更自由	和	更广泛	和	更多的	健康	关系	比	一般来说	存在	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

the	present	time	.
这	展示	时间	.

接下来（3），我们谈到在婚姻本身中建立一种比目前普遍存在的更自由、更广泛、更健康的关系。

[ə'træktɪv] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tætʃmənt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪsk] ,

Attractive	as	the	ideal	of	the	exclusive	attachment	is	,	it	runs	the	fatal	risk	,
吸引人的	作为	这	理想的	的	这	独家的	依恋	是	,	它	跑步	这	致命的	风险	,

虽然专属关系的理想很有吸引力，但它却蕴含着致命的风险。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ʌv; əv] [læpsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] ['stægnənt] ['dʌb(ə)l]

as	we	have	already	pointed	out	,	of	lapsing	into	a	mere	stagnant	double
作为	我们	有	已经	尖	出去	,	的	失效	进入	一个	仅仅	停滞不前	双倍的

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

正如我们已经指出的那样，陷入了一种停滞不前的双重自私状态。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [lʌv] [ɪz] [fed] [nɑːt][baɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] , [bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ;

But	,	in	this	world	,	Love	is	fed	not	by	what	it	takes	,	but	by	what	it	gives	;
但	,	在	这	世界	,	爱	是	美联储	不是	经过	什么	它	需要	,	但	经过	什么	它	给予	;

但是，在这个世界上，爱不是靠索取来滋养的，而是靠给予来滋养的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['eksələnt] ['duːəl] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][waɪf][mʌst; məst][biː; bi] [fed] ['ɔːlsoʊ]

and	the	very	excellent	dual	love	of	man	and	wife	must	be	fed	also
和	这	非常	出色的	双重的	爱	的	男人	和	妻子	必须	是	美联储	还

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] .

by	the	love	they	give	to	others	.
经过	这	爱	他们	给	到	其他的	.

夫妻之间美好的二重爱情也必须通过他们给予他人的爱来滋养。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪ'kluːdɪd] ['heɪv(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['ʌðər] ,

If	they	cannot	come	out	of	their	secluded	haven	to	reach	a	hand	to	others	,
如果	他们	不能	来	出去	的	他们的	僻	避风港	到	抵达	一个	手	到	其他的	,

如果他们不能走出与世隔绝的避风港去帮助他人，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [buːn] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
or **even** **to** **give** **some** **boon** **of** **affection** **to** **those** **who** **need** **it** **more** **than**
或者 甚至 到 给 一些 恩惠 的 感情 到 那些 WHO 需要 它 更多的 比
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

或者甚至可以给予那些比自己更需要关爱的人一些关爱，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ˌmɪs'trʌst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
or **if** **they** **mistrust** **each** **other** **in** **doing** **so** **,**
或者 如果 他们 不信任 每个 其他 在 正在做 所以 ,

或者如果他们因此而彼此不信任，

[ðen] [ə'ʃʊrədli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
then **assuredly** **they** **are** **not** **very** **well** **fitted** **to** **live** **together** **.**
然后 当然 他们 是 不是 非常 出色地 适配 到 居住 一起 .

那么他们肯定不太适合一起生活。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [soʊ] [friː] , [soʊ] [spɑːn'teɪniəs] ,
A **marriage** **,** **so** **free** **,** **so** **spontaneous** **,**
一个 婚姻 , 所以 自由的 , 所以 自发的 ,

一段如此自由、如此自然的婚姻

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][waɪd] [iks'kəːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
that **it** **would** **allow** **of** **wide** **excursions** **of** **the** **pair** **from** **each** **other** **,**
那 它 会 允许 的 宽的 短途旅行 的 这 一对 从 每个 其他 ,

这将允许两人之间进行大范围的旅行，

[ɪn] ['kɑːmən] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['seprət] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
in **common** **or** **even** **in** **separate** **objects** **of** **work** **and** **interest** **,**
在 常见的 或者 甚至 在 分离 对象 的 工作 和 兴趣 ,

在共同的或不同的工作和兴趣对象方面，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['æbsəluːt] ['sɪmpəθi] ,
and **yet** **would** **hold** **them** **all** **the** **time** **in** **the** **bond** **of** **absolute** **sympathy** **,**
和 然而 会 抓住 他们 全部 这 时间 在 这 纽带 的 绝对 同情 ,

然而，她会始终以绝对的同情心将他们紧紧联系在一起。

[wʊd] [baɪ][ɪts] ['veri] ['friːdəm] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['pɔɪnjəntli] [ə'træktɪv] ,
would **by** **its** **very** **freedom** **be** **all** **the** **more** **poignantly** **attractive** **,**
会 经过 它是 非常 自由 是 全部 这 更多的 令人心酸地 吸引人的 ,

正因为其自由，才更显其令人心碎的魅力。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['veri] [skoʊp][ænd; ənd] [bredθ] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] — [wʊd]
and **by** **its** **very** **scope** **and** **breadth** **all** **the** **richer** **and** **more** **vital** **—** **would**
和 经过 它是 非常 范围 和 宽度 全部 这 更富有 和 更多的 必不可少的 — 会
[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;
be **in** **a** **sense** **indestructible** **;**
是 在 一个 感觉 坚不可摧 ;

而正是由于其范围和广度，它才更加丰富多彩、充满活力——从某种意义上说，它将是不可摧毁的；

[laɪk][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] [wɪtʃ] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn]['fluːənt][ænd; ənd] [rɪ'baʊndɪŋ] ['kɝːvz] ,
like **the** **relation** **of** **two** **suns** **which** **,** **revolving** **in** **fluent** **and** **rebounding** **curves** **,**
喜欢 这 关系 的 二 太阳 哪个 , 旋转 在 流利 和 反弹 曲线 ,

就像两个太阳之间的关系，它们沿着流畅而回弹的曲线旋转，

['oʊnli] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['swɪftnəs]

only	recede	from	each	other	in	order	to	return	again	with	renewed	swiftness
仅有的	消退	从	每个	其他	在	命令	到	返回	再次	和	更新	速度

['ɪntu:][kloʊz][prɑ:k'sɪməti] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tə'geðər] [blend][ðer; ðər]['reɪz]['ɪntu:][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv]

into	close	proximity	—	and	which	together	blend	their	rays	into	the	glory	of
进入	关闭	邻近	—	和	哪个	一起	混合	他们的	射线	进入	这	荣耀	的

[wʌn]['kɑ:zmɪk]['dʌb(ə)l][stɑ:r] .

one	cosmic	double	star	.
一	宇宙	双倍的	星星	.

它们彼此远离，是为了再次以更快的速度靠近彼此——它们共同交融光芒，成为一颗宇宙双星的辉煌。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnə'bɪlәti][tu:; tə] [si:] [ɔ:r][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['veri]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [ðæt]

It	has	been	the	inability	to	see	or	understand	this	very	simple	truth	that
它	有	到过	这	无力	到	看	或者	理解	这	非常	简单的	真相	那

[hæz; həz] ['lɑ:rdʒli] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ju:niən] .

has	largely	contributed	to	the	failure	of	the	Monogamie	union	.
有	很大程度上	贡献	到	这	失败	的	这	-	联盟	.

正是由于无法看到或理解这个非常简单的道理，才导致了一夫一妻制婚姻的失败。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [ðə; ði] ['peti] [sens] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪn]

The	narrow	physical	passion	of	jealousy	,	the	petty	sense	of	private	property	in
这	狭窄的	身体的	热情	的	妒忌	,	这	小气	感觉	的	私人的	财产	在

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

another	person	,
其他	人	,

嫉妒这种狭隘的生理欲望，以及对他人财产的卑劣占有欲，

['soʊʃ(ə)l][ə'pɪnjən] , [ænd; ənd]['li:g(ə)l][en'æktmənts] , [hæv; həv][ɔ:l][kən'vɜ:dʒd][tu:; tə] [tʃoʊk] [ænd; ənd]

social	opinion	,	and	legal	enactments	,	have	all	converged	to	choke	and
社会的	观点	,	和	合法的	法令	,	有	全部	收敛	到	呛	和

['sʌfəkeɪt] ['wedɪd] [lʌv] [ɪn]['i:goʊɪzəm] ,

suffocate	wedded	love	in	egoism	,
窒息	已婚	爱	在	利己主义	,

社会舆论和法律法规共同作用，使婚姻中的爱情在利己主义的桎梏中窒息而亡。

[lʌst] , [ænd; ənd] ['mi:nnəs] .

lust	,	and	meanness	.
欲望	,	和	卑鄙	.

色欲和卑鄙。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['veri] ['dɪfɪkəlt] ([fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ]) [tu:; tə]

But	surely	it	is	not	very	difficult	(	for	those	who	believe	in	the	real	thing	)	to
但	一定	它	是	不是	非常	难的	(	为了	那些	WHO	相信	在	这	真实的	事物	)	到

[ɪ'mædʒɪn][soʊ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ] [trʌst] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][waɪf] [ðæt] ['ni:ðər]

imagine	so	sincere	and	natural	a	trust	between	man	and	wife	that	neither
想象	所以	真诚	和	自然的	一个	相信	之间	男人	和	妻子	那	两者都不

[wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɜ-z] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n] ,

would	be	greatly	alarmed	at	the	other's	friendship	with	a	third	person	,
会	是	非常	惊慌	在	这	其他的	友谊	和	一个	第三	人	,

但对于那些相信真爱的人来说，想象夫妻之间真挚自然的信任，以至于双方都不会对对方与第三者的友谊感到过于震惊，这应该并不难。

[nɔ:r] [kən'klu:d] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [mɪr] [ˌɪnfɪ'deləti] — [ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn]

nor	conclude	at	once	that	it	meant	mere	infidelity	—	or	difficult	even	to	imagine
也不	结束	在	一次	那	它	意思是	仅仅	不忠	—	或者	难的	甚至	到	想象

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [maɪt] [bi:; bi] [heild] [æz; əz][ə; eɪ][geɪn][baɪ][bəuθ] ['pɑ:rtiz] .

that	such	a	friendship	might	be	hailed	as	a	gain	by	both	parties	.
那	这样的	一个	友谊	可能	是	赞誉	作为	一个	获得	经过	两个都	各方	.

也不要立即断定这仅仅意味着不忠——甚至很难想象这样的友谊会被双方视为一种收获。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ([tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l]) [tuː; tə] [siː] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪntəməsiːz]

And	if	it	is	quite	impossible	(	to	some	people	)	to	see	in	such	intimacies
和	如果	它	是	相当	不可能的	(	到	一些	人们	)	到	看	在	这样的	亲密关系

['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][seks] - [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪɑːs][ʌv; əv] [mɪr]

anything	but	a	confusion	of	all	sex	-	relations	and	a	chaos	of	mere
任何事物	但	一个	困惑	的	全部	性别	-	关系	和	一个	混乱	的	仅仅

['ænɪm(ə)l][dɪ'zaɪər] ,

animal	desire	,
动物	欲望	,

如果（对某些人来说）在这种亲密关系中除了所有性关系的混乱和纯粹动物欲望的混沌之外，根本无法看到其他任何东西，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['prɑːbəbli][wʌn] [ðæt] [ɜ'aɪzɪz]

we	can	only	reply	that	this	view	of	the	situation	is	probably	one	that	arises
我们	能	仅有的	回复	那	这	看法	的	这	情况	是	大概	一	那	出现

['greɪtli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mærɪdʒ] ['sɪstəm] ,

greatly	out	of	the	present	marriage	system	,
非常	出去	的	这	展示	婚姻	系统	,

我们只能回答说，这种观点很可能很大程度上源于现行的婚姻制度。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][en'dʒendəz] — [ænd; ənd][ðæt] ['enihaʊ] [ðə; ði]

and	the	modes	of	thought	which	it	engenders	—	and	that	anyhow	the
和	这	模式	的	想法	哪个	它	产生	—	和	那	无论如何	这

['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ['betər] [baɪ]['kændər]

difficulty	to	which	it	refers	is	likely	to	be	guarded	against	better	by	candor
困难	到	哪个	它	指	是	可能	到	是	守卫	反对	更好的	经过	坦率

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] [sens] [ðæn; ðən][baɪ] [hɪ'sterɪks] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

and	a	little	common	sense	than	by	hysterics	and	deception	.
和	一个	小的	常见的	感觉	比	经过	癔症	和	欺骗	.

以及由此产生的思维方式——无论如何，坦诚和一点常识比歇斯底里和欺骗更能有效地防范它所指的困难。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['mærɪdʒ] [æt; ət][ɔːl][wʌn][mʌst; məst]['kredɪt][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

In	order	to	suppose	a	rational	marriage	at	all	one	must	credit	the	parties
在	命令	到	认为	一个	合理的	婚姻	在	全部	一	必须	信用	这	各方

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .

concerned	with	some	modicum	of	common	sense	and	self	-	control	.
担心的	和	一些	少量	的	常见的	感觉	和	自己	-	控制	.

要设想一段理性的婚姻，就必须相信婚姻双方具备一定的常识和自制力。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər]

Withal	,	seeing	the	remarkable	and	immense	variety	of	love	in	human	nature
此外	,	看到	这	卓越	和	巨大	种类	的	爱	在	人类	自然

,

,

,

此外，看到人类天性中爱的非凡而丰富的多样性，

[wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [tʌtʃt] — [haʊ] [ðə; ði] [lʌv] - ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['pɜːsənz] [soʊl]

when	the	feeling	is	really	touched	—	how	the	love	-	offering	of	one	person's	soul
什么时候	这	感觉	是	真的	感动	—	如何	这	爱	-	提供	的	一	人的	灵魂

[ænd; ənd]['bɑːdi][ɪz][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːsənz] ,

and	body	is	entirely	different	from	that	of	another	person's	,
和	身体	是	完全	不同的	从	那	的	其他	人的	,

当情感真正被触动时——一个人献出灵魂和肉体的爱与另一个人献出灵魂和肉体的爱是完全不同的，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ə'nʌðər] [neɪm] — [haʊ] [wʌn] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]

so	much	so	as	almost	to	require	another	name	—	how	one	passion	is
所以	很多	所以	作为	几乎	到	要求	其他	姓名	—	如何	一	热情	是

[prɪ'dɑːmɪnəntli] ['fɪzɪk(ə)l] ,

predominantly	physical	,
主要	身体的	,

以至于几乎需要另一个名字来形容——这种激情主要体现在生理方面。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [ɪ'moʊʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kən'templətɪv] , [ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] ,

and	another	predominantly	emotional	,	and	another	contemplative	,	or	spiritual	,
和	其他	主要	情绪	,	和	其他	沉思的	,	或者	精神	,

[ɔːr]['præktɪk(ə)l] , [ɔːr][ˌsentɪ'ment(ə)l] ;

or	practical	,	or	sentimental	;
或者	实际的	,	或者	感伤的	;

另一种主要以情感为主，另一种则以沉思、精神、实用或感伤为主；

[haʊ] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['hɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd]

how	in	one	case	it	is	jealous	and	exclusive	,	and	in	another	hospitable	and
如何	在	一	案件	它	是	嫉妒的	和	独家的	,	和	在	其他	好客	和

[friː] ,

free	,
自由的	,

有时它表现得嫉妒排外，有时又表现得热情好客、自由开放。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ræʃ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst]['dʒen(ə)rəl]

and	so	forth	—	it	seems	rash	to	lay	down	any	very	hard	and	fast	general
和	所以	前进	—	它	似乎	皮疹	到	躺	向下	任何	非常	难的	和	快速地	一般的

[lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [rɪ'leɪʃn] ,

laws	for	the	marriage	-	relation	,
法律	为了	这	婚姻	-	关系	,

等等——现在就为婚姻关系制定任何非常生硬的、普遍适用的法律似乎都为时过早。

[ɔːr][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][ɪg'zɪst]['ʌndər] [ðɪs] [ɔːr]

or	to	insist	that	a	real	and	honorable	affection	can	only	exist	under	this	or
或者	到	坚持	那	一个	真实的	和	光荣的	感情	能	仅有的	存在	在下面	这	或者

[ðæt] ['speʃ(ə)l][fɔːrm] .

that	special	form	.
那	特别的	形式	.

或者坚持认为，真正而高尚的感情只能以这种或那种特殊的形式存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [θruː] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rɪ'meɪn]

It	is	probably	through	this	fact	of	the	variety	of	love	that	it	does	remain
它	是	大概	通过	这	事实	的	这	种类	的	爱	那	它	做	保持

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

或许正是因为爱的多样性，它才得以继续存在下去。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [fɔːr; fər] ['mærid] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntəməsiːz] [wɪð; wɪθ]['aʊt'saɪdər] ,

in	some	cases	,	for	married	people	to	have	intimacies	with	outsiders	,
在	一些	案例	,	为了	已婚	人们	到	有	亲密关系	和	局外人	,

在某些情况下，已婚人士与外人发生亲密关系，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] [truː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ɪn] [rer] ['instənsiz] ,

and	yet	to	remain	perfectly	true	to	each	other	;	and	in	rare	instances	,
和	然而	到	保持	完美	真的	到	每个	其他	;	和	在	稀有的	实例	,

然而，他们却始终对彼此忠贞不渝；在极少数情况下，

[fɔːr; fər]['traijuːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [meɪn'teɪnd] .

for	triune	and	other	such	relations	to	be	permanently	maintained	.
为了	三位一体	和	其他	这样的	关系	到	是	永久的	维持	.

为了永久维持三位一体及其他类似关系。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][læst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ([fɔːr]) [ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	now	come	to	the	last	consideration	,	namely	(	4	)	the	modification	of
我们	现在	来	到	这	最后的	考虑	,	即	(	4	)	这	修改	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

the	present	law	of	marriage	.
这	展示	法律	的	婚姻	.

现在我们来看最后一个考虑因素，即（4）修改现行婚姻法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [klɪr] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [kən'sent] [tuː; tə] [pledʒ] [ðəm'selvz]

It	is	pretty	clear	that	people	will	not	much	longer	consent	to	pledge	themselves
它	是	漂亮的	清除	那	人们	将要	不是	很多	更长	同意	到	保证	他们自己

[ɪ'revəkəbli] [fɔːr; fər][laɪf][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

irrevocably	for	life	as	at	present	.
不可逆转地	为了	生活	作为	在	展示	.

很显然，人们不会再像现在这样轻易地做出终身不可撤销的承诺了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['plentɪf(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

And	indeed	there	are	already	plentiful	indications	of	a	growing	change	of
和	的确	那里	是	已经	丰富	症状	的	一个	生长	改变	的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

事实上，已经有大量迹象表明，这种做法正在发生越来越大的变化。

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	more	people	come	to	recognise	the	sacredness	and	naturalness	of	the
这	更多的	人们	来	到	认出	这	神圣	和	自然	的	这

['riːəl]['juːniən] ,

real	union	,
真实的	联盟	,

当越来越多的人认识到真正结合的神圣性和自然性时，

[ðə; ði] [les] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bɑːr] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ]

the	less	will	they	be	willing	to	bar	themselves	from	this	by	a	life	-	long
这	较少的	将要	他们	是	愿意的	到	酒吧	他们自己	从	这	经过	一个	生活	-	长的

[ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['kɑːntrækt] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər]['sæləd] [deɪz] .

and	artificial	contract	made	in	their	salad	days	.
和	人造的	合同	制成	在	他们的	沙拉	天	.

他们就越不愿意在年轻时签订一份终身且人为的契约，从而将自己排除在外。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] [greɪt] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'pendəns]

Hitherto	the	great	bulwark	of	the	existing	institution	has	been	the	dependence
迄今为止	这	伟大的	堡垒	的	这	现存的	机构	有	到过	这	依赖性

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	Women	,
的	女性	,

迄今为止，现有制度的最大支柱一直是女性的依附性。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['wʊmən][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd][moʊst] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp]
which **has** **given** **each** **woman** **a** **direct** **and** **most** **material** **interest** **in** **keeping** **up**
哪个 有 给定 每个 女士 一个 直接的 和 最多 材料 兴趣 在 保持 向上
[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pri'ventid] [ə; eɪ]
the **supposed** **sanctity** **of** **the** **bond** **—** **and** **which** **has** **prevented** **a**
这 据称 圣洁 的 这 纽带 — 和 哪个 有 阻止 一个
[mæn][ʌv; əv] ['eni] [ˌdʒenə'rɑːsəti][frʌm; frəm] [prə'pəuzɪŋ] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]
man **of** **any** **generosity** **from** **proposing** **an** **alteration** **which** **would** **have** **the**
男人 的 任何 慷慨 从 提议 一个 改造 哪个 会 有 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ;
appearance **of** **freeing** **himself** **at** **the** **cost** **of** **the** **woman** **;**
外貌 的 释放 他自己 在 这 成本 的 这 女士 ;

这使得每个女人都对维护婚姻关系的所谓神圣性有着直接而最实质性的兴趣——这也使得任何有慷慨的男人都不会提出任何表面上是为了让自己获得自由而牺牲女人利益的改变；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['grædʒuəli] [diˈzɔlvz] [aʊt] ,
but **as** **this** **fact** **of** **the** **dependence** **of** **women** **gradually** **dissolves** **out** **,**
但 作为 这 事实 的 这 依赖性 的 女性 逐步地 溶解 出去 ,

但随着女性这种依赖性的事实逐渐消失，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['mærɪdʒ]
and **as** **the** **great** **fact** **of** **the** **spiritual** **nature** **of** **the** **true** **Marriage**
和 作为 这 伟大的 事实 的 这 精神 自然 的 这 真的 婚姻
[krɪstəlɪsɪz] ['ɪntuː] [mɔːr] ['klɪrnəs] — [soʊ] [wɪl] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][bɑːndz] [wɪtʃ] [bɑːr][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]
crystalises **into** **more** **clearness** **—** **so** **will** **the** **formal** **bonds** **which** **bar** **the** **formation**
结晶 进入 更多的 清晰度 — 所以 将要 这 正式的 债券 哪个 酒吧 这 形成
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['grædʒuəli] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɪmpɔːrt] .
of **the** **latter** **gradually** **break** **away** **and** **become** **of** **small** **import** **.**
的 这 后者 逐步地 休息 离开 和 变得 的 小的 进口 .

随着真正婚姻的精神本质这一伟大事实变得更加清晰，阻碍婚姻形成的正式纽带也将逐渐瓦解，变得无关紧要。

[lʌv] [wen] [felt][æt; ət][ɔːl] ['diːpli] [hæz; həz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentlˌɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Love **when** **felt** **at** **all** **deeply** **has** **an** **element** **of** **transcendentalism** **in** **it** **,**
爱 什么时候 毛毡 在 全部 深 有 一个 元素 的 超验主义 在 它 ,

真正深沉的爱蕴含着一种超越性的元素。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] — ['iːv(ə)n]
which **makes** **it** **the** **most** **natural** **thing** **in** **the** **world** **for** **the** **two** **lovers** **—** **even**
哪个 制作 它 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 为了 这 二 恋人 — 甚至
[ðoʊ] [drɔːn] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [seks] - [ə'trækʃ(ə)n] — [tuː; tə] [swer] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [trɑːθ] [tuː; tə]
though **drawn** **together** **by** **a** **passing** **sex** **-** **attraction** **—** **to** **swear** **eternal** **troth** **to**
尽管 绘制 一起 经过 一个 通过 性别 - 景点 — 到 发誓 永恒 誓言 到
[iːtʃ] ['ʌðər] ;
each **other** **;**
每个 其他 ;

这使得两个恋人——即使最初只是被一时的性吸引力所吸引——彼此发誓永结同心，成为世界上最自然的事情；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmefistə'fiːliən] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs]
but **there** **is** **something** **quite** **diabolical** **and** **mephistophelean** **in** **the** **practice**
但 那里 是 某物 相当 邪恶的 和 墨菲斯托费林 在 这 实践
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of **the** **Law** **,**
的 这 法律 ,

但是，法律的实践中却蕴含着某种相当邪恶和阴险的东西。

[wɪtʃ] ['kriːpɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
which **creeping** **up** **behind** **,** **as** **it** **were** **,** **at** **this** **critical** **moment** **,**
哪个 爬行 向上 在后面 , 作为 它 是 , 在 这 批判的 片刻 ,

而它，就像在这个关键时刻悄悄地从背后逼近一样，

[ænd; ənd] [ˌoʊvɝˈhiːrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ðʌs] [ˈplɛdʒɪŋ] [ðəmˈselvz] , [klæps][ɪts] [bʊk] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]

and	overhearing	the	two	thus	pledging	themselves	,	claps	its	book	together	with
和	偷听	这	二	因此	认捐	他们自己	,	鼓掌	它是	书	一起	和

[ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [bæŋ] ,

a	triumphant	bang	,
一个	凯	砰	,

它听到两人如此宣誓，便得意洋洋地拍了拍书。

[ænd; ənd][iksˈkleimz] : " [ðer; ðər] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmærid] [ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	exclaims	:	"	There	now	you	are	married	and	done	for	,	for	the
和	惊呼	:	"	那里	现在	你	是	已婚	和	完毕	为了	,	为了	这

[rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈnætʃ(ə)rəl][laɪvz; lɪvz] .

rest	of	your	natural	lives	.
休息	的	你的	自然的	生活	.

然后大声说道："现在你们结婚了，余生就完了。"

" [wʌt] [ˈæktʃuəl][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [ðə; ði] [kəˈlektɪv] [sens] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wɪl] [brɪŋ]

"	What	actual	changes	in	Law	and	Custom	the	collective	sense	of	society	will	bring
"	什么	实际的	变化	在	法律	和	风俗	这	集体	感觉	的	社会	将要	带来

[əˈbaʊt][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][ˈdiːteɪl][wiː; wi][ˈkænɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːrˈsiː] [ɔːr] [dɪˈtɜːrmɪn] .

about	is	a	matter	which	in	its	detail	we	cannot	of	course	foresee	or	determine	.
关于	是	一个	事情	哪个	在	它是	细节	我们	不能	的	课程	预见	或者	决定	.

"社会集体意识将给法律和习俗带来哪些实际变化，这当然是我们无法预见或确定的具体细节。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [drɪft] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] , [tɔːrdz] [ˈgreɪtər] [ˈfriːdəm] [ɪz]

But	that	the	drift	will	be	,	and	must	be	,	towards	greater	freedom	is
但	那	这	漂移	将要	是	,	和	必须	是	,	向	更大的	自由	是

[ˈprɪti] [klɪr] .

pretty	clear	.
漂亮的	清除	.

但很明显，未来的发展趋势将会是，而且必须是朝着更大的自由方向发展。

[aɪˈdiːəli] [ˈspiːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][ˈjuːniən][mʌst; məst][hæv; həv]

Ideally	speaking	it	is	plain	that	anything	like	a	perfect	union	must	have
理想情况下	请讲	它	是	清楚的	那	任何事物	喜欢	一个	完美的	联盟	必须	有

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər][ɪts][kənˈdɪʃ(ə)n] ;

perfect	freedom	for	its	condition	;
完美的	自由	为了	它是	状况	;

理想情况下，显然任何类似完美联盟的事物都必须以完全的自由为前提条件；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [səˈpoʊzəbəl] [ðæt] [ə; eɪ]['lʌvər] [maɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

and	while	it	is	quite	supposable	that	a	lover	might	out	of	the	fulness	of
和	尽管	它	是	相当	可能的	那	一个	情人	可能	出去	的	这	充满	的

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [meɪk] [ˈprɔmisiz][ænd; ənd] [gɪv] [pledʒz] ,

his	heart	make	promises	and	give	pledges	,
他的	心	制作	承诺	和	给	承诺	,

虽然恋人出于真心实意做出承诺和保证是完全有可能的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['eniwʌn] ['hævɪŋ] [ðæt] ['delɪkət] [ænd; ənd] [praʊd] [sens]

it	is	really	almost	inconceivable	that	anyone	having	that	delicate	and	proud	sense
它	是	真的	几乎	不可思议	那	任何人	拥有	那	精美的	和	自豪的	感觉

[wɪtʃ] [maːrks] [diːp] ['fiːlɪŋ] ,

which	marks	deep	feeling	,
哪个	标记	深的	感觉	,

很难想象，竟然有人会拥有那种细腻而骄傲的情感，那是深沉感情的标志。

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] .

could	possibly	demand	a	promise	from	his	loved	one	.
可以	可能	要求	一个	承诺	从	他的	喜爱	一	.

他可能会要求他的爱人做出承诺。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] ['retɪsns] [ɪn][seks] ,

As	there	is	undoubtedly	a	certain	natural	reticence	in	sex	,
作为	那里	是	无疑	一个	肯定	自然的	沉默寡言	在	性别	,

毫无疑问，性方面存在某种天然的矜持，

[soʊ][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['di:snt] [θɪŋ] [ɪn] [tru:] ['mærɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,

so	perhaps	the	most	decent	thing	in	true	Marriage	would	be	to	say	nothing	,
所以	也许	这	最多	体面的	事物	在	真的	婚姻	会	是	到	说	没有什么	,

所以，或许真正婚姻中最体面的做法就是保持沉默。

[meɪk] [noʊ] ['prɔmisiz] — ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

make	no	promises	—	either	for	a	year	or	a	lifetime	.
制作	不	承诺	—	任何一个	为了	一个	年	或者	一个	寿命	.

不要做出任何承诺——无论是一年还是一辈子。

['prɔmisiz][ɑ:r; ər][bæd][æt; ət]['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] ['saɪləns] [bi'fits] [ˌaɪ 'ti:]

Promises	are	bad	at	any	time	,	and	when	the	heart	is	full	silence	befits	it
承诺	是	坏的	在	任何	时间	,	和	什么时候	这	心	是	满的	沉默	适合	它

[best] .

best	.
最好的	.

承诺在任何时候都是不好的，当内心充满怨恨时，沉默才是最好的选择。

['præktɪkli] , [haʊ'evər] , [sɪns] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [sloʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['riəlaizd] ,

Practically	,	however	,	since	a	love	of	this	kind	is	slow	to	be	realised	,
几乎	,	然而	,	自从	一个	爱	的	这	种类	是	慢的	到	是	意识到	,

然而，实际上，由于这种爱情需要很长时间才能实现，

[sɪns] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] [ɪz] [sloʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,

since	social	custom	is	slow	to	change	,
自从	社会的	风俗	是	慢的	到	改变	,

由于社会习俗改变缓慢，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd]['sleɪvəri] [ʌv; əv] ['wʊmən] [mʌst; məst] [jet] [fɔ:r; fər]

and	since	the	partial	dependence	and	slavery	of	Woman	must	yet	for
和	自从	这	部分的	依赖性	和	奴隶制	的	女士	必须	然而	为了

[ə; eɪ] [waɪl] [kən'tɪnju:] ,

a	while	continue	,
一个	尽管	继续	,

由于女性的部分依赖和奴役状态在一段时间内还必须继续存在，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pɪriəd] [ðæt] ['fɔ:rm(ə)l]['kɑ:ntrækts][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi]

it	is	likely	for	such	period	that	formal	contracts	of	some	kind	will	still	be
它	是	可能	为了	这样的	时期	那	正式的	合同	的	一些	种类	将要	仍然	是

[meɪd] ;

made	;
制成	;

在此期间，很可能仍会签订某种形式的正式合同；

['oʊnli] [ði:z] ([ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [hoʊpt]) [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] ['kærəktər] ,

only	these	(	it	may	be	hoped	)	will	lose	their	irrevocable	and	rigid	character	,
仅有的	这些	(	它	可能	是	希望	)	将要	失去	他们的	不可撤销的	和	死板的	特点	,

只有这些（但愿如此）会失去其不可逆转的僵化性质。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑ:rtiz]

and	become	in	some	degree	adapted	to	the	needs	of	the	contracting	parties
和	变得	在	一些	程度	改编	到	这	需求	的	这	承包	各方

.

:
.

并在某种程度上适应缔约各方的需求。

[sʌtʃ] ['kɑ:ntrækts] [maɪt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ə'dɑ:ptɪd] , [bi:; bi] ['veri] ['veri] ['veriəs] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə]
Such contracts might of course , if adopted , be very very various in respect to
这样的 合同 可能 的 课程 , 如果 已采用 , 是 非常 非常 各种各样的 在 尊重 到
['kɑ:ndʒəg(ə)l] [raɪts] ,
conjugal rights ,
夫妻 权利 ,

当然，如果此类合同被采纳，其在夫妻权利方面的规定可能会非常多种多样。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] [ænd; ənd] [raɪts]
conditions of termination , division of property , responsibility for and rights
状况 的 终止 , 分配 的 财产 , 责任 为了 和 权利
['oʊvər] ['tʃɪldrən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
over children , etc .
超过 孩子们 , ETC .

终止条件、财产分割、对子女的责任和权利等。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] * [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:r]
In some cases * they might be looked upon as preliminary to a more
在 一些 案例 * 他们 可能 是 看起来 之上 作为 初步的 到 一个 更多的
['pɜ:rmənənt] [ə'laɪəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ['leɪtər] [ɑ:n] ;
permanent alliance to be made later on ;
永恒的 联盟 到 是 制成 之后 在 ;

在某些情况下*，它们可能被视为以后建立更永久联盟的先决条件；

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'zæstrəs] ['mærɪdʒz] ,
in others they would provide for disastrous marriages ,
在 其他的 他们 会 提供 为了 灾难性的 婚姻 ,

在另一些人看来，它们会导致灾难性的婚姻。

[ə; eɪ] ['remədi] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'ɔ:rdɪnət] ['skændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'vɔ:rs] [kɔ:rts] .
a remedy free from the inordinate scandals of the present Divorce Courts .
一个 补救 自由的 从 这 过度 丑闻 的 这 展示 离婚 法院 .

一种不受现行离婚法庭过度丑闻影响的补救措施。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [haʊ'evər] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'dɑ:pt] ['eni] [nu:] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrækts] ,
It may however be said that rather than adopt any new system of contracts ,
它 可能 然而 是 说 那 相当 比 采纳 任何 新的 系统 的 合同 ,

然而，与其采用任何新的合同制度，不如说，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [fəˌsɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] ,
public opinion in this country would tend to a simple facilitation of Divorce ,
民众 观点 在 这 国家 会 趋向 到 一个 简单的 促进 的 离婚 ,

这个国家的公众舆论倾向于简化离婚程序。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [meɪd] ([wɪð; wɪθ] [du:] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən])
and that if the latter were made (with due provision for the children)
和 那 如果 这 后者 是 制成 (和 到期的 条款 为了 这 孩子们)
[tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['mju:tʃuəl] [kən'sent] ,
to depend on mutual consent ,
到 依赖 在 相互的 同意 ,

如果后者（在适当照顾子女的前提下）取决于双方同意，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,
it would become little more than an affair of registration ,
它 会 变得 小的 更多的 比 一个 事务 的 登记 ,

这将变成一件仅仅需要登记的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and the scandals of the proceeding would be avoided .
和 这 丑闻 的 这 进行中 会 是 避免 .

这样就能避免诉讼过程中出现的丑闻。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['mærɪdʒ] - ['kɑ:ntrækts] , [ɪf] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

In	any	case	we	think	that	marriage	-	contracts	,	if	existing	at	all	,
在	任何	案件	我们	思考	那	婚姻	-	合同	,	如果	现存的	在	全部	,

总之，我们认为婚姻契约，即便存在，

[mʌst; məst] [tend] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mætərz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz]

must	tend	more	and	more	to	become	matters	of	private	arrangement	as
必须	趋向	更多的	和	更多的	到	变得	事情	的	私人的	安排	作为

[fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

far	as	the	relations	of	husband	and	wife	are	concerned	,
远的	作为	这	关系	的	丈夫	和	妻子	是	担心的	,

就夫妻关系而言，这些事情必然会越来越倾向于成为夫妻之间的私事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] ['wʊmən] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [fri:] ,

and	that	this	is	likely	to	happen	in	proportion	as	woman	becomes	more	free	,
和	那	这	是	可能	到	发生	在	部分	作为	女士	变成	更多的	自由的	,

而且随着女性获得更多自由，这种情况很可能会成比例地发生。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ækt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [raɪt] .

and	therefore	more	competent	to	act	in	her	own	right	.
和	所以	更多的	胜任的	到	行为	在	她	自己的	正确的	.

因此她更有能力独立行事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [felt] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] , [ɪn] ['eni] ['di:sntli] ['kɔnstitju:tid] [sə'saɪəti] ,

It	would	be	felt	intolerable	,	in	any	decently	constituted	society	,
它	会	是	毛毡	无法容忍	,	在	任何	体面地	构成	社会	,

在任何体面的社会里，这都是不可容忍的。

[ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['blʌndərbʌs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['delɪkət] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

that	the	old	blunderbuss	of	the	Law	should	interfere	in	the	delicate	relations	of
那	这	老的	铳	的	这	法律	应该	干扰	在	这	精美的	关系	的

['wedɪd] [laɪf] .

wedded	life	.
已婚	生活	.

法律这把老旧的火枪不应该干涉婚姻生活中的微妙关系。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [moʊst] [əb'sɜ:rd] .

As	it	is	to	-	day	the	situation	is	most	absurd	.
作为	它	是	到	-	天	这	情况	是	最多	荒诞	.

如今的情况真是荒谬至极。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kɔnstitju:tid] [frʌm; frəm] [taɪmz] [bæk] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl]

On	the	one	hand	,	having	been	constituted	from	times	back	in	favor	of	the	male
在	这	一	手	,	拥有	到过	构成	从	时代	后退	在	偏爱	的	这	男性

,

,

,

一方面，自古以来，社会结构就有利于男性，

[ðə; ði] [lɔ:] [stɪl] ['gɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['bɑ:rbərəs] [raɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

the	Law	still	gives	to	the	husband	barbarous	rights	over	the	person	of	his
这	法律	仍然	给予	到	这	丈夫	野蛮	权利	超过	这	人	的	他的

[spaʊs] ;

spouse	;
配偶	;

法律仍然赋予丈夫对其配偶的人身拥有野蛮的权利；

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

on	the	other	hand	,	to	compensate	for	this	,
在	这	其他	手	,	到	补偿	为了	这	,

另一方面，为了弥补这一点，

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɑːsɪ'kælɪtɪ] [ʌv; əv] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ; [ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] ,

it	rushes	in	with	the	farcicalities	of	Breach	of	Promise	;	and	in	any	case	,
它	冲刺	在	和	这	荒诞	的	违反	的	承诺	;	和	在	任何	案件	,

它以《违背承诺》的荒诞情节匆匆而来；而且无论如何，

['hævɪŋ] [wʌns] [prə'naʊnst] [ɪts] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ['oʊvər][ə; eɪ] [per] — [haʊ'evər] ['heɪtfl] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [meɪ]

having	once	pronounced	its	benediction	over	a	pair	—	however	hateful	the	alliance	may
拥有	一次	发音	它是	祝福	超过	一个	一对	—	然而	可恶	这	联盟	可能

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] ,

turn	out	to	be	to	both	parties	,
转动	出去	到	是	到	两个都	各方	,

它曾对这对组合表示祝福——无论这种联盟最终对双方来说多么令人憎恶，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['ɑːbviəs] [ɪts] ['feɪljər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] — [ðə; ði]['stuːpɪd][oʊld] [θɪŋ] [blɪŋks]

and	however	obvious	its	failure	to	the	whole	world	—	the	stupid	old	thing	blinks
和	然而	明显的	它是	失败	到	这	所有的	世界	—	这	愚蠢的	老的	事物	眨眼

['aʊlɪʃli] [ɑːn][æt; ət][ɪts] [oʊn] [wɜːrk] ,

owlishly	on	at	its	own	work	,
像猫头鹰一样	在	在	它是	自己的	工作	,

然而，尽管它的失败对全世界来说显而易见——这台愚蠢的老机器却像猫头鹰一样眨着眼睛继续工作。

[ænd; ənd] [prə'fesiz] [ɪt'self] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [nɑːt] [wɪtʃ] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][taɪd] !

and	professes	itself	totally	unable	to	undo	the	knot	which	once	it	tied	!
和	声称	本身	完全	无法	到	撤销	这	结	哪个	一次	它	系	!

并声称完全无法解开已经打好的结！

* [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['pæmflət] [ə; eɪ] [noʊ'vɪʃɪˌeɪt]

*	As	suggested	by	Mrs	.	H	.	Ellis	in	her	pamphlet	A	Noviciate
*	作为	建议	经过	太太	.	H	.	埃利斯	在	她	小册子	一个	见习

* 正如H. Ellis夫人在其小册子《见习修士》中所建议的那样

[fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .

for	Marriage	.
为了	婚姻	.

为了婚姻。

[ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [graʊnd] [fɔːr; fər] [steɪt] - [ˌɪntər'fɪrəns] —

The	only	point	where	there	is	a	permanent	ground	for	State	-	interference	—
这	仅有的	观点	在哪里	那里	是	一个	永恒的	地面	为了	状态	-	干涉	—

[ænd; ənd] [wer] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][sʌm; səm]

and	where	indeed	there	is	no	doubt	that	the	public	authority	should	in	some
和	在哪里	的确	那里	是	不	怀疑	那	这	民众	权威	应该	在	一些

[wei] [meɪk] [ɪt'self] [felt] — [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'laɪəns]

way	make	itself	felt	—	is	in	the	matter	of	the	children	resulting	from	any	alliance
方式	制作	本身	毛毡	—	是	在	这	事情	的	这	孩子们	结果	从	任何	联盟

.

:

.

国家干预的唯一永久理由——以及毫无疑问公共权力应该以某种方式发挥作用的地方——就是任何联盟所生的子女的问题。

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] ['praɪvət] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['soʊʃ(ə)l] ;

Here	the	relation	of	the	pair	ceases	to	be	private	and	becomes	social	;
这里	这	关系	的	这	一对	停止	到	是	私人的	和	变成	社会的	;

在此，夫妻关系不再是私人关系，而是社会关系；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪt'self] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [huːz] ['fjuːtʃər]

and	the	interests	of	the	child	itself	,	and	of	the	nation	whose	future
和	这	兴趣	的	这	孩子	本身	,	和	的	这	国家	谁	未来

['sɪtɪzn] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ,

citizen	the	child	is	,
公民	这	孩子	是	,

以及孩子自身的利益，以及孩子未来所属国家的利益。

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] - ['gɑːrdɪd] .

have	to	be	safe	-	guarded	.
有	到	是	安全的	-	守卫	.

必须加以保护。

['eni] ['kɑːntrækts] , [ɔːr] ['eni] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sæŋkʃənd] [baɪ]

Any	contracts	,	or	any	proposals	of	divorce	,	before	they	could	be	sanctioned	by
任何	合同	,	或者	任何	提案	的	离婚	,	前	他们	可以	是	已制裁	经过

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] ,

the	public	authority	,
这	民众	权威	,

任何离婚协议或离婚提议，在获得公共机构批准之前，

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kən'teɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['meɪntənəns]

would	have	to	contain	satisfactory	provisions	for	the	care	and	maintenance
会	有	到	包含	令人满意的	条款	为了	这	关心	和	维护

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['kæʒuəltiz] [æz; əz] [maɪt] [ɪn'suː] ;

of	the	children	in	such	casualties	as	might	ensue	;
的	这	孩子们	在	这样的	伤亡	作为	可能	随之而来	;

必须包含对可能发生的伤亡事件中儿童的照料和抚养的令人满意的规定；

[nɔːr] [ɔːt] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ['eni]['liːg(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] - ['nætʃ(ə)rəl] - [ænd; ənd]

nor	ought	there	to	be	maintained	any	legal	distinction	between	'	natural	'	and
也不	应该	那里	到	是	维持	任何	合法的	区别	之间	-	自然的	-	和

- [lɪ'dʒɪtɪmət] - ['tʃɪldrən] ,

'	legitimate	'	children	,
-	合法的	-	孩子们	,

也不应该在法律上区分"亲生"子女和"婚生"子女。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wət'evər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][sə'saɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]

since	it	is	clear	that	whatever	individuals	or	society	at	large	may	,	in	the	former
自从	它	是	清除	那	任何	个人	或者	社会	在	大的	可能	,	在	这	以前的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

因为很明显，无论个人或整个社会在前一种情况下可能做什么，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] , [noʊ][ˌdɪsə'bɪləti] [ʃʊd; ʃəd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'kruː]

think	of	the	conduct	of	the	parents	,	no	disability	should	on	that	account	accrue
思考	的	这	执行	的	这	父母	,	不	残疾	应该	在	那	帐户	累积

[tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,

to	the	child	,
到	这	孩子	,

想想父母的行为，不应该因此而给孩子造成任何残疾。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['perənts] ([ɪf] [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]) [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [fʊl]

nor	should	the	parents	(	if	identifiable	)	be	able	to	escape	their	full
也不	应该	这	父母	(	如果	可识别的	)	是	有能力的	到	逃脱	他们的	满的

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

responsibility	for	bringing	it	into	the	world	.
责任	为了	带来	它	进入	这	世界	.

父母（如果能够确定身份）也不应逃脱其将孩子带到这个世界上的全部责任。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [sʌtʃ] ['praɪvət]['kɑːntrækts] , [ɔːr] [sʌtʃ] [fəsɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] ,

If	it	be	objected	that	such	private	contracts	,	or	such	facilitations	of	Divorce	,
如果	它	是	反对	那	这样的	私人的	合同	,	或者	这样的	促进	的	离婚	,

如果有人反对这种私人合同或这种促成离婚的行为，

[æz; əz] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [wʊd] ['sɪmpli] [liːd] [tuː; tə] ['frɪvələs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps]

as	here	spoken	of	,	would	simply	lead	to	frivolous	experimental	relationships
作为	这里	说	的	,	会	简单地	带领	到	轻浮	实验	关系

['entərd] ['ɪntuː][ænd; ənd]['broʊkən] - [ɔːf][æd][ˌɪn'fɪnɪtəm] ,

entered	into	and	broken	-	off	ad	infinitum	,
进入	进入	和	破碎的	-	离开	广告	无穷大	,

如本文所述，只会导致无休止的、轻浮的实验性关系的建立和破裂，永无止境。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] [duː] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd]

it	must	be	remembered	that	the	responsibility	for	due	rearing	and
它	必须	是	记得	那	这	责任	为了	到期的	饲养	和

['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [gɪv] ['sɪriəs] [pɔːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] ;

maintenance	of	children	must	give	serious	pause	to	such	a	career	;
维护	的	孩子们	必须	给	严肃的	暂停	到	这样的	一个	职业	;

必须记住，抚养和照顾子女的责任必须让人对这样的职业选择进行认真考虑；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər] [gʊd]

and	that	to	suppose	that	any	great	mass	of	the	people	would	find	their	good
和	那	到	认为	那	任何	伟大的	大量的	的	这	人们	会	寻找	他们的	好的

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌmætrɪ'moʊniəl] [geɪm] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][poʊst][ɪz][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mæs]

in	a	kind	of	matrimonial	game	of	General	Post	is	to	suppose	that	the	mass
在	一个	种类	的	婚姻	游戏	的	一般的	邮政	是	到	认为	那	这	大量的

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['riːəli] ['nevər] [ə'kwaɪrd] [ɔːr] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]

of	the	people	have	really	never	acquired	or	been	taught	the	rudiments	of
的	这	人们	有	真的	绝不	获得	或者	到过	教授	这	基本原理	的

['kɑːmən] [sens] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] — [ɪz][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʊd]

common	sense	in	such	matters	—	is	to	suppose	a	case	for	which	there	would
常见的	感觉	在	这样的	事情	—	是	到	认为	一个	案件	为了	哪个	那里	会

['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ]['pærəlel][ɪn][ðə; ði]['kʌstəmz] [ʌv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n][ɔːr][traɪb] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .

hardly	be	a	parallel	in	the	customs	of	any	nation	or	tribe	that	we	know	of	.
几乎	是	一个	平行线	在	这	海关	的	任何	国家	或者	部落	那	我们	知道	的	.

如果认为广大民众会在类似"邮政总局"的婚姻游戏中获益，那就等于认为广大民众从未真正获得或被教导过此类事情的基本常识——这种想法在我们所知道的任何民族或部落的习俗中都几乎找不到先例。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn] ['mærɪdʒ] - [rɪ'leɪʃnz]

it	is	evident	that	no	very	great	change	for	the	better	in	marriage	-	relations
它	是	明显	那	不	非常	伟大的	改变	为了	这	更好的	在	婚姻	-	关系

[kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [diːp] - ['laɪɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][sə'saɪəti]

can	take	place	except	as	the	accompaniment	of	deep	-	lying	changes	in	Society
能	拿	地方	除了	作为	这	伴奏	的	深的	-	说谎	变化	在	社会

[æt; ət][lɑːrdʒ] ;

at	large	;
在	大的	;

显然，只有当整个社会发生深刻变革时，婚姻关系才能发生重大改善；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ə'loʊn] [wɪl] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪm'pruːvmənt] .

and	that	alterations	in	the	Law	alone	will	effect	but	a	limited	improvement	.
和	那	变化	在	这	法律	独自的	将要	影响	但	一个	有限的	改进	.

而且，仅靠修改法律只能带来有限的改善。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['laɪkli] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

Indeed	**it**	**is**	**not**	**very**	**likely**	**,**	**as**	**long**	**as**	**the**	**present**	**commercial**	**order**	**of**
的确	它	是	不是	非常	可能	,	作为	长的	作为	这	展示	商业的	命令	的

[sə'saɪəti] ['læsts] ,

society	**lasts**	**,**
社会	持续时间	,

事实上，只要现行的社会商业秩序持续存在，这种情况发生的可能性就不大。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mærɪdʒ] - [lɔ:z] — ['faʊndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

that	**the**	**existing**	**Marriage**	**-**	**laws**	**—**	**founded**	**as**	**they**	**are**	**on**	**the**	**idea**	**of**
那	这	现存的	婚姻	-	法律	—	创立	作为	他们	是	在	这	主意	的

['prɑ:pərti] — [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['rædɪkli] ['ɔ:ltərd] ,

property	**—**	**will**	**be**	**very**	**radically**	**altered**	**,**
财产	—	将要	是	非常	根本	已修改	,

现行的婚姻法——因为它们建立在财产观念之上——将会发生非常彻底的改变。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

though	**they**	**may**	**be**	**to**	**some**	**extent**	**.**
尽管	他们	可能	是	到	一些	程度	.

虽然在某种程度上可能是如此。

[mɔ:r] ['laɪkli] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] , [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [lɔ:] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [wɪl] [slaɪd] ['fɔ:rwərd]

More	**likely**	**is**	**it**	**that**	**,**	**underneath**	**the**	**law**	**,**	**the**	**common**	**practice**	**will**	**slide**	**forward**
更多的	可能	是	它	那	,	下	这	法律	,	这	常见的	实践	将要	滑动	向前

['ɪntu:] [njuər] ['kʌstəmz] .

into	**newer**	**customs**	**.**
进入	较新的	海关	.

更有可能的是，在法律的约束下，常见的做法会逐渐演变成新的习俗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [sə'saɪəti] ,

With	**the**	**rise**	**of**	**the**	**new**	**society**	**,**
和	这	上升	的	这	新的	社会	,

随着新社会的兴起，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	**is**	**already**	**outlining**	**itself**	**within**	**the**	**structure**	**of**	**the**	**old**	**,**	**many**	**of**	**the**
哪个	是	已经	概述	本身	之内	这	结构	的	这	老的	,	许多	的	这

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['bʌgˌbeəz] ,

difficulties	**and**	**bugbears**	**,**
困难	和	令人头疼的事	,

它已经在旧结构中勾勒出轮廓，其中蕴含着许多困难和令人头疼的问题。

[ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['helθi] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n]

that	**at**	**present**	**seem**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**way**	**of**	**a**	**more**	**healthy**	**relation**	**between**
那	在	展示	似乎	到	站立	在	这	方式	的	一个	更多的	健康	关系	之间

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

the	**sexes**	**,**
这	性别	,

目前看来，这些因素似乎阻碍了两性之间建立更健康的关系。

[wɪl] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ˌdɪsə'pɪr] .

will	**of**	**themselves**	**disappear**	**.**
将要	的	他们自己	消失	.

它会自行消失。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [haʊ'evər] ,

It	**must**	**be**	**acknowledged**	**,**	**however**	**,**
它	必须	是	已确认	,	然而	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ]['grædʒuəl] ['brɔ:dnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]['hju:mə,naɪzɪŋ][ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd] ['kʌstəm]
that **though** **a** **gradual** **broadening** **out** **and** **humanising** **of** **Law** **and** **Custom**
那 尽管 一个 逐渐地 扩大 出去 和 人性化 的 法律 和 风俗
[ɑ:r; ər][kwaɪt] ['nesəseri] ,
are **quite** **necessary** **,**
是 相当 必要的 ,

尽管逐步扩大法律和习俗的适用范围并使其人性化是十分必要的，

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] ['ferli] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ə'genst] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['taɪərənts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
it **cannot** **fairly** **be** **charged** **against** **these** **ancient** **tyrants** **that** **they** **are** **responsible**
它 不能 相当 是 带电 反对 这些 古老的 暴君 那 他们 是 负责任的
[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌblz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][seks] .
for **all** **the** **troubles** **connected** **with** **sex** **.**
为了 全部 这 麻烦 连接 和 性别 .

不能公平地指责这些古代暴君要为所有与性有关的问题负责。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] [hu:] ['nevər][kʊd; kəd] ['mæri] ['hæpɪli] — [haʊ'evər]
There **are** **millions** **of** **people** **to** **-** **day** **who** **never** **could** **marry** **happily** **—** **however**
那里 是 百万 的 人们 到 - 天 WHO 绝不 可以 结婚 快乐地 — 然而
['feɪvərəbl] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [bi:; bi] — ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [du:][nɑ:t][kən'teɪn]
favorable **the** **conditions** **might** **be** **—** **simply** **because** **their** **natures** **do** **not** **contain**
有利 这 状况 可能 是 — 简单地 因为 他们的 自然 做 不是 包含
[ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [sə'rendər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ;
in **sufficient** **strength** **the** **elements** **of** **loving** **surrender** **to** **another** **;**
在 充足的 力量 这 元素 的 爱 投降 到 其他 ;

如今，有数百万人永远无法拥有幸福的婚姻——无论条件多么有利——仅仅是因为他们的本性中缺乏对另一个人全心全意的爱的成分；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
and **,** **as** **long** **as** **the** **human** **heart** **is** **what** **it** **is** **,**
和 , 作为 长的 作为 这 人类 心 是 什么 它 是 ,

只要人心依旧是它本来的样子，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl] ['trædʒədi] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɔ:r] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv]
there **will** **be** **natural** **tragedies** **arising** **from** **the** **willingness** **or** **unwillingness** **of**
那里 将要 是 自然的 悲剧 产生 从 这 意愿 或者 不情愿 的
[wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ə'nʌðər] [wen] [ðə; ði]['fɔ:rmər][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [lʌv] [ɪz]
one **person** **to** **release** **another** **when** **the** **former** **finds** **that** **his** **or** **her** **love** **is**
一 人 到 发布 其他 什么时候 这 以前的 发现 那 他的 或者 她 爱 是
[nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] . *
not **returned** **.** ***
不是 返回 . *

当一方发现自己的爱没有得到回应时，如果不愿意放手，就会自然而然地酿成悲剧。*

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['nesəseri] [ðæt] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['trædʒədi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]
While **it** **is** **quite** **necessary** **that** **these** **natural** **tragedies** **should** **not** **be** **complicated**
尽管 它 是 相当 必要的 那 这些 自然的 悲剧 应该 不是 是 复杂的
[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] ['ni:dləs] ['li:g(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] — ['kɑ:mplɪkeɪtɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['nʌmbərləs]
and **multiplied** **by** **needless** **legal** **interference** **—** **complicated** **into** **the** **numberless**
和 乘以 经过 不必要 合法的 干涉 — 复杂的 进入 这 无数
[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [wen] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɔ:r][ɪn]
artificial **tragedies** **which** **are** **so** **exasperating** **when** **represented** **on** **the** **stage** **or** **in**
人造的 悲剧 哪个 是 所以 可气 什么时候 代表 在 这 阶段 或者 在
['roʊmæns] ,
romance **,**
浪漫 ,

虽然完全没有必要让这些自然发生的悲剧因不必要的法律干预而变得复杂化和倍增——将其复杂化成无数人为的悲剧，而这些悲剧在舞台上或言情小说中表现出来时，令人十分恼火；

[ænd; ənd][soʊ] ['sædnɪŋ] [wen] ['witnist] [ɪn]['riːəl][laɪf] — [stɪl] [wiː; wi] [meɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ,
and **so** **saddening** **when** **witnessed** **in** **real** **life** **—** **still** **we** **may** **acknowledge** **that** **,**
和 所以 令人悲伤 什么时候 目击者 在 真实的 生活 — 仍然 我们 可能 承认 那 ,
[ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəm] ,
short **of** **the** **millennium** **,**
短的 的 这 千年 ,

亲眼目睹这一切真是令人悲哀——尽管如此，我们或许可以承认，在千禧年到来之前，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ə'loʊn] ,
they **will** **always** **be** **with** **us** **,** **and** **that** **no** **institution** **of** **marriage** **alone** **,**
他们 将要 总是 是 和 我们 , 和 那 不 机构 的 婚姻 独自的 ,

他们将永远与我们同在，而婚姻制度本身并不能决定一切。

[ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [wɪl] [rɪd][juː 'es][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or **absence** **of** **institution** **,** **will** **rid** **us** **of** **them** **.**
或者 缺席 的 机构 , 将要 摆脱 我们 的 他们 .

或者，如果没有相应的制度，我们就能摆脱它们。

[ðæt] [ɪn'taɪər][ænd; ənd] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] - [keɪdʒ] - [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,
That **entire** **and** **unswerving** **refusal** **to** **'** **cage** **'** **another** **person** **,**
那 全部的 和 坚定不移 拒绝 到 - 笼 - 其他 人 ,

那种完全且毫不动摇地拒绝"囚禁"他人的态度，

[ɔːr][tuː; tə][ək'sept][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [friː] [ænd; ənd] [spɑː'n'teɪniəs] , [wɪtʃ] [wɪl] , [wiː; wi]
or **to** **accept** **an** **affection** **not** **perfectly** **free** **and** **spontaneous** **,** **which** **will** **,** **we**
或者 到 接受 一个 感情 不是 完美 自由的 和 自发的 , 哪个 将要 , 我们
[ɑːr; ər][feɪn][tuː; tə] [θɪŋk] ,
are **fain** **to** **think** **,**
是 欣然 到 思考 ,

或者接受一份并非完全自由和自发的感情，我们宁愿认为，

[biː; bi]['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] ,
be **always** **more** **and** **more** **the** **mark** **of** **human** **love** **,**
是 总是 更多的 和 更多的 这 标记 的 人类 爱 ,

越来越成为人类爱情的标志

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ɪts] [oʊn] [praɪs][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [jet] [ðə; ði] [lʌv]
must **inevitably** **bring** **its** **own** **price** **of** **mortal** **suffering** **with** **it** **;** **yet** **the** **Love**
必须 不可避免地 带来 它是自己的 价格 的 凡人 痛苦 和 它 ; 然而 这 爱
[soʊ] [geɪnd] ,
so **gained** **,**
所以 获得 ,

必然会带来人世间的痛苦代价；然而，如此获得的爱，

['weðər] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr][ɪn][sə'saɪəti] ,
whether **in** **the** **individual** **or** **in** **society** **,**
无论 在 这 个人 或者 在 社会 ,

无论在个人层面还是在社会层面，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] [pæŋ] — [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
will **be** **found** **in** **the** **end** **to** **be** **worth** **the** **pang** **—** **and** **as** **far** **beyond** **the**
将要 是 成立 在 这 结尾 到 是 值得 这 疼痛 — 和 作为 远的 超过 这
['ʌðər] [lʌv] ,
other **love** **,**
其他 爱 ,

最终会发现，所有的痛苦都是值得的——而且远远超越了其他任何形式的爱。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][waɪld][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs][ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [fiːd] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz]

as	is	the	wild	bird	of	Paradise	that	comes	to	feed	out	of	our	hands
作为	是	这	荒野	鸟	的	天堂	那	来	到	喂养	出去	的	我们的	双手

[ʌn'bɪd(ə)n] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wiː; wi] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] ['drægld] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd]

unbidden	more	lovely	than	the	prisoner	we	shut	with	draggled	wings	behind
未邀请的	更多的	迷人的	比	这	囚犯	我们	关闭	和	拖着	翅膀	在后面

[ðə; ði][baːz] .

the	bars	.
这	酒吧	.

就像那不请自来、到我们手中觅食的野生天堂鸟，比我们用拖着翅膀关在铁栏杆后的囚犯还要可爱。

[lʌv] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][læst][ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] [ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz][tuː; tə]

Love	is	doubtless	the	last	and	most	difficult	lesson	that	humanity	has	to
爱	是	毫无疑问	这	最后的	和	最多	难的	课	那	人类	有	到

[lɜːrn] ;

learn	;
学习	;

毫无疑问，爱是人类必须学会的最后一个也是最难的一课；

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'laiz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	a	sense	it	underlies	all	the	others	.
在	一个	感觉	它	底层	全部	这	其他的	.

从某种意义上说，它是其他一切的基础。

[pər'hæps][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn][neiʃəns] [wen] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Perhaps	the	time	has	come	for	the	modern	nations	when	,	ceasing	to	be
也许	这	时间	有	来	为了	这	现代的	国家	什么时候	,	停止	到	是

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

或许现代国家已经到了不再是孩童的年纪了，

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

they	may	even	try	to	learn	it	.
他们	可能	甚至	尝试	到	学习	它	.

他们甚至可能会尝试学习它。

* [pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɑːmbər][ænd; ənd][ɪn'skruːtəb(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz]

*	Perhaps	one	of	the	most	sombre	and	inscrutable	of	these
*	也许	一	的	这	最多	阴沉	和	难以捉摸	的	这些

* 或许这是其中最阴郁、最难以捉摸的一部

['nætʃ(ə)rəl] ['trædʒədi] [laɪz] , [fɔːr; fər] ['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

natural	tragedies	lies	,	for	Woman	,	in	the	fact	that	the	man
自然的	悲剧	谎言	,	为了	女士	,	在	这	事实	那	这	男人

对女人而言，自然悲剧在于男人

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sə'rendəz] [hɜːr; hər]['bɑːdi]['ɔːf(ə)n] [ə'kwaiəz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

to	whom	she	first	surrenders	her	body	often	acquires	for	her
到	谁	她	第一的	投降	她	身体	经常	收购	为了	她

她最初将身体献给谁，谁往往会为她赢得什么。

([wət'evər] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi]) [soʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ɪn'eɪliənəb(ə)l]

(	whatever	his	character	may	be	)	so	profound	and	inalienable
(	任何	他的	特点	可能	是	)	所以	深刻的	和	不可剥夺的

（无论他性格如何）如此深刻而不可剥夺

[ə; eɪ][kleɪm][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

a	claim	upon	her	heart	.
一个	宣称	之上	她	心	.

俘获了她的芳心。

[waɪl] , ['iːðər] [fɔːr; fər][mæn][ɔːr]['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː]

While	,	either	for	man	or	woman	,	it
尽管	,	任何一个	为了	男人	或者	女士	,	它

无论是对男人还是女人来说，

[ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd][ðer; ðər][oʊn]

is	almost	impossible	to	thoroughly	understand	their	own
是	几乎	不可能的	到	彻底	理解	他们的	自己的

几乎不可能彻底了解他们自己

['neɪtʃər] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][seks] -

nature	,	or	that	of	others	,	till	they	have	had	sex	-
自然	,	或者	那	的	其他的	,	直到	他们	有	有	性别	-

自然，或者他人的自然，直到他们发生性行为为止——

[ɪk'spɪriəns] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['wʊmən] [ðə; ðɪ]

experience	,	it	happens	so	that	in	the	case	of	woman	the
经验	,	它	发生	所以	那	在	这	案件	的	女士	这

经验表明，这种情况在女性身上尤为常见。

[ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz]

experience	which	should	thus	give	the	power	of	choice	is
经验	哪个	应该	因此	给	这	力量	的	选择	是

因此，经验应该赋予人选择权。

['friːkwəntli] [ðə; ðɪ] ['veri] [wʌn] [wɪtʃ] [siːlz] [hɜːr; hər] ['destəni] .

frequently	the	very	one	which	seals	her	destiny	.
频繁地	这	非常	一	哪个	封印	她	命运	.

往往正是这一刻决定了她的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz]

It	reveals
它	揭示

它揭示了

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ðə; ðɪ]['trædʒədi][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [wɪtʃ]

to	her	,	as	at	a	glance	,	the	tragedy	of	a	life	-	time	which
到	她	,	作为	在	一个	瞥一眼	,	这	悲剧	的	一个	生活	-	时间	哪个

对她而言，一眼望去，便是她一生中最悲惨的遭遇。

[laɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

lies	before	her	,	and	yet	which	she	cannot	do	other	than
谎言	前	她	,	和	然而	哪个	她	不能	做	其他	比

摆在她面前的，却是她除了……之外别无选择

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

接受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神